

# අච්චනි

# Achchani



Volume - 14



2013-2014

**Rotaract Club of Jaffna MidTown**

Sponsored by The Rotary Club of Jaffna

RI District - 3220



# அட்டைப்பட விளக்கம்

மாற்றம் ஒன்று தான் மாறாது என்பதற்கேற்ப  
மாட்டுவண்டியை மறந்த நாம்  
மாட்டுவண்டியின் உறுதிக்கு அச்சாணி போல்  
ஏழை மக்களுக்கான சேவைக் கரங்களை  
வீழாது காப்போமாக.....



# அச்சாணி 2014

சேவைக்காஸ்தை சேவிக்கும் கையடு  
இதழ் -14

வெளியீடு

யாழ் நுகர்மைய நோட்டறக்ட் கழகம்  
யாழ்ப்பாணம்.

[www.jaffnamidtown.org](http://www.jaffnamidtown.org)



**Name : ACHCHANI**

**Volume : 14**

**Pages :**

**Published on : 25.05.2014**

**Published by : Rotaract Club of Jaffna Midtown**

**Address : 361, Kasthuriyar Road, Jaffna.**

**web : [www.jaffnamidtown.org](http://www.jaffnamidtown.org)**

**Editors : Rtr.T.Shobika  
Rtr.A. Roybanuchandar**

**Printers : Jeyasri Printers  
021 221 9129  
Jaffna.**





# THE 4 WAY TEST

ROTARY CLUB  
BUILDING COMMUNITIES  
KNITTING FRIENDSHIPS

**நாம் சந்திக்கின்ற, பேசுகின்ற, செய்கின்ற  
விடயங்களைப் பரிசீலிக்கும் நான்கு வழிகள்.**

1. அது உண்மையானதா?  
Is it the TRUTH?
2. சம்பந்தப்பட்ட அனைவருக்கும் அது நியாயமானதா?  
Is it FAIR to all concerned?
3. நல்லெண்ணத்தையும் சிறந்த நட்புறவையும் அது வளர்க்குமா?  
Will it build GOODWILL and BETTER FRIENDSHIPS?
4. சம்பந்தப்பட்ட அனைவருக்கும் அது நன்மையானதா?  
Will it be BENEFICIAL to all concerned?

## ROTARACT INVOCATION



Remember us always as thy children  
Oh! Lord, instill us the true meaning of friendship  
That the difference of culture and creed should not matter  
At all times endow us with a desire to serve  
Remembering that we too often need help  
As and when the need for service arises  
Caring to make our badge of Rotaract worth while  
Tell us that we have not lived in vain

# FLAG SALUTATION

I salute the National flag of Srilanka  
Which signifies the  
independence of my country  
and stand for all it's people  
united as one Nation.

I pledge all allegiance to Srilanka  
and under take to work towards its  
peace and prosperity  
In the spirit of Tolerance & love





## **Purpose of Rotaract Club**

The purpose of Rotaract is to provide an opportunity for young men and women to enhance the knowledge and skills that will assist them in personal development, to address the physical and social needs of their communities, and to promote better relations between all people worldwide through a framework of friendship and service.

## **The Goals of Rotaract Club**

1. To develop professional and leadership skills;
2. To emphasize respect for the rights of others, and to promote ethical standards and the dignity of all useful occupations;
3. To provide opportunities for young people to address the needs and concerns of the community and our world;
4. To provide opportunities for working in cooperation with sponsoring Rotary clubs;
5. To motivate young people for eventual membership in Rotary.



## **ROTARACT SONG**

**Together we can make it happen**

*1st verse*

Always, we shine where it matters,  
To serving our fellow men, like no other,  
No matter, the creed or culture,  
We pull it together, to care for others,

*Bridge*

It's our friendship that make us thrive,  
True sense of fellowship that make us shine,  
As Rotaractors we always try,  
To reach out and make things bright,

*Chorus*

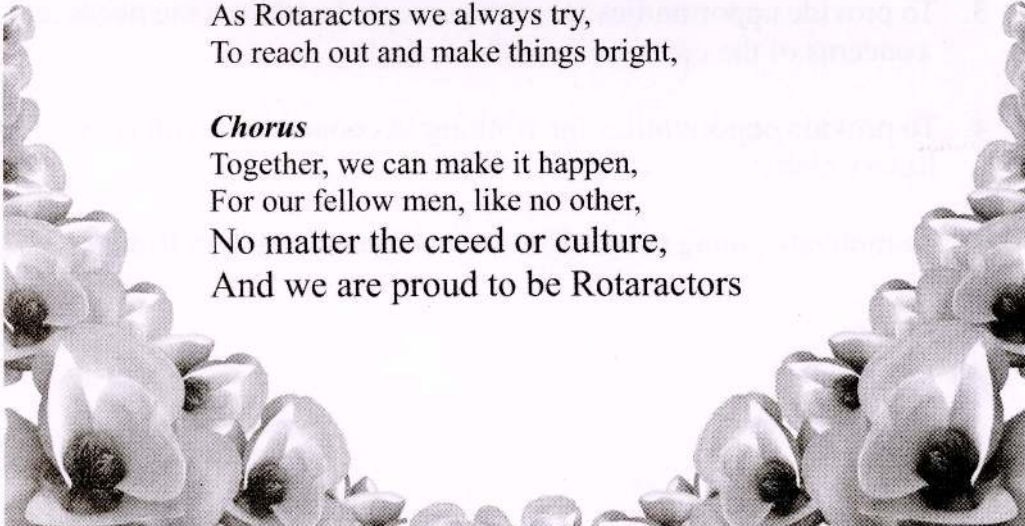
Together, we can make it happen,  
For our fellow men, like no other,  
No matter the creed or culture,  
And we are proud to be Rotaractors

*Bridge*

It's our friendship that make us thrive,  
True sense of fellowship that make us shine,  
As Rotaractors we always try,  
To reach out and make things bright,

*Chorus*

Together, we can make it happen,  
For our fellow men, like no other,  
No matter the creed or culture,  
And we are proud to be Rotaractors





# Wishes from ROTARY INTERNATIONAL



11 April 2014

To the Members of the Rotaract Club of Jaffna Mid-Town

Dear Rotaractors,

The challenge for Rotary is making sure that every member can have that moment of realizing what Rotary is and what a privilege it is to be involved. The most important thing we can do for the future of Rotary is make sure that members are engaged and that each one of us is doing the most we can. If we really want to take Rotary service forward, then we must make sure that every single member has a meaningful role to play, that they're all involved in the work of Rotary, and that their contributions are valued. This event helps do this in very meaningful ways.

It is an incredibly exciting time to be in Rotary. I believe the best days are ahead of us.

We are writing the last few pages of one chapter of Rotary history, as we move ever closer to the end of polio. And we are writing the very first pages of a new chapter as we make the very best use possible of the opportunities offered in the new grant models. This is a new era for our Rotary Foundation. It takes everything that is wonderful about Rotary and raises it to a new level by encouraging bigger, more sustainable international projects while providing increased flexibility for local projects, both of which address the needs of the community being served.

The more we are engaged in Rotary service, the more successful Rotary will be. And that is what I mean when I ask you all to ***Engage Rotary Change Lives.***

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, which appears to read "Ron D. Burton".

**Ron D. Burton**

**President 2013 / 2014**

**Rotary International**

# Wishes from the District Governor 2013/2014

RI District - 3220  
Sri Lanka & Maldives



Dear president Geethalatha,

It is my pleasure to congratulate your team in producing the 14<sup>th</sup> magazine called "ACHCHANI" as Rotaractors in the north there is a lot of service and goodwill and friendship building you could do with the young Rotaractors from the south

Now is the time to mend and build the bridges that were broken between the north and south youth. We Rotarians are determined to train and motivate the youth and guide them in the correct path, So that someday the future will be bright for all of us

My humble advise to all you youth is forget the past and build a strong future for the youth, we will help you in this endeavor. When RIPN. K. R. Ravindran takes over the Rotary International President, we must have achieved the above.

I wish the Jaffna Mid Town Rotaractors all the best in their service to the poor and needy in the north

**IMRAN HASSEN**

**District Governor 2013/14**

**Rotary International District 3220**

**Sri Lanka and Maldives**

**M - +94777377991, O - +94114645353, R - +94112785487**

**E - [imranl@sltnet.lk](mailto:imranl@sltnet.lk) / [imran@securodynamics.com](mailto:imran@securodynamics.com)**

**Address - 41, Roheena Mawatha, Singhapura, Battaramulla**



## Message from DRCC 2013/2014 RI District - 3220 Sri Lanka & Maldives



It is with great pleasure I send this message to the 14th "Achchani" Magazine published by Rotaract Club of Jaffna Midtown. Jaffna being the capital city of the Northern Province of Sri Lanka with a population of over 88,000, and Sri Lanka's 12th largest city. Rotaract has so far done a yeomen service to the city of Jaffna as a prominent youth organization.

The Avvaiyar was some of the most famous and important female poets of the Tamil canon. I wish to quote few of her learning which is useful to our day to day life as Rotaractors and Rotarians.

உயிர்எழுத்து	ஆத்திசூடி	English Translation
அ	அறம்செயவிரும்பு	Desire to do good things
இ	இயல்வது கரவேல்	Help others in any way you can
ஈ	ஈவது விலக்கேல்	Always be charitable
எ	எண் எழுத்து இகழேல்	Respect Learning
ஒ	ஒப்புரவு ஒழுகு	Be Virtuous
ஔ	ஔவியம் பேசேல்	Do not talk bad about others

I am indeed happy to mentioned that Rotaractors of Jaffna Midtown under the presidency of **Rtr.T.Geethalatha** so for accomplish a great year in Rotaract and moving towards a very successful and remarkable year to end. At this point it's indeed an utmost important thing is to make others aware of the projects they have done and the activities of the Club, also give an opportunity among the members to raise their concern and give suggestion about the burning social issues in the society. "Achchani" Magazine covers all aspect of above mentioned areas and given an opportunity to the members to presents their ideas.

I take this opportunity to wish all the members of the Rotaract Club of Jaffna Midtown who were working hard to make this publication a reality. I wish you a successful Rotaract year.

*Engage Rotary Change Lives*

**Rtn.P.P.Marshad Barry**

**District Rotaract Committee Chairman 2013/14**

**Rotaract Distrcit 3220 Sri Lanka & Maldives**

# Message from the President 2013/2014

**Rotary Club of Jaffna**

**RI District - 3220**

**Sri Lanka & Maldives**



It is indeed a great pleasure and a privilege for me to send this message on the Occasion of the 14<sup>th</sup> publication of "ACHCHANI" the magazine of the Rotaract Club of Jaffna Mid Town.

I am very pleased with the progress of the Club thus far and congratulate President Rtr. T. Geethalatha on job well done this for. We also hope to see in Creased Moment on in the final quarter of this Rotaract year and successful passage of leadership of the club.

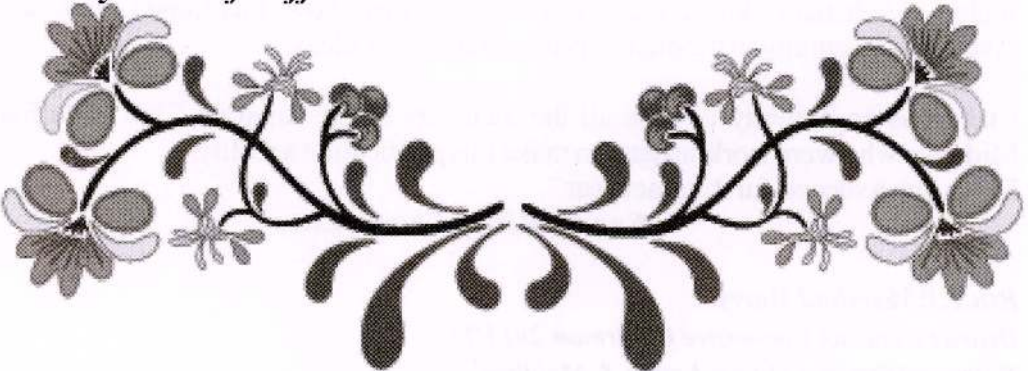
I hope you all will Continue to do more Community Service activities and literacy programme.

With my best wishes for many more years of fruitful journalistic activity.

***Rtn. Neela Tharmakulasingam***

***President***

***Rotary Club of Jaffna.***





## கழக ஆலோசகரின் வாழ்த்துச் செய்தி யாழ்ப்பாணம் நோட்டரிக் கழகம்.

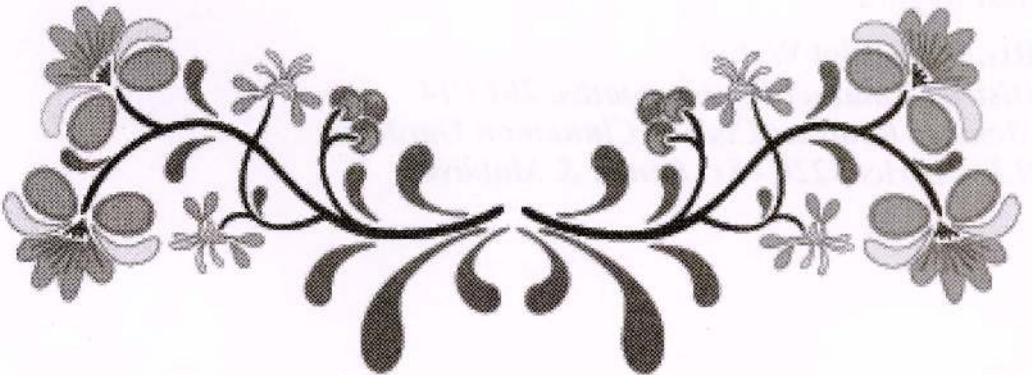


யாழ் மாவட்ட நோட்டரக்ட் கழகங்களில் மிகப் பழமையான கழகங்களில் ஒன்றான யாழ் நகர் மைய நோட்டரக்ட் கழகத்தால் வெளியிடப்படும் 14வது அச்சாணி இதழுக்கு வாழ்த்துச் செய்தி வழங்குவதில் மிக்க மகிழ்வடைகின்றேன்.

யாழ் நகர் மைய நோட்டரக்ட் பல்வேறு விதமான சேவைகளை மக்களுக்கு ஆற்றிவருகின்றது அத்தகைய சேவைகளை பதிவு செய்கின்ற ஆவணமே யாழ் நகர்மைய நோட்டரக்ட் கழகத்தின் அச்சாணியாகும். கழகங்களின் செயற்பாடுகளில் அதன் அங்கத்தவர்களின் பங்கு மிகவும் முக்கியமானது. குறித்த காலத்தில் அங்கத்தவர்களாக உள்ளவர்களது செயற்பாடு கழகத்தை உன்னத நிலைக்கு கொண்டு செல்கின்றது. அந்த வகையில் அங்கத்தவர்களது ஆளுமை விருத்தியிலும் கழகத்தின் பங்கு உன்னதமானது.

அந்தவகையில் நீண்ட கால வரலாற்றை உடைய Rtr. T. கீதலதா தலைமையிலான யாழ் நகர்மைய நோட்டரக்டர் கழகத்தினது இம் முயற்சியை பாராட்டி, தொடர்ந்தும் அச்சாணி மலர் வெளிவரவும் கழகம் மேன்மையடையவும் இறையருளை வேண்டி அமைகின்றேன்.

Rtn.PP. T. **வரமதேவன்**  
யாழ்ப்பாணம் நோட்டரிக் கழகம்.



**Message from the DRR 2013/2014  
RI District - 3220  
Sri Lanka & Maldives**



Dear President Geethalatha and All at Jaffna Midtown

It gives me great pleasure and privilege to send this message across to you to the annual "Achchani" publication of the Rotaract Club of Jaffna Midtown.

The Rotaract Club of Jaffna Midtown have played a pivotal role in the development of the Rotaract movement in the Northern Peninsula. Their efforts during the war periods showcase that united we Rotaractors can achieve great feats in the context of development, reconciliation and peace.

I hope the articles carried out in Achchani will motivate the public to get involved in Rotaract related activities and volunteer for this universal organization. On a final note let me take this opportunity to wish the editorial team of Achchani all the very best for a successful publication.

*Best Regards,*

**Rtr. PP. Abdul Wahid**

*District Rotaract Representative 2013/14*

*Member Rotaract Club of Cinnamon Gardens*

*R.I. District 3220 - Sri Lanka & Maldives*



# Message from DRR 2014 / 2015 RI District - 3220 Sri Lanka & Maldives



A legacy of 22 years... More than 1,000 service projects... Powered by a star team of 25 members...

Since inception, Rotaract Club of Jaffna Midtown has remained in the forefront of RI District 3220 as it strongly represents the northern sphere of our Rotaract community and its cultural heritage at large.

I am more than privileged to be a part of the 14th issue of "Achchani" The voice that encompasses all your remarkable efforts made all year along.

With the ethnic conflict coming to an end few years back, the opportunity for service did land on the doorstep of our northern Rotaract community. In that spirit, I truly commend the well thought out, massive scale and high impact community service projects done by this club to address the timely need for post-war development. But let me remind you, that your journey does not end here. Your community deserves an even brighter future. Do continue to walk on this path until that future becomes theirs and we will walk that journey with you.

I wish you all the very best to Live Your Dream...Enjoy Rotaract!!

***Rtr. PP. Hazeem Osman***  
***District Rotaract Representative 2014-15***  
***RI District 3220 Sri Lanka & Maldives***

**Message from DRR Nominee 2015/2016**  
**RI District - 3220**  
**Sri Lanka & Maldives**



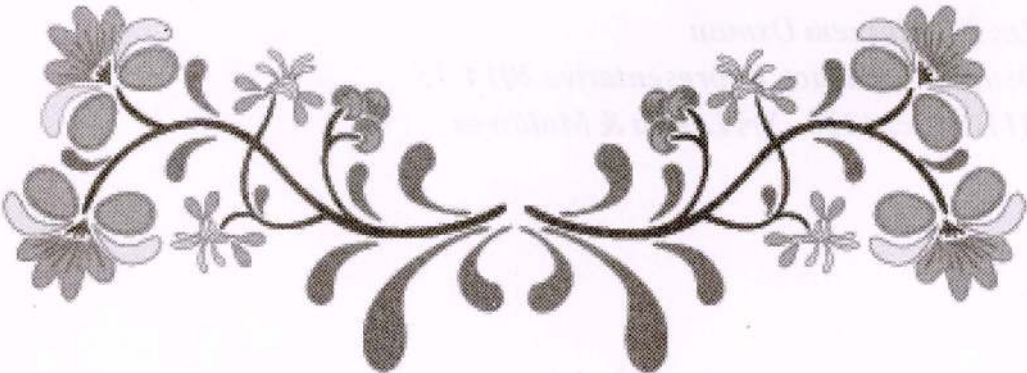
"I pen down these words with the greatest privilege for the Rotaract club of Jaffna mid town's yearly magazine "ACHCHANI"

Rotaract club of Jaffna Mid Town is one of the active clubs in our district 3220 Sri Lanka and Maldives. The amount of quality projects they undertake is immense.

I heartily congratulate President Rtr.T.Geethalatha and her team of Rotaractors for bringing smiles on many innocent faces .

*Lets the flag of Rotaract fly high in the future too."*

**Rtr. T. Singam Sathiyendra**  
**DRRN 2015/2016**  
**Member Rotaract Club of Wellawatte**  
**RI District 3220 - Srilanka & Maldives**







## உதவி மாவட்ட ரோட்டறக்ட் பிரதிநிதியின் உள்ளத்திலிருந்து...

2013/2014



யாழ்ப்பாணத்தில் தற்போது இயங்குகின்ற ஐந்து ரோட்டறக்ட் கழகங்களில் தீவிரமாக தனது சேவையை மக்களின் தேவைகளுக்கு ஏற்ப வழங்குகின்ற கழகங்களில் யாழ்ப்பாணம் நகர்மைய ரோட்டறக்ட் கழகமும் முன்னிலையில் திகழ்கின்றது.

இக் கழகத்தினால் வெளியிடப்படுகின்ற “அச்சாணி” இதழானது Rtr. த. கீதலதா தலைமையில் தனது 14வது இதழை பிரசுரிப்பதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைத் தருவதோடு இம் மலர் மலர்வதற்கு அரும்பாடுபட்ட தலைவர், இதழாசிரியர்களுக்கும் எனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிப்பதோடு இம் மலருக்கு வாழ்த்துச் செய்தி வழங்குவதில் பேருவகை அடைகின்றேன்.

தேவை எங்குள்ளதோ அதனை தேடிச்சென்று சேவையை வழங்கும் இக் கழகமானது தனது சேவையைத் தொடருவதற்கு இறையாசியை வேண்டி நிற்பதோடு மேலும் இம் மலரானது கழக அங்கத்தவர்களது ஆக்கங்களையும் கழகத்தின் செயற்பாடுகளையும் தாங்கிவருவதோடு இனிவரும் காலங்களிலும் தொடர்ச்சியாக “அச்சாணி” மலர் வெளிவர இறையாசி வேண்டி நிற்கின்றேன்.

என்றும் கழகசேவையில்

Rtr.IPP.ந. தேவஹரபன்.

உதவிமாவட்ட பிரதிநிதி,

பொருளாளர்

கண்ணாகம் ரோட்டறக்ட் கழகம்.

ரோட்டறக்ட் மாவட்டம் ~ 3220 இலங்கை & மாலைத்வ

+94779499324/ +94759499321

nthevaruban@yahoo.com

**Message from the ZRR 2013/2014  
RI District - 3220  
Sri Lanka & Maldives**

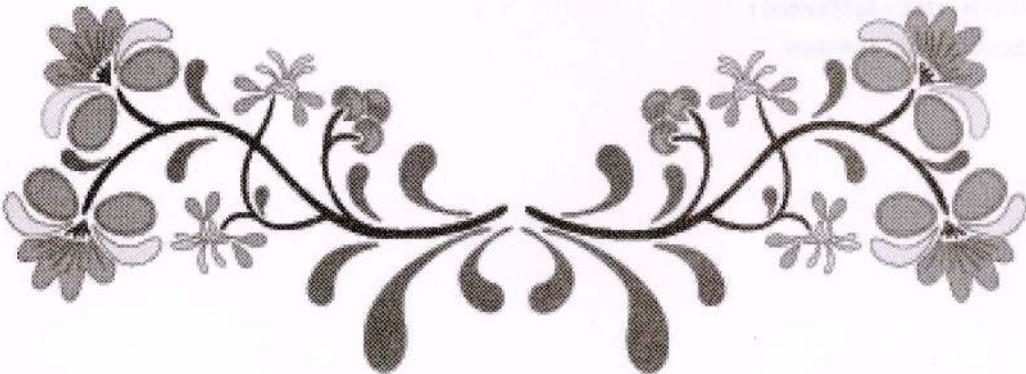


It is with great pleasure that I pen this message with best wishes to Rotaract Club of Jaffna Midtown. I take this opportunity in congratulation the president Rtr.T.Geethalatha for helping me to achieve the Zonal Goals.

I wish the president and members of the Rotaract club of Jaffna Midtown all the very best in continuing the work that they have done so far and hope their Club Magazine will enlighten us all on their good services.

*Do all the good you can  
As long as ever you can*

**Rtr.V.Dushanthan**  
**North,East Rotaract Coordinator 2013/2014**  
**IPP, Rotaract Club of Jaffna Midtown**  
**RI District 3220 - Sri Lanka & Maldives**





**யாழ்ப்பாண ரோட்டறக்ட் கழகத்  
தலைவரின் வாழ்த்துச் செய்தி  
2013/2014**



சர்வதேச ரீதியாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட சமூகசேவைக் கழகமாக ரோட்டறிக் கழகம் (Rotary Club) விளங்குகின்றது. இதனது ரோட்டறிக் சர்வதேச மாவட்டம் - 3220 இலங்கை மாலைதீவு. யாழ் மாவட்டத்தில் உள்ள ஐந்து ரோட்டறக்ட் கழகங்களில் ஒன்றாக விளங்கும் யாழ்நகர் மைய ரோட்டறக்ட் கழகமானது அதனது வருடாந்த மலரை அச்சாணி வடிவில் வெளியிட்டு வருகின்றது. அந்த வரிசையில் அதனது 14வது அச்சாணி மலருக்கு சகோதரகழகதலைவர் என்றவகையில் வாழ்த்துச் செய்தி தெரிவிப்பதில் மகிழ்வடைகின்றேன்.

நாம் செய்கின்ற சேவைகள் மற்றும் செயற்திட்டங்களை ஆவணப்படுத்தி வெளிப்படுத்தும் போதுதான் மக்களுக்கு விழிப்புணர்வு ஏற்படும். அப்போது தான் மனம் இருந்தும் சமூகசேவை செய்ய வழிதெரியாத மக்களுக்கு வழிகாட்டியாக அமையும். இப்பணியினை இந்நூல் செவ்வன ஆற்றிவருகின்றது. காலத்தின் வேகத்தால் இன்றைய இளைஞர்களில் மிகவும் சொற்பமானவர்களே சமூக சேவைகளில் ஆர்வம் காட்டிவருகின்றனர். அவ்வாறான சிறிய எண்ணிக்கையான கழகஉறுப்பினர்கள் சேவை செய்வதினூடாக தமது தலைமைத்துவம், ஆளுமை, படைப்பாக்கம், சமூகஊட்டம் என்பவற்றை விருத்தி செய்துவருகின்றனர். அதன் வெளிப்பாடாக இப்படைப்பாக்கத்தை கருதமுடியும்.

வருடாந்தம் இவ் நூல் சிறப்பாகவெளிவரவும், இக் கழகம் மேலும் இது போன்று சிறப்பான சேவைகளை யாழ் மாவட்டமக்களுக்கு வழங்கவும் எமது யாழ்ப்பாண ரோட்டறக்ட் கழகம் சார்பில் மனமார்ந்த வாழ்த்துக்களை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

நன்றி.

**Rtr.க.ரஜீவன்**

**தலைவர் 2013/2014**

**யாழ்ப்பாண ரோட்டறக்ட் கழகம்**

**ரோட்டறக்ட் மாவட்டம் 3220 இலங்கை & மாலைதீவு**

# Message from Rotaract Club of Chunnakam



I have great pleasure in sending this message to Achchani. I convey my best wishes to Rtr.T.Geethalatha and her team of Jaffna Mid Town. I am very happy about club activities service to humanity and livelihood programme.

I hope you all will continue to do more community service activities and professional development programme.

Friends, lets join hands in commending the Rotaract club of Jaffna Midtown for the wonderful achievements that are contained with in Achchani and work together in the future for a better and prosperous Jaffna.

Thank you

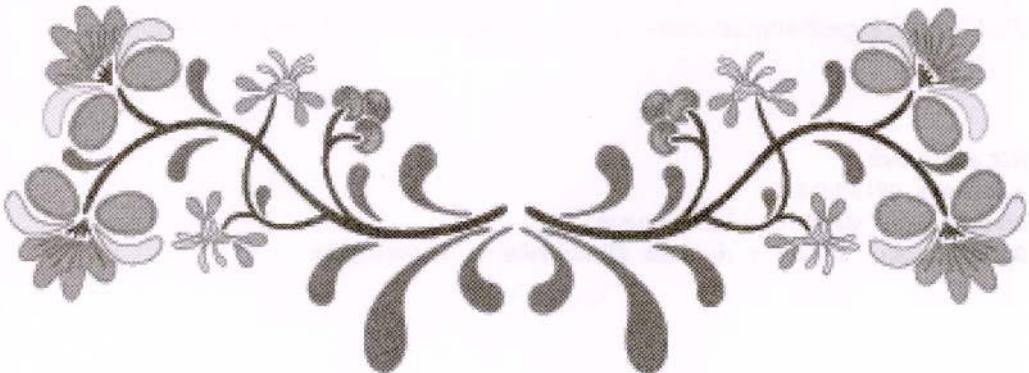
*In Rotaract Service*

*Rtr.S.Sriranganayaki*

*President (2013/2014)*

*Rotaract club of Chunnakam*

*RI District 3220 - Srilanka & Maldives*





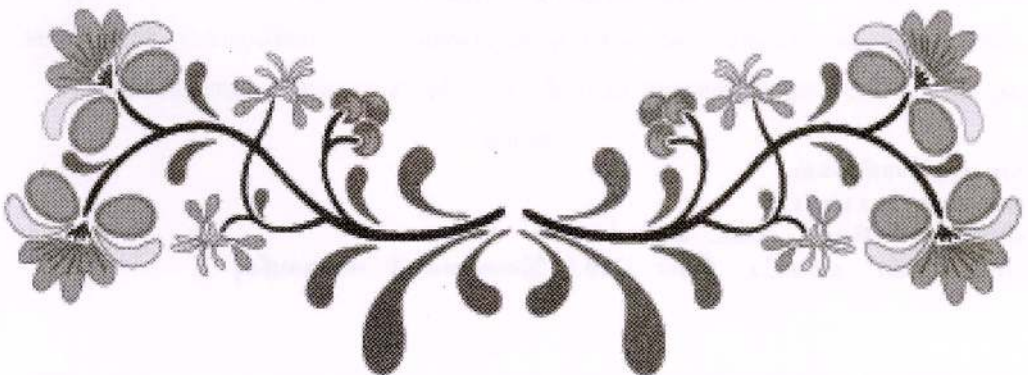


## Message from the President of Rotaract club of Nallur



It is with great pleasure I take this opportunity on behalf of the Rotaract Club of Nallur to congratulate the President and the members of the Rotaract Club of Jaffna Mid town on the 14th issue of the "Achchani" annual magazine. While wishing you on the successful journey, wishing you also good luck in all your future endeavors.

In Rotaract Service,  
*Rtr. Thilakshan,*  
*President (2013/2014)*  
*Rotaract Club of Nallur*  
*RI District - 3220 ( Srilanka & Maldives)*



## கிளிநொச்சி றோட்டறக்ட் கழகத் தலைவரின் வாழ்த்துச் செய்தி



யாழ் நகர்மைய றோட்டறக்ட் கழகத்தின் வருடாந்த வெளியிடான “அச்சாணி” இதழுக்கு வாழ்த்துச் செய்தி வழங்குவதில் பெருமகிழ்வடைகின்றேன். தேனீக்கள் ஒன்றிணைந்து எவ்வாறு ஓர் அழகான தேன்கூட்டை கட்டுகின்றனவோ அதே போன்று இக் கழக அங்கத்தவர்கள் அனைவரினதும் அயராத முயற்சியினால் மட்டுமே இவ்வாறனதோர் பயனுள்ள மலரை உருவாக்க முடியும். எனவே அவர்களுடைய பங்களிப்புக்களும் இங்கு பாராட்டப்பட வேண்டியதே.

அறிவியல் சார் தொழில்நுட்ப உலகத்துடன் போட்டியிட்டு சந்தர்ப்பங்களை சாதகமாக்கி சவால்களை சமாளித்து வாழவேண்டிய சூழலில் நாம் இருக்கின்றோம். அதற்கு ஆளுமையும் திறனும் எமக்கு அவசியமாகிறது. அதற்கு இவ் றோட்டறக்ட் கழகம் அரிய சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்தி கொடுத்திருப்பது என்பதை யாராலும் மறுக்க முடியாது. ஆழ்ந்த மன நிம்மதியையும் ஆத்ம திருப்தியையும் நாம் சேவை செய்வதன் ஊடாக மட்டுமே பெற்றுக்கொள்ள முடியும் என்று நான் திடமாக நம்புகிறேன். அதற்கு இவ் றோட்டறக்ட் கழகம் பெரிதும் வழி வகுத்து கொடுத்திருப்பது மகிழ்ச்சியான விடயம். எனவே தலைமைத்துவ ஆளுமையை வளர்த்து நாளை தலைவர்களாக மாற்றமடைய எம்மை தயார்ப்படுத்திக்கொள்ள வேண்டும். அந்த வகையில் இம் மலரின் வருகையானது அவ் நோக்கத்தை நிறைவேற்றும் வண்ணம் வெளிவந்திருக்கின்றது. எனவே இம் மலர் நல் முறையில் தன் இதழ்களை பரப்பி அநேகருக்கு நறுமணம் வீச கிளிநொச்சி றோட்டறக்ட் கழகம் சார்பில் வாழ்த்துக்களை தெரிவிப்பதில் பெரு உவகை அடைகின்றேன்.

**நன்றி**

Rtr. **ப.குமாரசிங்கம்**

தலைவர் 2013/2014

கிளிநொச்சி றோட்டறக்ட் கழகம்,

றோட்டறக்ட் மாவட்ட இல: 3220 ( இலங்கை & மால்தீவு )



## யாழ் பெனின்சலா ரோட்டறக்ட் கழகத்தின் வாழ்த்துச் செய்தி



யாழ் நகர் மைய ரோட்டறக்ட் கழகத்தினால் இம்முறை வெளியிடப்படும் “அச்சாணி - 14” சஞ்சிகைக்கு, நல்லூர் ரோட்டறிக் கழகத்தின் அனுசரனையுடன் புதிதாக எம்மால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட யாழ் பெனின்சலா ரோட்டறக்ட் கழகத்தின் சார்பாக வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்வதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

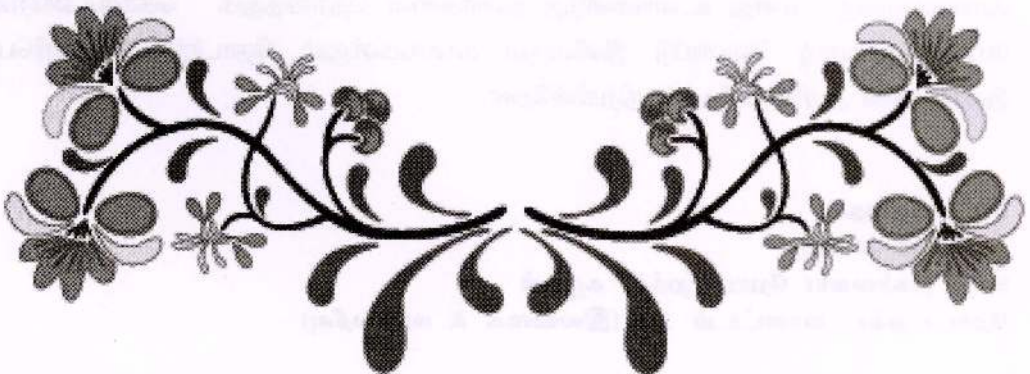
காலத்தின் தேவை உணர்ந்து பல்வேறு விதமான சமூகப் பணிகளின் ஊடாக எமது தமிழ்ச் சமூகத்திற்கு மனமுவந்து செய்யும் சேவைகளையும் அதற்காக அர்ப்பணிப்பதன் செயற்படும் தன்மையையும் நான் வரவேற்று நிற்கின்றேன். தாம் செய்யும் பணிகளைத் இவ் அச்சாணி ஊடாகப் பலர் மத்தியிலும் கொண்டுபோய்ச் சேர்த்து தொடர்ந்தும் தங்கள் கழகத்தின் நன்மதிப்பினைப் பேணிக் காக்க வேண்டி நிற்கின்றேன். இவ் “அச்சாணி” இதழானது தொடர்ந்தும் வெளி வர எனது வாழ்த்துக்களும் பாராட்டுக்களும் உரித்தாகட்டும்.

Rtr. சீ.கிருபாகரன்

தலைவர் 2013/2014

யாழ்.பெனின்சலா ரோட்டறக்ட் கழகம்.

ரோட்டறக்ட் மாவட்ட இல: 3220 ( இலங்கை & மாலைதீவு )



## கழகத் தலைவரின்

## உள்ளத்திலிருந்து...



எமது கழகத்தின் வருடாந்த சஞ்சிகையான அச்சாணி மலரின் 14வது இதழுக்கு வாழ்த்துச் செய்தி வழங்குவதையிட்டு நான் பெரு மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

1992ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்ட எமது கழகமானது இன்றுவரை தொடர்ச்சியாக தனது சேவையை சிறப்பாக வழங்கி வருவதற்கு கழக அங்கத்தவர்கள் அனைவரினதும் தன்எலமற்ற சேவை மனப்பான்மை, அர்ப்பணிப்பான கடின உழைப்பு ஆகியவையே காரணமாகும்.

கழகத்தின் செயற்பாடுகளையும் அங்கத்தவர்களின் ஆக்கங்களையும் வெளிக்கொணரும் முகமாக எமது கழகத்தினால் 14வது அச்சாணி மலர் வெளியிடப்படுகின்றமையையிட்டு நான் மிகவும் பெருமிதமடைகின்றேன். கழகத்தின் எதிர்கால அங்கத்தவர்களும் பிற்கால சமூகமும் கழகம் தொடர்பாக அறிந்து கொள்வதற்கு இம்மலர் வெளியீடு கலங்கரை விளக்காக அமையும் என்பதில் சந்தேகமில்லை.

இம்மலர் வெளியீட்டிற்கு முழுமூச்சாக நின்று ஒத்துழைப்பு நல்கிய கழக அங்கத்தவர்களுக்கு எனது நன்றியறிதலை தெரிவித்துக் கொள்வதுடன் குறிப்பாக இதழாசிரியர்களுக்கு எனது மனமார்ந்த நன்றிகள்.

“ அச்சாணி 14” மலர் சிறப்பாக வெளிவர பல வழிகளிலும் உதவிய அனைவருக்கும் எனது உளங்கனிந்த நன்றிகளை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். மேலும் இம்மலர் வெளியீடு இனிவரும் காலங்களிலும் தொடர்ந்து வெற்றிபெற இறைவனின் ஆசியை வேண்டிநிற்கின்றேன்.

**Rtr. த.கீதலதா**

**தலைவர் 2013/2014**

**யாழ் நகர்மைய றோட்டறக்ட் கழகம்**

**றோட்டறக்ட் மாவட்டம் 3220 (இலங்கை & மாலைத்தீவு)**



## செயலாளரின் உள்ளத்திலிருந்து...



எமது கழகத்தின் வருடாந்த மலருக்கு வாழ்த்துரைப்பதில் மட்டற்ற மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

பல்வேறு சவால்களுக்கு முகம் கொடுத்து சமூகப்பணியாற்றி அவர்களது மகிழ்ச்சியில் கைகோப்பதுடன் அதனை அழியாது ஆவணப் பெட்டகமாக சேவித்து வைப்பதில் யாழ் நகர் மையம் பெருமிதம் கொள்கின்றது. இளம் துடிப்பான எமது அங்கத்தவர்களது பல்வேறு திறமைகளை எழுத்துருவில் வெளிக்கொணர இம் மலர் வழி சமைக்கின்றது.

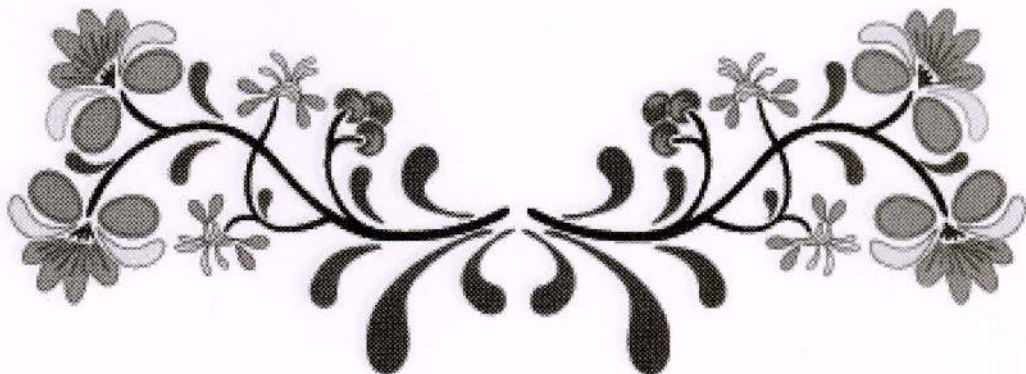
“அச்சாணி -14” மலர் சிறப்பாக மலர்வதற்கு உதவிய அனைத்து கழக உறுப்பினர்களுக்கும், விளம்பரதாரர்களுக்கும் நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்வதுடன் எதிர்வரும் காலத்திலும் யாழ்நகர் மையத்தின் பல சாதனைகள் தாங்கிய ஆண்டிதழானது மலர இறைவனைப் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

**Rtr. ச.கஸ்தூர்**

**செயலாளர் 2013/2014**

**யாழ் நகர்மைய நோட்டறக்ட் கழகம்**

**நோட்டறக்ட் மாவட்டம் 3220 இலங்கை & மாலத்தீவு**





## இதழாசிரியர்களின் உள்ளத்திலிருந்து....

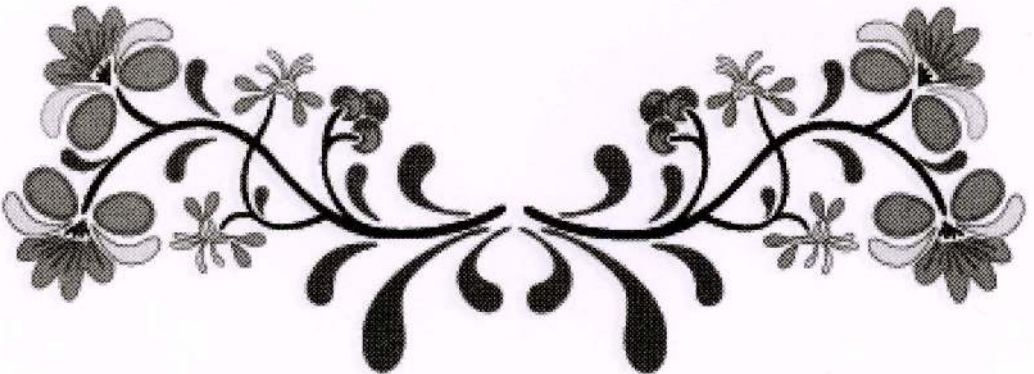
கடந்த 22 வருடங்களாக மக்களுக்கான தன் சேவையை யாழ் நகர்மைய ரோட்டறக்ட் கழகமானது சிறப்பாக வழங்கிவருகின்றது. அதனது சேவையை சேவிக்கும், ஆவணப்படுத்தும் முகமாக அச்சாணி மலரானது ஆண்டு தோறும் வெளியிடப்பட்டு வருவது பெருமைக்குரிய ஒரு விடயமாகும். அந்தவகையில் இம்முறையும் 2013/2014 வருடத்திற்கான கழகத்தின் செயற்பாடுகளை ஆவணப்படுத்தும் முகமாகவும், அங்கத்தவர்களின் ஆக்கத்திறனை வெளிக்கொண்டு வரும் முகமாகவும் "அச்சாணி- 14" மலர் வெளியிடப்படுவது எமக்கு மகிழ்ச்சியை தருகின்றது.

மேலும் இம்மலர் வெளியீட்டிற்கான ஆசிரியர்கள் என்ற முறையில் இம் மலரானது சிறப்பாக வெளிவர சகல வழிகளிலும் ஒத்துழைப்பு நல்கிய அனைவருக்கும் எமது மனமார்ந்த நன்றிகளை தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம்.

### கழக சேவையில் இதழாசிரியர்கள்

Rtr. A.நேரய்ப்பாணசந்தர்

Rtr. T.சோபிகா







Rotaract Club Of Jaffna Mid Town Committee 2013/2014





## *Inside View*

## *Pages*

Our directory	01
Our service record 2013/2014	09
மாறிவரும் உலகில் மனிதநேயம்	33
கைக்க கவிதைகள்	35
தமிழ் கலாச்சாரமும் தமிழ் சமூகத்தின் இருப்பும்	38
Peace	40
நீயே என்தோழி	42
முதியோர் எமது மூத்த தலைமுறையினர்	44
HOW TO MANAGE OUR TIME?	46
மொழிபெயர்ப்பு (Translation)	48
Top 5 tips for building self-confidence	53
தமிழனிடமிருந்து தொலைந்த விடுதலை	55
அவசியம்	56
விமான கறுப்புப் பெட்டி என்றால் என்ன?	57

## *Inside View*

## *Pages*

யாழ்ப்பாண வாழ்க்கைமுறை ஓர் பார்வை LIFESTYLES OF JAFFNA	60
Why Is Smoking Bad For You?	63
நான்கு வழிப்பரிசோதனை (4 WAY TEST)	66
பெயர் மாற்றம்	69
WORLD YOUTH CONFERENCE 2014	71
மீள் சுழற்சியில் ஒரு மறுமலர்ச்சி	73
தொடர்ந்து வரும் தற்கொலைகள்	74
யார்காரணம்	77
மாணவர்களின் பொது அறிவு நுண்ணறிவு	78
Achchani History	80
Awards	81
Bio Data	82





# Our Directory office bearers - 2013/2014



**Full Name** : Geethalatha Thangarajah  
**Role** : President  
**Address** : Panikar Lane palaly Road,Jaffna.  
**Date of Birth** : 29th September  
**Phone No** : 0771513725  
**E-Mail** : rtrgeetham@gmail.com  
**Designation** : Development Officer - PPAS,NP

★ ★ ★


**Full Name** : Kasthury Sabaratnam  
**Role** : Secretary  
**Address** : 37,Arasa Road, Nallur  
**Date of Birth** : 26th January  
**Phone No** : 077 7124688  
**E-Mail** : kashurys@gmail.com  
**Designation** : Development Officer, Nallur,DS Office



**Full Name** : Anantharajah Jekanthan  
**Role** : Vice President & Tresurer  
**Address** : Uduthurai north, Vadamarachi East  
**Date of Birth** : 23 rd November  
**Phone No** : 0772487832  
**E-Mail** : Jekanthan@gmail.com  
**Designation** : Teacher Kn/Mulankavil M.V  
(National School)

★ ★ ★

**Full Name** : Vasanthanajakam Dushanthan  
**Role** : Immediate Past President  
**Address** : Gnanapanditha Road,Kokuvil West,  
Kokuvil  
**Date of Birth** : 19<sup>th</sup> December  
**Phone No** : 0777146818  
**E-Mail** : Dushanthantr@gmail.com  
**Designation** :Graphic Designer, Photo Grapher Colomb





**Full Name** : Ramasamy Nirujan  
**Role** : President Elect, Sports Coordinator  
**Address** : No 8, Annai Illam, Varaky Kovil Road,  
Kokuvil West, Kokuvil  
**Date of Birth** : 18<sup>th</sup> January  
**Phone No** : 0771738095  
**E-Mail** : nirujan019@yahoo.com  
**Designation** : Teacher

**Full Name** : Shumantharan Lingaratnam  
**Role** : Club Service Director  
**Address** : Nandavil Lane, Kokuvil East Kokuvil  
**Date of Birth** : 13<sup>th</sup> Jun  
**Phone No** : 0755768494  
**E-Mail** : shumantharan@yahoo.com  
**Designation** : Trainee Staff Assistant  
Sampath Bank PLC



**Full Name** : Gogilashanth Thevan  
**Role** : Community Service Director  
**Address** : 19/1, Iyanarkovil street, Vannarpannai,  
Jaffna  
**Date of Birth** : 9<sup>th</sup> October  
**Phone No** : 0777477893  
**E-Mail** : kokilashanth@gmail.com  
**Designation** : Student

**Full Name** : Kaneshamoothy Prashanthan  
**Role** : Professional Development Director  
**Address** : 62, Karaikadu lane, Vannarponnai, Jaffna  
**Date of Birth** : 16<sup>th</sup> October  
**Phone No** : 0754256023  
**E-Mail** : kprashanthan00@gmail.com  
**Designation** : Medical Faculty Student







**Full Name** : Mary Priyatharshini Thevathasan  
**Role** : International Understanding  
 Service Director  
**Address** : No-51/1, Old Park Road, Jaffna  
**Date of Birth** : 6<sup>th</sup> December  
**Phone No** : 0773400797  
**E-Mail** : rtrpiriya@gmail.com  
**Designation** : Management Asst, Divisional Secretariat

**Full Name** : Prashetha Saiyoganathan  
**Role** : IT Director & Surgent @ Arms  
**Address** : No 75/6, Eachchmoodai Road, Jaffna  
**Date of Birth** : 23<sup>rd</sup> May  
**Phone No** : 0771240071  
**E-Mail** : sheetha84@gmail.com  
**Designation** : Software Developer



**Full Name** : Selvathayalaroopan Sailajan  
**Role** : Finance Director  
**Address** : No 52, 3<sup>rd</sup> Cross Street, Jaffna  
**Date of Birth** : 20<sup>th</sup> September  
**Phone No** : 0779672409  
**E-Mail** : Sailu@jaffnamidtown.org  
**Designation** : Medical Representative

**Full Name** : Kulendrarasa Vasanth  
**Role** : Public Relation Director  
**Address** : No-08, Annai Illam, Varaky Kovil Rd,  
 Kokuvil West, Kokuvil  
**Date of Birth** : 28<sup>th</sup> December  
**Phone No** : 0777432702  
**E-Mail** : k.vasanth028@gmail.com  
**Designation** : Teacher





**Full Name** : Roybanuchandar Anandakumar  
**Role** : Rotaract, Interact Coordinator & Editor  
**Address** : 11, Brown Road, Jaffna  
**Date of Birth** : 26<sup>th</sup> May  
**Phone No** : 0766035556  
**E-Mail** : roybanu@gmail.com  
**Designation** : Student

**Full Name** : Shobika Thavaneswaran  
**Role** : Editor  
**Address** : 39, 5th Lane, Arasady Road, Nallur,  
Jaffna.  
**Date of Birth** : 14<sup>th</sup> April  
**Phone No** : 077 8018706  
**E-Mail** : 1994 Shobika@gmail.com  
**Designation** : Student



**Full Name** : Thanusan Ramasamy  
**Role** : Assistant Secretary  
**Address** : No-08, Annai Illam, Varaky Kovil Rd,  
Kokuvil West, Kokuvil  
**Date of Birth** : 01<sup>th</sup> May  
**Phone No** : 0752274894  
**E-Mail** : rthanu380@gmail.com  
**Designation** : Student

**Full Name** : Sivayogarajah Piroshan  
**Role** : Member  
**Address** : Ponniah lane, Kokuvil West, Kokuvil  
**Date of Birth** : 09<sup>th</sup> September  
**Phone No** : 0777679858  
**E-Mail** : piroshaan9989@yahoo.com  
**Designation** : Final Year Mechanical Engineering

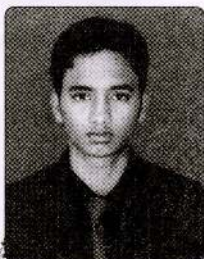






**Full Name** : Sivaraja Yalini  
**Role** : Member  
**Address** : 125/2, A.V Road,Ariyalai  
**Date of Birth** : 29<sup>th</sup> October  
**Phone No** : 0778037853  
**E-Mail** : yalini@jaffnamidtown.org  
**Designation** : Final Year Student , Faculty of Arts

**Full Name** : Jamila Sivarasa  
**Role** : Member  
**Address** : 125/2, A.V Road,Ariyalai  
**Date of Birth** : 25<sup>th</sup> April  
**Phone No** : 0779691666  
**E-Mail** : sijami25@gmail.com  
**Designation** : University of Jaffna



**Full Name** : Pushparajan Tency  
**Role** : Member  
**Address** : No, 15 Potpathy, 2nd Lane,  
Kokuvil East, Kokuvil  
**Date of Birth** : 21<sup>th</sup> April  
**Phone No** : 0755784230  
**E-Mail** : tencypushparajan@gmail.com  
**Designation** : Management Faculty Student

**Full Name** : Thusyanthan Ketheeswaran  
**Role** : Member  
**Address** : Kokuvil  
**Date of Birth** : 28<sup>th</sup> Sep  
**Phone No** : 0756549050  
**E-Mail** : thushyanthan.sl@gmail.com  
**Designation** : Management Faculty Student





**Full Name** : Manoharan Janaranchani  
**Role** : Member  
**Address** : 10/3, Moortha vinayager Veethy,  
Nallur, Jaffna.  
**Date of Birth** : 24<sup>th</sup> Jan  
**Phone No** : 077 5016661  
**E-Mail** : Janani9201m@gmail.com  
**Designation** : Student

**Full Name** : Ajantha yogalingam  
**Role** : Member  
**Address** : No, 408 K.K.S Road, Jaffna.  
**Date of Birth** : 28<sup>th</sup> Sept  
**Phone No** : 0773937122  
**E-Mail** : yajay2809@gmail.com  
**Designation** : Student





**Full Name** : Sivagurunathan Vallavakkumaran  
**Role** : member  
**Address** : 12,Odai Lane, Vannarpannai, Jaffna.  
**Date of Birth** :17<sup>th</sup> August  
**Phone No** : 0778460089  
**E-Mail** : Vallavan17@yahoo.com  
**Designation** : Sports Officer, Divisional Secretariat,  
Tellipalai.

**Full Name** : Thaninayagam Sivathas  
**Role** : Member  
**Address** : Ramanthan Road, Murukan Kovilady,  
Kopay South,Kopay  
Thavady, Jaffna.  
**Date of Birth** : 11<sup>th</sup> January  
**Phone No** : 0775193669  
**E-Mail** : siva @ jaffna mid town.org  
**Designation** : Sports Officer







**Full Name** : Anitha Logeswaran  
**Role** : Member  
**Address** : 53/4, AV Road, Ariyalai  
**Date of Birth** : 18<sup>th</sup> June  
**Phone No** : 0770658806  
**E-Mail** : Anithalogeswaran18@gmail.com  
**Designation** : Student

**Full Name** : Gunaseelan Gowtham  
**Role** : Member  
**Address** : 10/3, Moortha vinayager Veethy,  
 Nallur. Jaffna.  
**Date of Birth** : 15<sup>th</sup> Dec  
**Phone No** : 0756431602  
**E-Mail** : Gunambvan@gmail.com  
**Designation** : Management Student

## Frequently asked questions.....?

### What is Rotaract?

Rotaract is a service organization for young adults between the ages of 18 - 30. Rotaract clubs are part of a global effort to bring peace and international understanding to the world.

### who is eligible to join Rotaract?

Any person aged between 18 and 30 is eligible to join. Beyond that, all you need is a willingness to get involved.

Rotaract has no political or religious affiliations, It welcomes all young people who are keen to contribute to the community, and develop there leadership and professional qualities.

# Former club presidents from 1992 to 2013

*Who have been  
the ladder  
steps for the development  
of  
Jaffna mid town*

Rtr.Pinthuja 2011/2012

Rtr.Dushanthan 2012/2013

Rtr.Kasthury 2010/2011

Rtr.Sananthan 1992

Rtr.Piriyatharsini 2009/2010

Rtr.Nishanthan 1992/1993

Rtr.Roshan 2008/2009

Rtr.Pathmalingam 1993/1994

Rtr.Mahinan 2007/2008

Rtr.Muralitharan 1998/1999

Rtr.Sinthuja 2006/2007

Rtr.Pratheepa 2005/2006

Rtr.Kabilan 2004/2005

Rtr.Anurajah 2000/2001

Rtr.Tharani 2003/2004

Rtr.Thushyanthan 2002/2003

Rtr.Vanathy 2001/2002



# Our Club Activities 2013/2014



01. Professional Development Projects
02. Community Service Projects
03. Club Service Projects
04. International Service Projects

## 01) Birthday Celebration at Children Home (Monthly Project)

நாற்சதுர சிறுவர் இல்லத்தில் இல்லச் சிறார்களின் பிறந்ததினமானது 2013 யூலை மாதத்திலிருந்து எமது கழகத்தினால் மாதாந்தம் கொண்டாடப்பட்டு வருகிறது. இதன் போது குறித்த மாதத்தில் தமது பிறந்ததினத்தினை கொண்டாடும் இல்லச்சிறார்களால் கேக் வெட்டப்படுவதுடன் அவர்களுக்கு அன்பளிப்பு வழங்கப்படும் வருகின்றது. மேலும் இல்லச் சிறார்கள் மற்றும் கழக அங்கத்தவர்களினால் நிகழ்ச்சிகளும் நடத்தப்படுகின்றது. இது ஒரு மாதாந்த தொடர் செயற்றிட்டமாகும்.

Birthday Celebration for Fourth square home Children with Entertainment Programs at Fourth square Children home. It is an monthly ongoing project. Monthly our Club members visited to the children home and celebrating the children's birthday by cutting cake and gifts are also given to the Children. Members spend the time with home children happily.





## 02) " Achchani - 13 " Releasing

எமது கழகத்தின் 13வது அச்சாணி மலர் வெளியீடு 11.08.2013ஆம் திகதி திட்ட இயக்குனர்கள் Rtr.S.Yalini மற்றும் Rtr.K.Vasanth தலைமையில் உதயன் விருந்தினர் விடுதி மண்டபத்தில் நடைபெற்றது.

Releasing of our club annual magazine "Achchani -13" project held on 11<sup>th</sup> August 2013 by Rtr.S.Yalini & Rtr. K. Vasanth.



## 03) Donation of things to CANE hospital

மறைந்த திருவாளர் சிரஞ்சீவ் அவர்களின் ஞாபகார்த்த தினத்தினை முன்னிட்டு 14.08.2013 அன்று சன்னாகம் CANE புற்றுநோய் வைத்திய சாலைக்கு தேவையான உபகரணங்கள் மற்றும் உணவுப்பொருட்கள் என்பன அவரது குடும்பத்தினரின் அனுசரணையுடன் அன்பளிப்பு செய்யப்பட்டன.

Donation of essential things to CANE Cancer hospital on Shiranjeev's memorial day held on 14<sup>th</sup> August 2013 under the chairmanship of Rtr. S. Yalini.





#### 04) " T-Shirt " Releasing

கழகத்தின் பெயர் பொறிக்கப்பட்ட T.Shirt கழக அங்கத்தவர்களுக்கு 25.08.2013ஆம் திகதி திட்ட இயக்குனர் Rtr. R. நிருஜன் அவர்களினால் வழங்கப்பட்டது.

Releasing club named T-Shirt for Club Members on August 25th 2013 by Rtr. R. Nirujan.



#### 05) Siramadana

கல்வியங்காடு விழிப்புணர்வோர் சங்க வளாகத்தில் 05.10.2013ஆம் திகதி விழிப்பு ணர்வோர் சங்கத்தின் வேண்டு கோளுக் கமைவாக Rtr.L. சுமந்திரன் தலை மையில் கழக அங்கத்த வர்களினால் சிரமதானப்பணி மேற் கொள்ளப்பட்டது.

Siramadana was conducted by members at Srilanka National Federation of the visually handicapped which is in kalviyankadu on October 5<sup>th</sup> 2013 by Rtr.L.Sumanthiran



#### 06) Saraswathy Pooja

சரஸ்வதி பூசை நிகழ்வு 14.10.2013 ஆம் திகதி திட்ட இயக்குனர் Rtr.Arjun தலைமையில் கழக அங்கத்தவர்களால் உதயன் விருந்தினர் விடுதி மண்ட பத்தில் கொண்டாடப்பட்டது.

Sareswathy pooja a hindu festival was Celebrated by our club members at Uthayan Guest House Meeting hall on 14<sup>th</sup> October 2013 by Rtr.A.Arjun.





## 07) Elders' day Celebration

07. முதியோர் தினத்தினை கொண்டாடும் முகமாக பாசையூர் முதியோர் இல்லத்தில் 16.10.2013ஆம் திகதி திட்ட இயக்குனர் Rtr. A.ரோய் பானுச்சந்திரன் தலைமையில் முதியோருடன் இணைந்து நிகழ்ச்சிகள் நடத்தப்பட்டது.

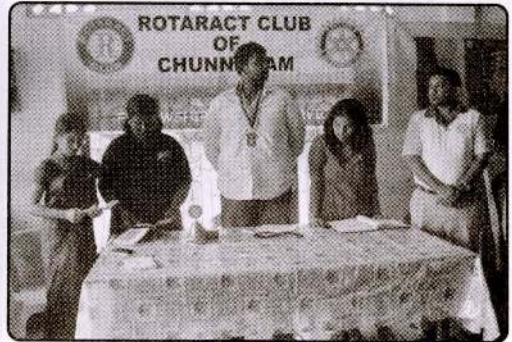
Elders Day was celebrated with Entertainment Programs at Paasaiyoor Elders home on October 16<sup>th</sup> 2013 by Rtr.A.Roy Banuchandar.



## 08) Hosting DCM

மாவட்ட ரோட்டறக்ட் கழகத்தின் ஐப்பசி மாதத்துக்கான கூட்டம் எமது கழகம் மற்றும் யாழ்ப்பாணம்,சுண்ணாகம், நல்லூர் ரோட்டறக்ட் கழகங்களினால் 18.10.2013 அன்று சுன்னாகம் முத்தமிழ் மன்றத்தில் நடாத்தப்பட்டது.

First time, District Council Meeting was hosted by our club, Jaffna, Chunnakam & Nallur Rotaract clubs on October 18<sup>th</sup> 2013.





## 09) Intercity Meeting Colombo-Jaffna

09. யாழ்ப்பாணத்தைச் சேர்ந்த யாழ்நகர்மையம், யாழ்ப்பாணம், சுண்ணாகம், நல்லூர் மற்றும் கிளிநொச்சி, முல்லைத்தீவு ரோட்டறக்ட் கழகங்களும் கொழும்பைச் சேர்ந்த கொழும்பு மேற்கு, கொழும்பு வடக்கு, கொழும்பு போர்ட், மற்றும் ஸ்பெக்ரம் இன்ஸிரியூற் ஓப் சயன்ஸ் அன்ட் ரெக்னோலஜி ஆகிய 04 கழகங்களும் ஆக பத்து(10) ரோட்டறக்ட் கழகங்களும் இணைந்து இணைந்த கூட்டம் ஒன்றினை 18.10.2013 அன்று சுண்ணாகம் முத்தமிழ் மன்றத்தில் நடாத்தினர். இதன் தொடர்ச்சியாக "யாழ்ப்பாணம் - கொழும்பு" என்ற இணைந்த சஞ்சிகையும் பின்னர் வெளியிடப்பட்டது.

Rotaract Intercity meeting was organized by Rotaract club of Jaffna Midtown, Jaffna, Chunnakam, Nallur, Kilinochchi, Mullaitivu and Colombo West, Colombo North, Colombo Fort and Spectrum institute of Science and Technology at chunnakam Muththamil Manram on October 18<sup>th</sup> 2013. Joint bulletin named "Jaffna - Colombo " was released following to this intercity meeting.



## 10) Installation Ceremony

எமது கழகத்தின் 2013/2014ஆம் ஆண்டிற்கான நிர்வாக குழுவினரின் பதவியேற்பு வைபவமும் சின்னஞ்சூட்டும் வைபவமும் 19.10.2013ஆம் திகதி யூரோவில் மாநாட்டு மண்டபத்தில் திட்ட இயக்குனர் Rtr.L. சுமந்திரன் தலைமையில் நடைபெற்றது.

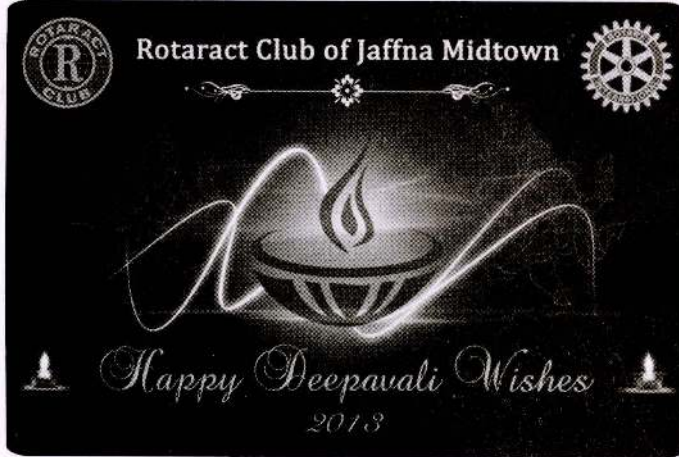
Our Club installation ceremony for 2013/2014 held at Urovil Conference hall on October 19<sup>th</sup>, 2013 by Rtr. L. Sumanthiran



## 11) Sending Deepavali Greetings Cards

கழக அங்கத்தவர் மற்றும் தாய்க்கழக அங்கத்தவர்களுக்கும், நலன் விரும்பிகளுக்கும் தீபாவளி வாழ்த்து மடல் திட்ட இயக்குனர் Rtr.T.கோகுலசாந் அவர்களினால் அனுப்பி வைக்கப்பட்டது.

Sending Deepavali greeting cards to Rotary, Rotaract Family Members and wellwishers on October 29<sup>th</sup> 2013 by Rtr. T. Gogulashanth.



## 12) O/L Seminar

முல்லைத்தீவு வித்தியானந்தா கல்லூரியில் க.பொ.த சாதாரணதர மாணவர்களுக்கான பரீட்சை தயார்படுத்தல் கருத்தரங்கு 14.11.2013ம் திகதி திட்ட இயக்குனர் Rtr.T. கோகுலசாந் தலைமையில் நடாத்தப்பட்டது.

Ordinary Level Seminar for G.C.E O/L Students was conducted at Mullaitivu Vidyanantha College on 14<sup>th</sup> November 2013 by Rtr.T. Gogulashanth.

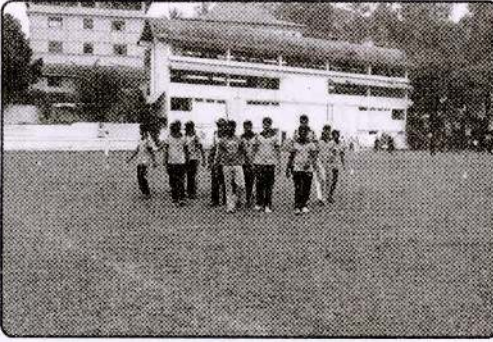




### 13) Taking part in T.R Rajan Cricket Tournament

T.R.Rajan நினைவாக கண்டி ரோட்டறிக் கழகத்தினால் முன்னெடுக்கப்பட்ட கிறிக்கற் போட்டியில் எமது கழக அங்கத்தவர்கள் பங்குபற்றினர்.

Our Club Members participated in T.R.Rajan Cricket tournament held in kandy on 16.11.2013.



### 14) Trip to Nuwareliya

கழக அங்கத்தவர்கள் யாழ்ப்பாணம், சுண்ணாகம் மற்றும் நல்லூர் ரோட்டறக்ட் கழக அங்கத்தவர்களுடன் இணைந்து 18.11.2013ஆம் திகதி நுவரேலியாவுக்கான சுற்றுலா ஒன்றினை மேற்கொண்டிருந்தனர்.

Our Club Members made a trip to Nuwareliya with Jaffna Chunnakam & Nallur Rotaract Club members on 18th November, 2013.

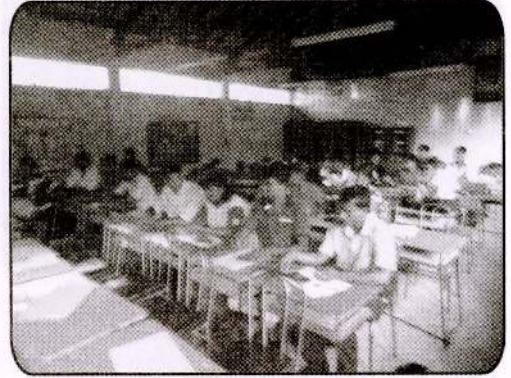




## 15) Rotaract Awareness Seminar

யாழ்ப்பாண மற்றும் கிளிநொச்சி மாவட்டத்தில் இயங்கி வரும் நோட்டறக்ட் கழக அங்கத்தவர்களுக்கான நோட்டறக்ட் பற்றிய கருத்தரங்கு Rtn.பஞ்சலிங்கம் மற்றும் எமது கழக அங்கத்தவர்களால் 23.11.2013ஆம் திகதி திட்ட இயக்குனர் Rtr. K. பிரசாந்தன் தலைமையில் யா/நாவலர் வித்தியாலயத்தில் முன்னெடுக்கப்பட்டது.

Rotaract awareness seminar for Jaffna & Kilinochchi district Roctaractors was conducted by Rtn. Panjalingam and our club members to improve the knowledge of Rotary & Rotaract clubs at J/Navalar Maha Vidiyalaya on November 21<sup>st</sup>, 2013 under the chairperson of Rtr.K. Pirashanth.



## 16) Family Month Visit

நோட்டறக்ட் குடும்ப வாரத்தினை முன்னிட்டு மார்கழி மாதத்தில் நோட்டறக்ட் கழக அங்கத்தவர்களுடைய இல்லங்களுக்கு அங்கத்தவர்கள் விஜயம் மேற்கொண்டு குடும்ப அங்கத்தவர்களிடையே நட்புறவுகளை வளர்க்கும் நடவடிக்கையில் ஈடுபட்டனர்.

For the Rotaract Family Month, the members of Our club visited to our club members' home to develop good relationship among Rotaractor's Family during december month.





## 17) Parthinium Eradication

கோப்பாய் பிரதேசத்தில் பாதினியம் அழிப்பு செயற்றிட்டம் திட்ட இயக்குனர்கள் Rtr.K.பிரசாந்தன் மற்றும் Rtr.T.கோகுலசாந் தலைமையில் கழக அங்கத்தவர்களுடன் விளையாட்டு கழக அங்கத்தவர்களும் இணைந்து 16.12.2013ஆம் திகதி முன்னெடுக்கப்பட்டது.

Parthinium Eradication Project was conducted on December 16<sup>th</sup> 2013 at Kopay area by Rtr. K.Pirasanth & Rtr. T.Gogulashanth. Chunnakam Rotaract Club & Sports clubs also participated in it.



## 18) Donation of Wheelchair

வறிய குடும்பத்தைச் சேர்ந்த மாற்று வலுவடையோர்களுக்கு கிளிநொச்சி, வேலணை பிரதேசத்தில் 21.12.2013ம் திகதி சக்கர நாற்காலிகள் திட்ட இயக்குனர் Rtr.R. நிருஜன் தலைமையில் அன்பளிப்பு செய்யப்பட்டது.

Brand new Wheel Chairs were donated to poor disable persons in Kilinochchi & Velanai areas on 1<sup>st</sup> December 2013 by Rtr. R.Nirujan



## 19) Payment of Preschool Teacher's Salary

மல்லாவி மங்கை முன்பள்ளி ஆசிரியர்களுக்கான மாதாந்த சம்பளம் மாசி மாதம் தொடக்கம் மார்கழி மாதம் வரையான காலப்பகுதிக்கு எமது கழகத்தினால் வழங்கப்பட்டது.

Salary for the period from February to December was paid to the teachers of Mankai preschool, Mallavi.



## 20) Help to Study

பாடசாலை மாணவி ஒருவருக்கு அவரின் வேண்டுகோளுக்கமைவாக கற்றலுக்கான அப்பியாசக் கொப்பிகள் மற்றும் புத்தகங்கள் என்பன 22.12.2013 அன்று வழங்கப்பட்டது. இதன் செயற்றிட்ட இயக்குனர் Rtr.K. வசந்.

Help for studies to a poor student on 22.12.2013 by Rtr. K. Vasanth.

## 21) X-Mas celebration & Donation of School things

நத்தார் தினத்தினை முன்னிட்டு விழிப்புலனை இழந்த பெற்றோர்களின் 75 பிள்ளைகளுக்கு பாடசாலைப்பை மற்றும் ஏனைய கற்றல் உபகரணங்கள் அன்பளிப்பு செய்யப்பட்டதுடன் நத்தார் தினமும் 29.12.2013ம் திகதி யாழ்ப்பாணம் இந்து ஆரம்பப்பாடசாலையில் திட்ட இயக்குனர் Rtr.L. சுமந்திரன் தலைமையில் கொண்டாடப்பட்டது. இதற்கான நிதியுதவியினை அவுஸ்ரேலியாவைச் சேர்ந்த Rtn. க. விக்னேஸ்வரன் அவர்கள் வழங்கியிருந்தார்.

X-Mas Celebration & Donation of school bags & Learning materials to the blind parents' children at J/ Hindu Primary School on December 29<sup>th</sup>, 2013 by Rtr. L. Shumanthiran. Sponsorship for this Project was given by Rtn. K. Vickneswaran, Australia.



## 22.) Yearend Party

வருட இறுதி ஒன்று கூடல் 29.12.2013ம் திகதி உதயன் விருந்தினர் விடுதியில் திட்ட இயக்குனர் Rtr. T. கோகுலசாந்தலைமையில் நடை பெற்றது. இதில் தாய்க்கழக சகோதரக் கழக அங்கத்தவர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

Year end party at Uthayan guest house meeting hall on December 29<sup>th</sup> 2013 by Rtr. T. Gogilashanth. Club Members and Parent Club and Other Rotaract club members also Participated in it.





## 23) Sending New year & Xmas Greeting Cards

நத்தார் மற்றும் புதுவருட வாழ்த்து மடல்கள் ரோட்டறக்ட் குடும்ப அங்கத்தவர்களுக்கும் நலன் விரும்பிகளுக்கும் அனுப்பி வைக்கப்பட்டது.

Sending New Year and X-mas Greetings cards to our members Rotary Rotaract clubs & well wishers by Rtr. T. Gogilanth.



## 24) "Thaipongal" celebration

தைப்பொங்கல் தினம் 14.01.2014 அன்று திட்ட இயக்குனர் Rtr. R.Nirujan தலைமையில் கழகத்தில் கொண்டாடப்பட்டது.

Thaipongal celebration at our club on January 14<sup>th</sup>, 2014 by Rtr. R.Nirujan.



## 25.) Chartered day Celebration

எமது கழகத்தின் 22வது அங்குரார்ப்பண நிகழ்வு 16.01.2014 ஆம் திகதி கழகத்தில் திட்ட இயக்குனர் Rtr.R. தனுசன் தலைமையில் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இதில் தாய்க்கழக உறுப்பினர்கள், சகோதரக்கழக உறுப்பினர்கள் கலந்து சிறப்பித்திருந்தனர்.

Our club 22nd Chartered day celebration held at our club meeting hall on January 16<sup>th</sup>, 2014 by Rtr.R.Thanushan.





## 26) Donation of Special need Children' s Chairs

விசேட தேவையுடைய பிள்ளைகளுக்கு அவர்களது கற்றல் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்ளும் பொருட்டு விசேட தேவையுடையோருக்கான சக்கரநாற்காலிகள் வழங்கும் நிகழ்வு 10.02.2014 அன்று திட்ட இயக்குனர் Rtr.R.Nirujan தலைமையில் நடைபெற்றது.

Special needs children's chairs were donated for two children to continue their studies and other activities on February 10<sup>th</sup> 2014 by Rtr. R.Nirujan.



## 27.) Donation of a 32" LED Television to Elders Home

கைதடி முதியோர் இல்லத்துக்கு 32' LED தொலைக்காட்சிப் பெட்டி ஒன்று படுக்கையில் உள்ள முதியோர்களின் நலன் கருதி 15.02.2014 அன்று அன்பளிப்பு செய்யப்பட்டது. இதற்கான நிதி அனுசரணை அவுஸ்ரேலியாவிலிருந்து வழங்கப்பட்டிருந்தது.

32' LED Television was donated with entertainment programs to Kaithady Elder's home for the Elders who are unable to move from bed on February 15<sup>th</sup> 2014 by Rtr.T.Gogulasanth. Sponsorship for this project from Australia.





## 28.) Discussion on America at American Corner Centre

சன்னாகம், யாழ்ப்பாணம், நல்லூர் நோட்டறக்ட் கழகங்களுடன் இணைந்து அமெரிக்கா பற்றிய கலந்துரையாடல் ஒன்று 16.02.2014 அன்று அமெரிக்கன் கோர்னர் நிலையத்தில் நடைபெற்றது.

Discussion on American Culture through Videos at American Corner Center, Jaffna on 16/02/2014. It is the joint project of Rotaract club of Jaffna Midtown, Jaffna, Chunnakam & Nallur.



## 29.) Opening Bank Accounts and Donation of school things

வறிய பாடசாலை மாணவர்களுக்கு இலங்கை வங்கியில் வங்கிக் கணக்கு திறந்து வைக்கப்பட்டதுடன் கற்றல் உபகரணங்கள் (பாடசாலைப்பை சப்பாத்து உட்பட) வழங்கும் செயற்றிட்டம் 23.02.2014ஆம் திகதி உதயன் விருந்தினர் விடுதி மண்டபத்தில் திட்ட இயக்குனர் Rtr.K. பிரசாந்த் தலைமையில் நடைபெற்றது.

Bank Accounts were opened for poor children and also Learning things including school bags & shoes were donated on February 23rd 2014 by Rtr. K.Pirasanth. Most of the Children are orphan.





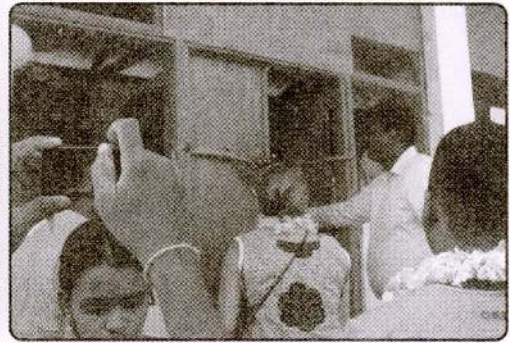
### 30) "VIDIVELLI" Preschool Building Opening

எமது கழகத்தினால் ஆனந்தபுரம் முல்லைத்தீவில் நிர்மாணிக்கப்பட்ட விடிவெள்ளி முன்பள்ளி 27.02.2014 அன்று நிதி அனுசரனையாளர் Rtn. க. விக்கினேஸ்வரன் மற்றும் அவரது தாயார் ஆகியோரால் சிறார்களின் கலை நிகழ்ச்சிகளுடன் திறந்து வைக்கப்பட்டது. இதன் செயற்றிட்ட இயக்குனர் Rtr. A.ஜெகந்தன். இது எமது கழகத்தின் முதலாவது பெரியளவிலான நிர்மாணம் தொடர்பான செயற்றிட்டமாகும். இதற்கான நிதி அனுசரனையை அவுஸ்ரேலியாவைச் சேர்ந்த Rtn.க. விக்கினேஸ்வரன் மற்றும் திரு.க.சண்முகநாதன் ஆகியோருடன் ஆனந்தபுரம் மகளிர் கிராம அபிவிருத்தி சங்கத்தினரும் இணைந்து வழங்கியிருந்தனர். மேலும் குறித்த நிர்மாண வேலை சிறப்பாக நடைபெற ஆனந்தபுரம் மக்கள், புதுக்குடியிருப்பு பிரதேச செயலகம், கிராமசேவகர் மற்றும் ஆனந்தபுரம் மகளிர் அபிவிருத்திச் சங்கத்தினர் ஆகியோர் எமது கழகத்துடன் இணைந்து செயற்பட்டு இருந்தனர். கடுமையான போர் நடவடிக்கையின் பின்னர் ஆனந்தபுரம் முல்லைத்தீவில் நிர்மாணிக்கப்பட்ட இந்த முன்பள்ளி மூலம் ஏறத்தாள 25 சிறார்கள் தற்பொழுது நன்மை பெற்று வருகின்றனர்.

மேலும் குறித்த முன்பள்ளியில் தற்பொழுது மலசலகூட வசதி ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதற்கான நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருவது குறிப்பிடத்தக்கது.

"VIDIVELLI" preschool which is built by Rotaract Club of Jaffna Midtown was opened on 27.02.2014 at Aananthapuram, Mullaitivu. Its our first mass construction project. Sponsors from Australia came to this function and they opened the building by their hands. It is the first preschool in former war zone built by Australians support. Thanks a lot for your great support in the building construction Mr.Kandiah Vickneswaran & Mr.K.Shanmuganathan and also WRDS, Aananthapuram.

Toilet facility for this preschool is going to be provided in near future.







### 31) Friends from Australia Visited to Club

அவுஸ்ரேலியாவிலிருந்து வருகை தந்திருந்த எமது கழக நலன் விரும்பிகள் கழக அங்கத்தவர்களுடன் அவுஸ்ரேலியா நாடு பற்றியும் ஏனைய விடயங்கள் தொடர்பிலும் கலந்து ரையாடல் ஒன்றினை 25.02.2014 அன்று கொண்டிருந்தனர்.

Friends from Australia visited to our clubs and had a conversation about Australia with our members on 25.02.2014 .



### 32.) Donation of Furniture, Cupboard, Learning Materials and Toys.

புதுக்குடியிருப்பு விடிவெள்ளி முன்பள்ளிக்கு தளபாடம், கற்றல் உபகரணங்கள் மற்றும் விளையாட்டுப் பொருட்கள் வழங்கும் நிகழ்வு 27.02.2014ம் திகதி திட்ட இயக்குனர் Rtr.A. ஜெகந்தன் தலைமையில் நடைபெற்றது. இதற்கான நிதி அனுசரணையை அவுஸ்ரேலியாவைச் சேர்ந்த திரு.ராஜா அரசரட்ணம் அவர்கள் வழங்கியிருந்தார்.

Donation of Furniture, Cupboard, Learning Materials and Toys held on February 27<sup>th</sup> 2013, at Ananthapuram Vidivelly Pre school by Rtr. A. Jekanthan. Mr.Raja Arasaratnam Sponsored to this Project.



### 33.) Trip to Mullaitivu

கழக அங்கத்தவர்கள் முல்லைத் தீவுக்கான சுற்றுலா ஒன்றினை 27.02.2014 ஆம் திகதி மேற்கொண்டனர்.

Trip to Mullaitivu on February 27<sup>th</sup> 2014 by Rtr. A. Jekanthan





### 34.) Took Part in RYLA

இவ்வருடம் நடைபெற்ற RYLA தலைமைத்துவ கருத்தரங்கில் எமது கழக அங்கத்தவர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

Took part in RYLA Leadership Training Program during 28th February - 03rd March 2014 by Rtr. T.Gogulashanth and Rtr. A.Roybanuchandran



### 35.) Donation of things to Elders' Home

கைதடி முதியோர் இல்லத்திற்கு 08.03.2014ஆம் திகதி அத்தியாவசியப் பொருட்கள் வழங்கப்பட்டன.

Donation of things to Kaithady Elders' Home on 08.03.2014. These things were donated as per the request of the Elders home.



## 36) Sports Festival -2014

எமது கழகத்தினால் விளையாட்டுவிழா-2014 முன்னெடுக்கப்பட்டது. இதில் கிறிக்கற், கூடைப்பந்தாட்டம், கரம், பூந்தாட்டம் ஆகிய விளையாட்டுப்போட்டிகள் பாடசாலை மாணவர் குழுக்களிடையேயும், திறந்த அளவிலும் ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டது.

Sports Festival including all sports is organized by Rotaract Club of Jaffna Midtown. In this Sports festival, Chess Tournament Cricket, Basketball, Badminton, Carom matches were conducted.



## 37) Tube Well Facility

திட்ட இயக்குனர் Rtr.K.வசந் தலைமையில் மாரிசன் கூடல் வித்தியாலயத்திற்கு குடிநீர் தேவையை பூர்த்தி செய்யும் பொருட்டு குழாய்க்கிணறு அமைத்து 14.03.2014 கையளிப்பு செய்யப்பட்டது. இதற்கான நிதியுதவி அவுஸ்ரேலியாவைச் சேர்ந்த Rtn. க.விக்கினேஸ்வரன் அவர்களால் வழங்கப்பட்டது.

Tube well facility was provided to Jaffna Marresankoodal Maha vidyalaya ( situated in backward area) to solve drinking water problem of the 90 students of that school on 14.03.2014. Sponsorship was given by Rtn. K. Vickneswaran.





## 38) M7 Intercity meeting & Get together -Rotaract week Celebration

M இல் ஆரம்பிக்கும் Rotaract கழகங்கள் இணைந்து M7 கூட்டம் World Rotaract week இனை கொண்டாடும் விதமாகவும் முதலாவது ரோட்டறக்ட் கழகம் ஆரம்பிக்கப்பட்டதனை நினைவு கூரும் விதமாகவும் 16.03.2014 அன்று நடாத்தப்பட்டது.

M7 Intercity meeting was had on 16.03.2014 at access Towers, Colombo to commemorate the world Rotaract week and the founding of the first Rotaract Club. Rotaract club of the university of North charlott, North carolina, USA. Mrs. Thailaka de lorester the founder of "preethipura infants" home shared her experiences with us in this meeting.





### 39) Inter Rotaract quiz contest -10

ரோட்டறக்ட் கழகங்களுக் கிடையிலான ரோட்டறக்ட் கழகம் பற்றிய அறிவை விரிவுபடுத்தும் நோக்கில் வினாடி வினா போட்டி 23.03.2014ஆம் திகதி உதயன் விருந்தினர் விடுதி மண்டபத்தில் எமது கழகத்தால் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டு பரிசில்களும் சான்றிதழ்களும் வழங்கப்பட்டன. இதன் திட்ட இயக்குனர் Rtr.S.Jamila.

Inter Rotaract Quiz competition was held at Uthayan guest house among all Rotaract Clubs of Jaffna District for inducing members to know about Rotaract Club on 23rd March 2014 by Rtr. S.Jamila.



### 40) Donation of Furniture

யா/உடுத்துறை மகாவித்தியாலய நூலகத்திற்கு தளபாடங்கள் 27.03.2014ம் திகதி திட்ட இயக்குனர் Rtr.A. ரோய் பாணுச்சந்திரன் தலைமையில் அன்பளிப்பு செய்யப்பட்டது.

Donation of Furniture to the library of J/ Uduthurai Maha Vidyalayam on 27<sup>th</sup> March 2014 by Rtr. A.Banuchanthiran



### 41) Donation of Books

யா /உடுத்துறை மகா வித்தியாலய நூலகத்திற்கு ஒரு தொகுதி புத்தகங்கள் 27.03.2014ம் திகதி திட்ட இயக்குனர் Rtr.A. ரோய் பாணுச்சந்திரன் தலைமையில் அன்பளிப்பு செய்யப்பட்டது.

Donation of books to J/ Uduthurai Maha Vidyalayam on 27<sup>th</sup> March 2014 by Rtr. A.Banuchanthiran





## 42) Sports Competition for kids park pre school Children.

உரும்பிராய் கிட்ஸ் பார்க்கின் நான்கு முன்பள்ளிகளின் சிறார்களுக்கிடையிலான விளையாட்டுப் போட்டி விழா 29.03.2014 ஆம் திகதி தாய்க்கழகத்துடன் இணைந்து உரும்பிராய் கிட்ஸ் பார்க் மைதானத்தில் திட்ட இயக்குனர் Rtr. L. அனித்தா மற்றும் Rtr. T. சோபிகா தலைமையில் நடைபெற்றது. சிறார்களுக்கு பரிசில்களும் சான்றிதழ்களும் வழங்கப்பட்டன.

Sports meet for kids park pre school Children collaboration with Rotary Club of Jaffna at Urumpirai kids park ground on 29<sup>th</sup> March 2014 by Rtr. L.Anitha and Rtr. T. Shobika.



## 43.) DRR VISIT

எமது கழகத்திற்கான மாவட்ட நோட்டறக்ட் தலைவரின் (DRR) வருகை 30.03.2014 அன்று நடைபெற்றது. இதன் போது உதவி மாவட்ட நோட்டறக்ட் பிரதிநிதிகளான Rtr.அம்பி மற்றும் Rtr. தேவரூபன் ஆகியோருடன் வடக்கு கிழக்கிற்கான இணைந்த நோட்டறக்ட் பிரதிநிதி Rtr.சுசாந்தனும் வருகை தந்திருந்தார்.

DRR Rtr.PP.Abdul wahid visited to our club on 30.03.2014 for his annual visit ADRR. Rtr. Ambi, ADRR Rtr. Thevaruban and ZRR Rtr. Dushanthan also visited with him.





#### 44) Sending an Inspiring Presentation to Rotary club

World Rotaract week இனை முன்னிட்டு Rotary Club of Colombo Reconnection ற்கு ரோட்டறக்ட் கழகம் ஒன்றினை அனுசரனை செய்வதை ஊக்கப்படுத்தும் வகையில் ஒரு Powerpoint presentation அனுப்பி வைக்கப்பட்டது.

Sending an Inspiring presentation about Rotaract club to Rotary club of Colombo Reconnection that does not sponsor a Rotaract club, for celebrating world Rotaract week on March 30 2014 by Rtr. T. Geethalatha.

#### 45) Took part in 23rd District Conference

இவ்வருடம் 14 மற்றும் 15 மார்ச் மாதத்தில் கொழும்பில் நடைபெற்ற மாவட்ட ரோட்டறக்ட் மாநாட்டில் எமது கழக அங்கத்தவர்கள் பெருமளவில் கலந்து கொண்டனர். மேலும் 2015/2016ம் ஆண்டிற்கான மாவட்ட ரோட்டறக்ட் தலைவரை தெரிவு செய்யும் தேர்தலிலும் எமது கழகம் வாக்களித்திருந்தது.

Took part in District Rotaract conference held in Colombo on 14 & 15.03.2014  
Our club voted to elect the DRR for 2015/2016.



#### 46.) Blood donation camp

கழகத்தால் ஒழுங்குபடுத்தப்பட்ட இரத்ததான முகாம் 15.04.2014ம் திகதி சைவபரிபாலன சபை மண்டபத்தில் திட்ட இயக்குனர் Rtr.P. பிரோசன் தலைமையில் நடைபெற்றது. இதில் 38 பேர் இரத்தானம் செய்திருந்தனர்

Blood donation was organized at Saivaparipalana Sabai hall on 15<sup>th</sup> April 2014 by Rtr. S. Piroshaan.





## 47) Parridge Party

13.04.2014ம் திகதி கழக உறுப்பினர்கள் இணைந்து கழக அங்கத்தவர் வீட்டில் கூழ் தயாரித்து அருந்தி மகிழ்ந்தனர்.

Porridge Party at our Club members' home on 13<sup>rd</sup> April 2014 by Rtr. S.Piroshaan.



## 48) Trip to Allaipiddi

யாழ் மாவட்டத்தில் இயங்கும் அனைத்து நோட்டறக்ட் கழக அங்கத்தவர்களும் இணைந்து 19.04.2014ஆம் திகதி அல்லைப்பிட்டிக்கான சுற்றுலா ஒன்றினை மேற்கொண்டனர்.

Jaffna District Rotaract Club members made a trip to Allaipiddi on 19.04.2014.

## 49) Carrer and Study guidance

எமது கழக அங்கத்தவர்களுக்கு தொழில் மற்றும் கற்கை நெறிகளை சரியான முறையில் தெரிவு செய்வது தொடர்பான ஒரு கலந்துரையாடல் 18.05.2014 அன்று கழகத்தில் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டது. இதன் திட்ட இயக்குனர் Rtr. S. பிரோசன்.

Career and Studies guidance discussion was organized at club for our members on 18.05. 2014 Project Chairperson is Rtr. S.Piroshan.



## 50) Cultural Competition -2014

நாற்சதுர சிறுவர் இல்லத்தில் இல்லச்சிறார்கள்ிடையே கவிதை, கட்டுரை, பேச்சு மற்றும் சித்திரப் போட்டிகள் நடாத்தப்பட்டு வெற்றி பெற்றவர்களுக்கு சான்றிதழ்களும் பரிசில்களும் வழங்கப்பட்டன. இதன் விருது வழங்கும் நிகழ்வு 20.05.2014 அன்று நாற்சதுர சிறுவர் இல்லத்தில் நடைபெற்றது.

Cultural Competition was conducted among Childrens of Fourth Square Children home and in the awarding Ceremony Certificates & Prizes was given to the winners on 20.05.2014 at Ford Square Children home.



## 51) Cluster -08 Joint Bulletin

எமது கழகம் உள்ளடங்கிய "Cluster -08" இல் உள்ள அனைத்து கழகங்களும் இணைந்து கழக செயற்பாடுகளை உள்ளடக்கிய இணைந்த சஞ்சிகை ஒன்று வெளியிடப்பட்டது.

Cluster-08 clubs including our club released a joint bulletin named " The Expedition" on 21.05.2014.



## மாற்றவரும் உலகல் மனிதநேயம்

மனித நாகரிகம் வெகுவாக முன்னேறி அறிவியல் வளர்ச்சியில் அபரிமிதமான வளர்ச்சியைப் பெற்று விட்டது என்று கருதப்படுகின்ற இன்றைய காலகட்டத்தில் மனிதநேயம், மனித நேயத்தின் பண்புகள் என்பன எந்தளவு தூரம் பேணப்பட்டு வருகின்றதென ஆராய முற்படுகின்ற போது முதலில் மனித நேயம் என்றால் என்ன என்பது பற்றியும் மனிதநேயம் பற்றிய எண்ணக்கரு எப்போதிருந்து, எவ்வாறு தோற்றம் பெற்றது என்பது பற்றியும் அறிந்து கொள்வது அவசியமானதாகும்.

உலகில் உயிரினங்கள் தோன்றி விலங்கோடு விலங்காக வாழ்ந்த மனிதன் படிப்படியாகவும் பரிநாம வளர்ச்சியினூடாகவும் தனித்துவம் பெற்ற மனித குழுமமாக தன்னை ஆக்கிக்கொண்டு, தனக்கென்று நாகரிகம் பண்பாடுகளை உருவாக்கிகலை கலாச்சாரம் என்பவற்றை தோற்றுவித்த காலகட்டத்திலிருந்து மனிதநேயம் என்ற கருத்தியலும் தோற்றம் பெற்றிருக்க வேண்டும். பொதுவாக தன்னைத்தான் நேசிக்கின்ற மனிதன் தன்னைப் போல் பிறரையும் நேசிக்க வேண்டும் என்ற உயரிய பண்பை அடியொற்றியதாகவே மனித நேயமென்ற சிந்தனை துளிர் விட்டிருக்க வேண்டும்.

மனித நேயம் (மனிதன் + நேயம்) தொடர்புடைய பலம் வாய்ந்த குணங்களாக அன்பு, கருணை, இரக்கம் மற்றும் சமூக நுண்ணறிவு என்பன இருக்கின்றன. சக மனிதர்களிடம் அன்பு காட்டுவதை மனித நேயம் எனக் கூறலாம். உயிரிரக்கப் பண்பு என்பது மனித நேயத்தில் முக்கிய இடம் வகிக்கிறது. பிறருக்கு துன்பம் அளிக்காமல் இளகிய இதயமும், இரக்க

சபாவமும், உறுதியான செயல்பாடுகளும் கொண்டிருத்தல் என்றும் கூறலாம். 1893ம் ஆண்டில் அமெரிக்காவில் சிகாகோ நகரில் நடைபெற்ற உலக மதங்களின் பாராளுமன்றத்தில் அனைவரையும் “சகோதர சகோதரிகளே” என்று விவேகானந்தர் உரையாற்றியமை உலக மக்களிடையே மனித நேயத்தை எடுத்துரைக்கும் வகை சார்ந்த ஒரு எடுத்துக்காட்டாகும்.

உலகிலுள்ள எல்லா உயிரினங்களிலும் ஆற்றிவுள்ள மனிதனுக்கு மிக முக்கியமாக வேண்டப்படுவது மனிதனால் வகுக்கப்பட்ட மனித நேயமாகும். மனித நேயம் என்பது “மனித உலக வாழ்க்கை இயல்”, “மனித இன நலக்கோட்பாடு”, “மனிதப் பொதுநல இயல்”, “மனித இனப் பொதுச்சமய அமைதி”, “மனித இன இயற் பண்பாட்டுத்துறை” என்றும் பொருள்படும். மனித நேயத்துக்குரிய ஒழுக்கத் தத்துவ முறைகளை மனிதன் சிந்திப்பதாலும் வரலாறுகளைப் படிப்பதாலும் தன்னிடமுள்ள அனுபவத்தாலும் பெற்றுக் கொள்கின்றான். இதைக் கருத்திற் கொண்டே ஆன்றோரும் சான்றோரும் அன்பு, பண்பு, சத்தியம், தர்மம், உண்மை, நேர்மை போன்ற அறநெறிகளை தமது இலக்கியங்களிலும், நீதிநூல்களிலும், சமய நூல்களிலும் எழுதி வந்துள்ளனர். தங்கள் இவற்றைப் படித்து அவ்வழி நின்று செயற்படுவதால் அவர்கள் மத்தியில் ஒரு புத்துணர்வைக் காண்கின்றனர்.

ஆனால் தற்போது உயர்ந்தோர், ஏழை, பணக்காரன் என்ற பாகுபாடுகள் வெகுவாக பார்க்கப்படுகிறது. “மக்கள் சேவையே மகேசன் சேவை” என்று சுவாமி விவேகானந்தர் சொல்லியிருக்கின்றார். மேலும் சுவாமி சொல்கிறார். “கோவிலில்

உள்ள விக்கிரகத்திலே கடவுளை பார்க்கின்றான். பக்தியின் அடிமட்டத்தில் நிற்கின்றான். ஆனால் ஒரு விதவையின் கண்ணீரைத் துடைப்பதிலோ அல்லது பிறர் துன்பத்தை துடைப்பதிலோ அவன் கடவுளைக் காண்கிறான். மேலே உயர்ந்து நிற்கின்றான்” என்றும் சொல்லியிருக்கிறார்.

இப் பொழுதெல்லாம் எங்கு பார்த்தாலும் கோவில்கள். புலம்பெயர்ந்து வாழும் எம்மக்கள் மத்தியில் அவர்கள் வாழும் நாடுகளில் ஏகத்துக்கும் கோவில்கள். “கோவில் இல்லாத ஊரில் குடியிருக்க வேண்டாம்” என்று சொல்வது என்னவோ உண்மைதான். அதற்காக கண்டகண்ட இடங்களிலெல்லாம் கோவில் அவசியம் தானா? கோவில் இப்பொழுது வியாபார நோக்கத்திற்காக பல இடங்களில் இயங்குகின்றன என்ற பேச்சுக்களும் உலவுகின்றன. மனித நேய மாந்தர்களுக்கு இந்த திடீர் கோவில்கள் அதன் வழிபாடுகள் பற்றி எல்லாம் தெரியாது. அவர்களுக்கு தெய்வ வழிபாடு எல்லாம் அவர்கள் மனம் தான்.

“நட்ட கல்லை தெய்வம் என்று  
நாலு புஸ்பம் சாற்றியே  
சுற்றி வந்து முணுமுணுக்கும்  
மந்திரங்கள் ஏதடா?  
நட்ட கல்லு பேசுமா?  
நாதன் உள் இருக்கையில்” என்று  
ஒரு சித்தர் பாடல் சொல்வது மனித நேய  
மாந்தர்க்கு பொருந்துமோ?

வாழ்க்கை முழுவதும் பிறருக்கு

தீங்கும் கெடுதலும் செய்துவிட்டு ஆயிரம் அன்னதானங்களும் கொடுப்பனவுகளும் அபிஷேகங்களும் செய்வதால் ஒன்றும் ஆகப்போவதில்லை. “தவறான ஆத்திகளை விட நல்ல நாத்திகளே மேல்” என்று சொல்வார்கள். நாத்திகன் கடவுளை இகழ்ந்து பேசினாலும் கடவுள் அதை பொருட்படுத்தமாட்டார் ஆனால் வாழ்க்கையில் பல தவறுகள் செய்து கொண்டு தினமும் மணிக்கணக்கில் பிரார்த்தனை செய்கின்ற தவறான ஒரு ஆத்திகளை கடவுள் தண்டிப்பார்.

ஆக மனித நேயத்துடன் வாழ்ந்தாலே அது கடவுளை நாம் தினமும் துதிப்பதாக அர்த்தமாகிறது. மனித நேயத்துடன் மனிதர்களாக வாழ்ந்தாலே போதுமானது.

எல்லா நீதிநூல்களும் தருமம் செய், பொய்பேசாதே, தாய் தந்தையரை மதி, கடவுளை வணங்கு, தீயோருடன் சேராதே, இரக்கம் காட்டு, இன்சொல் பேசு, உயிர்க்கொலை நீங்குமின், பிறர்மனை அஞ்சுமின் போன்ற அடிப்படைத் தத்துவங்களை பேசுகின்றன. சாதாரணமாகத் மனிதன் இரக்கமனம் கொண்டவன். எனவே இவைகள் அனைத்தும் மனித மனங்களிற் சென்று பரவி நின்று ஆற்றுப்படுத்தி மனிதனை மனித நேயத்துடனும் அறநெறியுடனும் வாழ வழிவகுத்துள்ளன. இதை மீறி நடக்க அவர்களால் முடியவில்லை ஏனெனில் அவர்கள் மனித நேயத்தில் ஊறி வாழ்ந்து கொண்டிருக்கப் பழக்கப்பட்டவர்களல்லவா! இதை நாமும் மெச்சிப் போற்றி மகிழ்வேம்.

Rtr. M.சுனேசினி



## கைக்கூ கவிதைகள்

1) மழை

மண்ணின் நிலை கண்டு விண்ணவள்  
சீந்தும் கண்ணீர்த் துள்



2) அன்பு

ஒவ்வொரு உயிரையும் தத்தம் உறவுகள் மீது கொள்ளும்  
தூய்மையான காதல்

3) நட்பு

கிறைவனால் மன்தனுக்கு அளிக்கப்பட்ட  
புத்தமனான வரம்



4) அம்மா

கருவறை முதல் கல்லறை வரை உனக்காய்  
வாடும் ஒரே உறவு

5) பெண்மை

உன்கைக் கண்ட முதல் நொடியில்  
நான் என்னை உணர்ந்தது



6) கனவு

ஆடிந்த உறக்கத்தல் நீ காணும்  
அழகிய சொர்க்கம்

7) தவம்

உன்னிடம் ஏனக்காய் ஏதையும் கேட்கவில்லை  
உன் நனைவுகளை மட்டுமே! ஊரமாயல்ல தவமாய்

8) பள்ளி

பசுமை நனைவுகள் பலவற்றை என்னுள்  
வார்த்திட்ட அதசய உற்று



9) ஞாபகங்கள்

கீழ்மையான கிரவுகள் தந்த பசுமையான  
நனைவுகள் உந்தன் ஞாபகங்கள்

10) காதல்

கிதயங்கள் கிரண்டின்  
புரந்துணர்வு ஒப்பந்தம்



## 11) கவிதை

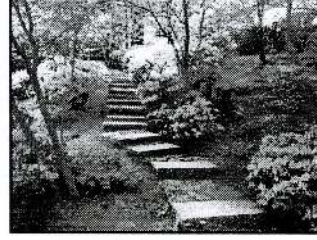
ரசுனைக்கு கீதயத்தல் ஏழும்

உடனடி உணர்ச்சியே பரவாகம்

## 12) இயற்கை

முன்னோர் நமக்காய் விட்டுச்சென்ற

முதல் முதுசம்



## 13) கல்வி

ஆய்ரம் அந்நூர்கள் தோன்றலும் அனைத்தையும்  
அறிய முடியா ஒரே பொக்கீசம்



## 14) தமிழ்

சேர சோழன்டம் ஊற்றெடுத்து-கீன்று  
செம் மொழியாக உயர்ந்து நீன்று  
உலகெங்கும் உட்புகழ் பரப்பீ நற்கும்  
நன் மொழியாம் நம் பொன் மொழி



Rtr. T.சோபிகா

## தமிழ் கலாச்சாரமும் தமிழ் சமூகத்தின் இருப்பும்

சமீப காலமாக யாழ்ப்பாணத் தமிழர்களின் கலாச்சார சீரழிவு தொடர்பாக ஊடகங்களில் வெளிவரும் செய்திகளின் தாக்கத்தின் வெளிப்பாடே நான் இந்த கட்டுரையை எழுத முனைந்ததின் அடிப்படை. எமது தமிழ் சமூகம் தனக்கான இருப்பை தொடர்ந்தும் உறுதி செய்து கொள்ள வேண்டுமெனில் அதன் கலாச்சாரத்தை கட்டிக் காப்பாற்ற வேண்டிய தார்மீக பொறுப்பினை ஒவ்வொரு தமிழனும் கொண்டுள்ளான். எமது கலாச்சாரம் வெளி நாட்டவர்களால் கூட விரும்பப்படும் ஒன்றாக இருக்கின்ற பொழுதிலும் எமது தமிழர்களால் அது சீரழிக்கப்படுகின்ற அவலநிலை தற்பொழுது அதிகரித்து வருகின்றது. ஏதிர்காலத்தில் எமது சமூகத்தின் இருப்பினை உறுதிப்படுத்திக்கொள்ள வேண்டுமெனில் நாம் எல்லோரும் எமது கலாச்சாரத்தை கட்டிக் காப்பாற்றுவதை உறுதிப்படுத்திக் கொள்ள வேண்டும்.



கலாச்சாரம் அல்லது பண்பாடு என்பது ஒரு சமூகத்தின் அடிப்படை இயங்கு சக்தி. அது இல்லாமல் எந்த ஒரு சமூகமும் இருக்க முடியாது. எந்தவொரு சமூகத்தின் கலாச்சாரத்தையும் இன்னொரு சமூகத்தின் கலாச்சாரத்தோடு ஒப்பிட்டு பார்க்கப்பட முடியாது. ஏனெனில் கலாச்சாரம் அல்லது பண்பாடு என்பது அந்தந்த சமூகத்தின் தனிநபர்கள் தங்களுக்குள்ளும் தங்கள் தேவைக டனும் கொண்டுள்ள தொடர்புகளின் அடிப்படையிலேயே உருவாகின்றது. ஒரு கலாச்சாரத்தின் சில கூறுகள் மற்ற கலாச்சாரங்களினால் ஏற்றுக் கொள்ளப் பட்டவையாகவோ விலக்கப்பட்டவையாகவோ இருக்கலாம். ஏற்றுக் கொள்ளப் பட்ட அல்லது விலக்கப்பட்ட கூறுகள் அந்த கலாச்சாரத்தின் அடிப்படையில் இயங்கும் சமூகத்தின் பொருளாதார மற்றும் உளவியல் தேவைகளுக்கு ஏற்ப அமைந்திருக்கும். அதனால் தான் ஒவ்வொரு கலாச்சாரமும் அதன் தனித் தன்மைகளோடும், இயல்புகளோடும் இருக்கிறது. அதன் தனித்தன்மையையும் இயல்புகளையும் கட்டிக் காப்பாற்ற வேண்டியது அந்த சமூகத்தின் தனிநபர்களினது கடமையாகும்.

எமது தமிழ்கலாச்சாரமும் அதன் தனித்தன்மைகளோடு காலத்தின் மாற்றத்திற்கேற்ப தன்னை நிலை நிறுத்திக் கொண்டிருக்கின்றது. எனினும் கால மாற்றங்களில் சிக்குண்டு தன் வேர்களை இழந்து கலாச்சார அடையாளங்களை தொலைத்தால் அதன் பின்னர் ஒவ்வொரு தமிழனும் தான் யார் என்பதையும் தன் சுயத்தையும் இழக்க வேண்டிய துரப்பாக்கிய நிலைக்குள் தள்ளப்பட வேண்டிய நிலை ஏற்படும். கலாச்சாரமும்



அதன் பண்புகளும் விழுமியங்களுமே தனிமனிதனுக்கு அவனுக்குரிய சமூக அடையாளத்தை கொடுக்கின்றது. எனவே ஒவ்வொரு தமிழனும் தனக்குரிய சமூக அடையாளத்தை பெற்றுக்கொள்ள கலாச்சாரத்தை பாதுகாக்க வேண்டிய கடப்பாட்டிற்கு உட்பட்டுள்ளமையை மறுக்க இயலாது.

தனிமனித சிந்தனைகள், தனிமனித ஒழுக்கம் தான் இறுதியில் ஓர் சமூகத்தின் இருப்பையும் தீர்மானிக்கிறது. அந்த வகையில் தனித்தன்மைகளை வாய் வது மட்டுமல்ல சமூக வாழ்வையும் அதன் தாற்பரியங்களையும் கட்டிக்காக்கும்

பொறுப்பும் ஒவ்வொருவருக்கும் இருக்க வேண்டும். இவ்வாறாக மனிதர்களை பல பொதுத் தன்மைகளோடு இணைக்கும் அம்சங்கள், எண்ணக்கரு, கருத்தாக்கம் தான் கலாச்சாரம் எனப்படுகின்றது. ஓர் இனத்தின் அல்லது குழுவின் பழக்க வழக்கங்கள், நம்பிக்கைகள், கலைகள், சிந்தனையை வெளிப்படுத்தும் முறைகள், சிந்தனையின் வெளிப்பாடு மற்றும் தனிப்பொருள் கூறுகள் தான் கலாச்சார பண்பாட்டு விழுமியங்கள் ஆகின்றன. எனவே மேற்குறித்த ஒவ்வொன்றிலும் நாம் எல்லோரும் எமது தமிழ் கலாச்சாரத்தினை வெளிப்படுத்துவதன் மூலம் தமிழ் சமூகத்தின் இருப்பை உறுதிசெய்து கொள்வோமாக!!!



Rtr. T.க்தலதா

# Peace

Peace is an inner feeling consequent upon righteousness based on truth. Truth action = peace. hands in society but head in the forest, that is the real rest.

The characteristics of a good life are righteousness built on a life of justice. a life of love and a life with immense faith in god.

## Get hold of peace

When you get a parcel of books by post, you unwrap the parcel and throw off the material used to pack the books in the same manner "I require peace" (define) Get Hold of peace in the core of the packet.

## Symptoms of peace

- ❖ Rhythmic breath
- ❖ Steady heart beat
- ❖ Stable pulse rate

## What disturbs peace at body level?

- ❖ Over eating
- ❖ Smoking tobacco chewing
- ❖ Consuming alcohol
- ❖ In taking of drugs
- ❖ Excess talking
- ❖ Wrong use to senses
- ❖ Thinking that upsets the emotional
- ❖ Equilibrium

## Disturbance of peace

- ❖ Evil Thoughts
- ❖ Unlimited desires
- ❖ Slave of senses

## Dominated by

- ❖ Hate
- ❖ Anger
- ❖ Jealousy
- ❖ Ego
- ❖ Selfishness



## Remedies for the peace of mind

- ❖ God thoughts.
- ❖ Ceiling on desires.
- ❖ Control on senses.
- ❖ Defachment
- ❖ Mestering impulses
- ❖ Sublimation of emotions.
- ❖ Use intelligence to dis criminate.
- ❖ Between right and wrong

## Individual peace

The individual, the society & the nation Constitute an inextricably linked organism . The peace and welfare of the nation depend on the peace and good conduct of individuals: Unless individuals develop mutual regard tolerance & cultivate equal mindedness towards each other there can be no peace & harmony in the Community.

## World Peace

Whatever is created there is always the principle of dualism . There is deference & disparity between one & another

If these differences & disparities are harmonized wisely. The world will have happiness & peace If on the other hand living beings behave wrongly. the world will be sunk in anxiety. misery and Confusion.

The Devine formula

"I Want peace"

I ; Cut the feeling of ego

Want ; Reduce your wants

Peace ; Automatically yours

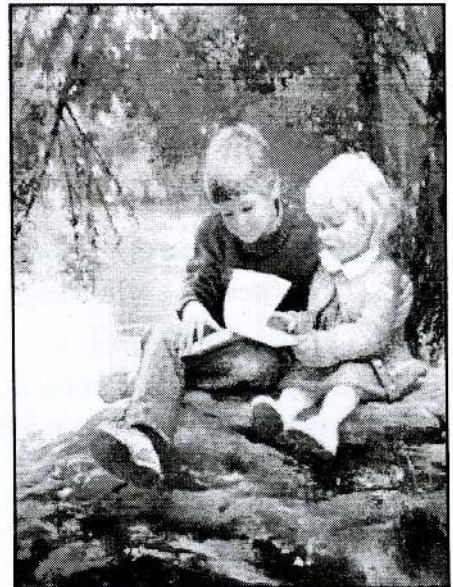
**Rtr. Y. Ajantha**

# நீயே என் தோழி

பழக்கம் உறவுகளினே!  
 பாடலாறு கேட்பு  
 நீயே உயர்ந்தவன்  
 நெல் உயிராணவன்  
 பழக்கம் புடக்கினே!  
 பந்தித்தவன்மாதிரி நீலாணவகலா  
 நயம் நடிப்பினே கண்டு கொண்டுபோம்!

வித்தியை கண்டுதான் - உன்  
 விதம் நுதிவீதாள் ஆடக்கூட்டாய் - உன்  
 நுதிவீதவயம் பேசுகானே  
 நுதிவீதவயம் கிண்கிணியை  
 கேட்குகானே உயர்ந்த கொண்டு - நெல்  
 கேட்பு நீ நெல் கொண்டு கொண்டு கிண்கிணியை

பந்தித்தவன் உண்டுபோம்  
 நுதிவீதவயம்.....  
 பந்தித்தவன் உண்டுபோம்  
 கிண்கிணியை கொண்டுபோம்  
 நயம் நடிப்பினே  
 நுதிவீதவயம் - நுதிவீதவயம்  
 பந்தித்தவயம் கொண்டுபோம்  
 பந்தித்தவயம் - பந்தித்தவயம்  
 பந்தித்தவயம் நயம் பந்தித்தவயம்  
 பந்தித்தவயம் கொண்டுபோம்





பரீட்சை நேர விடிவாகைய  
 அனாதை அடிக்கால் - விடுக்கீடாக  
 நுழை விடுகல் - நேரடி உள்  
 அனாதைகளை அனாதைப்படுத்தினோ  
 நேரத்திற்கு உள்நகரத்தின்  
 அடிக்கீட்டுவோம்....  
 பரீட்சைக்காக விடிவாகையின்

நேர நேர நேரம் - அடி உட  
 களை நேரம் நேரத்திற்கு அனாதை - உள்  
 கள்வாளை அனாதைப்படுத்தினோ  
 களைக்கீட்டுவோம் நேர நேரத்திற்கு  
 உள்நகரம் அனாதை உள்நகரம்  
 அனாதை அனாதைக்கீட்டு நேர உள்நகரம்  
 உள்நகரத்திற்கு நேர அனாதை  
 உள்நகரம் உள்நகரம் அனாதைக்கீட்டு  
 அனாதைக்கீட்டு நேர அனாதை



அனாதை உட அனாதைக்கீட்டு  
 நேரடி உள்நகரம்  
 நேரத்திற்கு அனாதைக்கீட்டு அனாதைக்கீட்டு  
 அனாதைக்கீட்டு அனாதைக்கீட்டு - அனாதைக்கீட்டு  
 உள்நகரத்திற்கு - அனாதைக்கீட்டு  
 அனாதைக்கீட்டு அனாதைக்கீட்டு அனாதைக்கீட்டு  
 அனாதைக்கீட்டு அனாதைக்கீட்டு !

Rtr. L. அனாதைக்கீட்டு

## முதியோர் எமது மூத்த தலைமுறையினர்

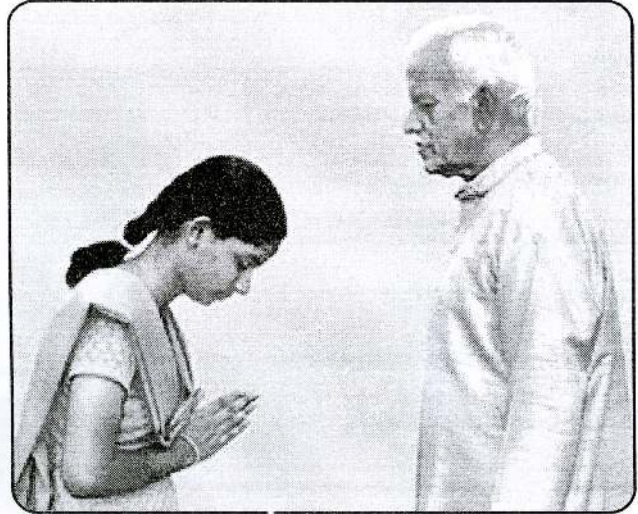
ஒவ்வோர் மனித வாழ்க்கையின் ஆரம்பகர்த்தாவாக முன்னோர்களே காணப்படுகின்றனர். சமுதாயத்தில் ஓர் நற்பிரணயாக உருவாவதில் பங்காற்றும் ஓர் அம்சமாகவே எம் மூத்த தலைமுறையினர் காணப்படுகின்றனர்.

எம்மை வளர்த்தெடுத்தது முதல் பெரியவராவது வரை நற்பழக்கவழக்கங்களையும், அன்பையும் வளர்த்து ஓர் நல்மனிதராக நாம் உருவாக அரும்பாடுபட்டு சீர்படுத்திய நம் முதியவர்கள் தற்காலங்களில் தனித்து விடப்படுகின்றனர். தனிமை நிலைக்கு நாம் வரக்கூடாது என எண்ணியவர்களே தற்காலங்களில் தனிமையாக்கப்படுகின்றனர். சிறுவயதில் அவர்களது அறிவுரைகளை கேட்க விரும்புகிறோம் ஆனால் பெரியவரானதும் அவர்கள் கூறும் அறிவுரைகள் எமக்கோ அலட்டலாக இருக்கின்றது.

நோய், துன்பம் ஏற்பட்ட போதெல்லாம் பகல் இரவு என பாராது "நகமும் சதையும் போல" எம்மோடு எமக்காய் கண்விழித்து உறக்கத்தை மறந்த எம் பெற்றோரை முதியவரானதும் ஏதோவொரு விதத்தில் நமக்கு பாரமென நினைத்து புறந்தள்ளுவது முறையானதா, என நாம் எல்லோரும் சற்று சிந்திக்க வேண்டும்.

இதனையெல்லாம் யோசிக்காது முதுமை வந்து விட்டதே அவர்களை பராமரிப்பது கஷ்டம் என எண்ணி, முதியோர் நிலையங்களிலும் வீதியோரங்களிலும் முதியோரைக் கொண்டு போய் விடுகின்றனர். அவர்களின் உழைப்பால் பெற்ற பயனையே நாம் அனுபவிக்கிறோம். ஆயினும்

அவர்களை பேண இயலாது விடுகின்றோம். இவ்வாறான கலாச்சாரம் நடத்தைகள் நம் நாட்டில் அதிகரித்து வருவதை அவதானிக்க முடிகின்றது. ஓர் பயிரின் வளர்ச்சியில் விதை எவ்வாறு முக்கியம் பெறுகின்றதோ அது போலவே எம் முதியோர். நித்திரை இன்றி தவித்தபோது சிறந்த கதைகள் கூறி உறங்க வைத்தவர்களை இன்றைய கால கட்டங்களில் நித்திரையற்றவராக்கி அலைய விட்டுள்ளோம்.



சமுதாயம் வளர்ச்சி பெற்றதற்காக மூத்தோரை புறந்தள்ளி விட்டு புதுமை வாழ்வு வாழ பலர் முயற்சிக்கின்றனர். சிலரால் தூண்டப்படுகின்றனர். அன்பு வார்த்தைகள் கூறி அரவணைத்தவர்களை தீய வார்த்தைகள் கூறி அவமதிக்கிறார்கள். அவர்களின் வாயிலாகவே பல கலைகள், இலக்கியம், நுண்ணறிவு, உண்மைத்தத்துவம் என்பவற்றை அறிந்த மனித சமுதாயம் முதியோர்களின் உணர்வுகளுக்கு மதிப்பளிக்காது தவறான பாதைகளில் செல்கிறது. பூமிக்கு சூரிய ஒளிபோல எம் வாழ்விற்கான



ஒளி எம்முன்னோர்களை என்பதை யாரும் உணர்வதில்லை.

“மூத்தோரை மதி உலகம் தானாய் உன்னை மதிக்கும்” என்றார் கவிப்பேரரசு எந்தளவிற்கு எம்மால் முதியோர் துன்புறுகின்றனரோ அந்தளவிற்கு பிற்காலங்களில் நாமும் துன்பப்படுவோம் என புரிந்து கொள்ள முடியாத “கிணற்றுத் தவளை போல” தற்கால மனித குலம் விளங்குகின்றது. எனவே எம்மை நல் வழிப்படுத்தி நல்லவராய் உலகிற்கு அறிமுகப்படுத்திய எம் முதியோரை

பேணிப் பாதுகாப்பது எம் கடமை. தாம் உணவு உண்ணாது எமக்கு ஒரு பிடி உணவளித்த முதியோரின் வாழ்நாள் முழுதும் ஓர் குறையுமின்றி காப்பது ஒவ்வோர் மனிதனதும் மிக முக்கிய பொறுப்பு. முதுமை அடைந்து விட்டோம் என எண்ணாத அளவிற்கு அவர்களை கவனிக்கவேண்டும். எம் வாழ்க்கைக்கு முதலாய் விளங்கிய முதியவர்களை இறுதிவரை அவர்கள் கண்கலங்காது காப்போமாக.

Rtr. R.தனுசன்

பொதுவாக ஒருவருக்கு உடல்வெப்பமானது 98.6 டிகிரிஇருக்கும். அதுவும் இந்த வெப்பநிலை ஒவ்வொருவருக்கும் வேறுபடும். ஆனால் இதனைவிட அதிகமான அளவில் வெப்பமானது உடலில் அதிகரித்தால், அது உடலில் பலபிரச்சனைகளை ஏற்படுத்தும். எனவே உடல்வெப்பத்தை கட்டுப்பாட்டுடன் வைப்பது என்பது மிகவும் முக்கியமானது.

தற்போது கோடைகாலம் என்பதால், உடல்வெப்பமானது அளவுக்கு அதிகமாகும் வாய்ப்புள்ளது. இத்தகைய வெப்பம் உடலில் வெப்பத்தை மட்டும் அதிகரிக்காமல், வயிற்றுவலி, அரிப்புக்கள், பிம்பிள், மயக்கம் மற்றும் சோர்வு போன்றவற்றையும் ஏற்படுத்தும். எனவே இத்தகைய உடல்வெப்பத்தை தணிப்பதற்கு உடலில் வெப்பத்தை குறைக்கும் உணவுகளை சாப்பிட்டு, அதிகமான தண்ணீர் மற்றும் பழங்களால் செய்யப்பட்ட பானங்கள் குடிப்பது என்பனவற்றை பின்பற்றவேண்டும்.

## HOW TO MANAGE OUR TIME?

Chances are good that, at some time in your life, you've taken a time management class, read about it in books, and tried to use an electronic or paper-based day planner to organize, prioritize and schedule your day. "Why, with this knowledge and these gadgets," you may ask, "do I still feel like I can't get everything done I need to?"

The answer is simple. Everything you ever learned about managing time is a complete waste of time because it doesn't work. Before you can even begin to manage time, you must learn what time is. A dictionary defines time as "the point or period at which things occur." Put simply, time is when stuff happens.

There are two types of time: *Clock time and Real time*. In clock time, there are 60 seconds in a minute, 60 minutes in an hour, 24 hours in a day and 365 days in a year. All time passes equally. When someone turns 50, they are exactly 50 years old, no more or no less. In real time, all time is relative. Time flies or drags depending on what you're doing. Two hours at the department of motor vehicles can feel like 12 years. And yet our 12-year-old children seem to have grown up in only two hours.

Which time describes the world in which you really live, real time or clock time?

The reason time management gadgets and systems don't work is that these systems are designed to manage clock time. Clock time is irrelevant. You don't live in or even have access to clock time. You live in real time, a world in which all time flies when you are having fun or drags when you are doing your taxes.

The good news is that real time is mental. It exists between your ears. You create it. Anything you create, you can manage. It's time to remove any self-sabotage or self-limitation you have around "not having enough time," or today not being "the right time" to start a business or manage your current business properly.

There are only three ways to spend time: *thoughts, conversations* and *actions*. Regardless of the type of business you own, your work will be composed of those three items.

As an entrepreneur, you may be frequently interrupted or pulled in different directions. While you cannot eliminate interruptions, you do get a say on how much time you will spend on them and how much time you will spend on the thoughts, conversations and actions that will lead you to success.



Practice the following techniques to become the master of your own time:

1. Carry a schedule and record all your thoughts, conversations and activities for a week. This will help you understand how much you can get done during the course of a day and where your precious moments are going. You'll see how much time is actually spent producing results and how much time is wasted on unproductive thoughts, conversations and actions.
2. Any activity or conversation that's important to your success should have a time assigned to it. To-do lists get longer and longer to the point where they're unworkable. Appointment books work. Schedule appointments with yourself and create time blocks for high-priority thoughts, conversations, and actions. Schedule when they will begin and end. Have the discipline to keep these appointments.
3. Plan to spend at least 50 percent of your time engaged in the thoughts, activities and conversations that produce most of your results.
4. Schedule time for interruptions. Plan time to be pulled away from what you're doing. Take, for instance, the concept of having "office hours." Isn't "office hours" another way of saying "planned interruptions?"
5. Take the first 30 minutes of every day to plan your day. Don't start your day until you complete your time plan. The most important time of your day is the time you schedule to schedule time.
6. Take five minutes before every call and task to decide what result you want to attain. This will help you know what success looks like before you start. And it will also slow time down. Take five minutes after each call and activity to determine whether your desired result was achieved. If not, what was missing? How do you put what's missing in your next call or activity?
7. Put up a "Do not disturb" sign when you absolutely have to get work done.
8. Practice not answering the phone just because it's ringing and e-mails just because they show up. Disconnect instant messaging. Don't instantly give people your attention unless it's absolutely crucial in your business to offer an immediate human response. Instead, schedule a time to answer email and return phone calls.
9. Block out other distractions like Facebook and other forms of social media unless you use these tools to generate business.
10. Remember that it's impossible to get everything done. Also remember that odds are good that 20 percent of your thoughts, conversations and activities produce 80 percent of your results.

## மொழிபெயர்ப்பு (Translation)

காலவெள்ளம் காட்டாறாய் கரைபுரண்டு ஓடுகையிலே அதன் வேகத்திற்கு ஏற்ப நாமும் வீறுநடை போடவேண்டி தான் இருக்கிறது. விஞ்ஞான தொழில்நுட்ப புரட்சியும் கணனியின் வளர்ச்சியும் உலகையே கிராமமாக்கி விட்டது. மக்களுக்கிடையிலான தொடர்புகளும் விரிவடைந்து விட்டன. உலகின் இரு வேறு மூலைகளில் இருக்கும் மக்களுக்கிடையிலும் தொடர்பாடல் நிகழ்ந்த வண்ணமே இருக்கிறது. இத்தொடர்பாடலுக்கு பல்வேறு சாதனங்கள் பயன்பட்டு வந்தாலும் உலக மக்களையும் அவர்களின் கருத்துக்களையும் இணைக்க மொழிபெயர்ப்பு (translation) எனும் செயன்முறை இன்று உலகமொங்கும் பரிணமிக்க தொடங்கி விட்டது. குறிப்பாக பல்வேறு துறைகளிலும் முன்னேறி வரும் மேலைத்தேயத்திற்கு ஈடுகொடுத்து வளர்ச்சியைக் காண்பிக்கவும் அதன் விஞ்ஞான கண்டு பிடிப்புக்களை நுகரும் வழி அறியவும் மொழிபெயர்ப்பு அவசியமான தொன்றாகி விட்டது. இவை யாவற்றிற்கும் மேலாக ஏனைய மொழியில் உள்ள கலைச் செல்வங்களை தாய்மொழியில் மாற்றியமைக்க மொழிபெயர்ப்பு உறுதுணை செய்கின்றது. இனி “மொழிபெயர்ப்பு” பற்றி சற்று நுணுகி ஆராய்வோம்.

### மொழிபெயர்ப்பு

ஒரு மொழியில் உள்ள உரைப்பகுதியின் பொருளை விளக்கி அதே பொருள் தரக்கூடிய இன்னொரு உரைப்பகுதியை வேறொரு மொழியில் உருவாக்குதல் “மொழிபெயர்ப்பு” எனப்படுகின்றது. இங்கே முதல் உரைப்பகுதி மூல உரைப்பகுதி என்றும் உருவாக்கப்பட்ட உரைப்பகுதி இலக்கு உரைப்பகுதி என்றும் குறிப்பிடப்படுகின்றது. இலக்கு உரைப்பகுதி, மூல உரைப்பகுதியின் மொழிபெயர்ப்பு ஆகும்.

மொழிபெயர்ப்பின்போது சூழ்நிலைகளையும், இரண்டு மொழிகளினதும் இலக்கண விதிகளையும் அவற்றின் எழுத்து மரபுகளையும், மரபுத் தொடர்புகளையும் கருத்தில் கொள்ள வேண்டியது அவசியம்.

இரு மொழிகளுக்கிடையே சொல்லுக்கு சொல் ஒப்புமையுடன் கூடிய எளிமையான தொடர்புகள் இருப்பதாகவும் அதனால் மொழிபெயர்ப்பு என்பது நேரடியான ஒரு இயந்திரத் தன்மையான செயற்பாடு எனவும் பொதுவான தப்பெண்ணம் நிலவுகிறது. ஆனால் ஒவ்வொரு மொழியும் வரலாற்று அடிப்படையில் வளர்ச்சியடைந்த ஒரு முறையாக உள்ளது. இவ்வாறு வரலாற்று அடிப்படையில் உருவான வேறுபாடுகள் மொழிகளின் வெளிப்படுத்தும் தன்மையிலும் வேறுபாடுகளை உருவாக்குகின்றது. மொழிகளிடையே இலக்கண அமைப்பு, சொற்பிறப்பு, மரபுத் தொடர்கள் ஆகியவற்றில் வேறுபாடுகள் காணப்படுவதால் சொல்லுக்கு சொல் நேரடியாக மொழி பெயர்ப்புச் சாத்தியமாக இருப்பதில்லை.

அறிவு சார்ந்த பல துறைகளில் அறிவை வளர்ப்பதற்கும், கல்வியில் பெருமளவு பங்கு கொள்வதற்கும் உருவாக்குவதற்கும் தரப்படுத்தப்பட்ட மொழிபெயர்ப்புக் கருவிகள்



அவசியம். அறிவு வளர்ச்சியை உருவாக்குவதற்கும், அதனைப் பரப்புவதற்கும், கல்வி கற்பதில் மக்களின் பங்களிப்பை மேம்படுத்துவதற்கும், பல்வேறு துறை தொடர்பான அறிவை பெறுவதற்கு தரமான மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் மிகவும் அவசியமாகும். ஒரு மொழியில் உள்ள கருத்து, இலக்கியம், அறிவியல், கண்டுபிடிப்புக்கள் எனப் பல துறைகளிலுள்ளவற்றை மற்றொரு மொழியில் மாற்றுவது மொழிபெயர்ப்பு ஆகும். தகவல் தொடர்புச் சாதனங்களான வானொலி, தொலைக்காட்சி, செய்தித்தாள், இணையம் என்ற அனைத்து ஊடகங்களும் மொழிபெயர்ப்பு பணியில் ஈடுபட்டுள்ளன.

### மொழிபெயர்ப்பின் தேவை

சாதாரணமாக ஒரு நாட்டில் வாழ்கின்ற மக்கள் அனைவரும் ஒரே மொழி பேசுவோராக வாழ்கின்றனர். சில நாடுகளில் பல மொழிகள் பேசுவோர் வாழ்கின்றனர். குறிப்பாக இந்தியா போன்ற நாடுகளில் பல்வேறு மொழிகள் பேசும் மக்கள் வாழ்கின்றனர். மக்கள் அனைவரும் தங்களுக்கிடையே ஏதோ ஒரு வகையில் தொடர்பு கொள்ளும் போது இருவரும் வேறு வேறு மொழிகளில் தொடர்பு கொண்டால் அப்போது இருவருக்கிடையில் மொழிபெயர்ப்பு அவசியமாகிறது.

பதிப்பு ஊடகங்களான இதழ்கள், நூல்கள் முதலியன மொழிபெயர்ப்புச் செய்யப்பட்டு வெளியிடப்படுவதால் அவற்றிற்கும் இன்றைய சூழலில் அவசியம் ஏற்படுகிறது. மொழிபெயர்ப்பின் நோக்கம் “கருத்துப் பரவல்” என்பதால் அது இல்லாத துறை இல்லை என்ற அளவிற்கு அதன் அவசியம் தற்காலத்தில் உணரப்பட்டு பெருமளவு மொழிபெயர்ப்புப் பணிகள் நடக்கின்றன. இதில் தொடர்புடைய தருமொழி – மொழிபெயர்ப்பாளர் – பெறுமொழி ஆகியனவாகும்.

### மொழிபெயர்ப்பில் மொழிகளின் பங்கு

மொழிபெயர்ப்பில் பங்கு பெறும் மொழிகளை தருமொழி, பெறுமொழி, வழிமொழி என அழைக்கின்றனர்.

#### ❖ தருமொழி

மொழிபெயர்ப்பின் போது ஒரு மொழியிலிருந்து மற்றொரு மொழிக்குக் கருத்துக்களை மொழிபெயர்க்கிறோம். அப்போது அந்த மொழியை தருமொழி என்கிறோம். சான்றாக தமிழிலிருந்து இந்தி மொழிக்கு மொழிபெயர்ப்பு செய்தால் அப்போது தமிழ்மொழி தருமொழி ஆகிறது. ஆகவே எந்த மொழியின் கருத்துக்களை வேறு மொழிக்குப் பெயர்கிறோமோ அந்த மொழி தருமொழி என்கிறோம்.

#### ❖ பெறுமொழி

மொழிபெயர்ப்பு பணியில் தருமொழியிலிருந்து மற்றொரு மொழிக்கு மொழி பெயர்க்கும் போது அந்த மற்றொரு மொழி பெறுமொழி ஆகிறது. இதனை இரண்டாம் மொழி என்றும் அழைக்கின்றோம். சான்றாக தமிழிலிருந்து ஆங்கிலத்திற்கு ஒரு நூலை

மொழிபெயர்க்கிறோம் என்றால் அப்போது தமிழ் தருமொழியாகவும் ஆங்கிலம் பெறுமொழியாகவும் உள்ளன. அவ்வாறே ஆங்கிலத்திலிருந்து இந்தி மொழிக்கு மொழிபெயர்க்கப்படும் போது ஆங்கில மொழி தருமொழியாக அதாவது முதல் மொழியாகவும் இந்தி மொழி பெறுமொழியாகவும் உள்ளன.

### ❖வழிமொழி

ஒரு மொழியிலிருந்து மற்றொரு மொழிக்கு மொழிபெயர்க்கப்படும் போது அதில் முதல் மொழியான தருமொழியும் இரண்டாம் மொழியான பெறுமொழியும் இருப்பது இயல்பு. அதே மூலமொழி சீனமாகவும் இரண்டாம் மொழி ஆங்கிலமாகவும் மூன்றாம் மொழி தமிழாகவும் இருந்தால் அப்போது இரண்டாம் மொழியாகிய ஆங்கில மொழியை வழிமொழி என்கிறோம். சான்றாக இந்தி மொழியில் உள்ள பிரேம்சந்த அவர்களின் சிறுகதையோ புதினமோ முதலில் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு பிறகு தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டால் அப்போது ஆங்கிலமொழி வழிமொழி ஆகிறது. இதில் மொழிபெயர்ப்பாளர் மேலும் ஒரு திறமையான மூல மொழியின் சமூகப் பண்பாட்டுப் பின்னணியை அறிந்தவராக இருக்க வேண்டும் என்பது விரும்பத்தக்கதாகும்.

### மொழி பெயர்க்கக் கூடியவை

ஒரு மொழியில் உள்ள சிறந்த கருத்துக்கள், இலக்கியங்கள், அறிவியல் நூல்கள் என அனைத்தையும் மொழி பெயர்க்கலாம். இரண்டாம் மொழியாகிய பெறுமொழிக்குத் தேவையான எல்லாவற்றையும் பல்வேறு மொழிகளிலிருந்து மொழிபெயர்த்துக் கொள்வதில் தவறில்லை. சான்றாக ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழில் அறிவியல் நூல்கள் பல மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன. ஆங்கில இலக்கியங்கள் மட்டுமல்லாது ஆங்கிலம் வழியாக இலத்தீன் அமெரிக்க, சீன, ரஷ்ய, ஜப்பானிய இலக்கியங்கள் பல தமிழில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன. சிறந்த உலக அரசியல்வாதிகளின் பேருரைகள், கடிதங்கள் பேட்டிகள் எனப் பல தமிழிலும் ஏனைய மொழிகளிலும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளன. ஆகவே பெறுமொழிக்குத் தேவையான அனைத்தையும் மூல மொழிகளிலிருந்து மொழிபெயர்த்துக் கொள்ளலாம். இப்படி மொழி பெயர்க்கப்படும் அனைத்தும் பெறுமொழி பேசும் மக்களுக்கு ஏதோ ஒரு வகையில் பயன்படுவதாக இருக்கும். ஆகவே மொழிபெயர்ப்பு பணியைப் பலர் முன்வந்து செய்ய வேண்டும். தமிழ் மொழியில் உள்ள எத்தனையோ நூல்கள் மொழி பெயர்க்கப்படாமல் உலக நாடுகளின் கவனத்திற்கு கொண்டு செல்லப்படாமல் இருக்கின்றன. இந்த முயற்சியிலும் பலர் ஈடுபட வேண்டும்.

### மொழி பெயர்ப்பாளர்

மொழிபெயர்ப்பாளர் என்பவர் மொழிக்கும் மக்களுக்கும் மனித தன்மைக்கும் ஆக்கம் சேர்ப்பவர், தன்மை வெளிப்படுத்தாமல் மூலத்தின் பெருமைகளை எடுத்துரைப்பவர். அறிவுச் செல்வங்கள் பலவற்றைப் பரவலாகப் பலர் நுகர வழி செய்பவர். ஆகவே மொழி பெயர்ப்பாளருக்கும், மொழி பெயர்ப்பு துறைக்கும் ஒரு தனித்தகுதி உண்டு. உள்ளத்தில் எழும் உந்துதல் காரணமாக இத்துறையில் பங்கு கொள்பவர்களும்



திறமை காரணமாக இத்துறையில் பணியாற்றுபவர்களும் இதனை மனத்தில் கொள்ள வேண்டும். ஆகவே ஒரு மொழி பெயர்ப்பாளரின் அடிப்படைகளாக அமைவன பற்றி அறிந்து கொள்வோம். இத்தகுதிகள் அமைந்து விட்டால் மொழிபெயர்ப்பாளர் தங்கள் மொழிபெயர்ப்பின் போது எழும் சிக்கல்கள் பலவற்றைத் தவிர்த்துக் கொள்ளலாம்.

#### ❖ இருமொழி அறிவு

ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளருக்கு மொழிபெயர்ப்பில் தொடர்புடைய இருமொழி களிலும் அதாவது மூலமொழி, பெறுமொழி ஆகிய இரண்டிலும் ஆழ்ந்த, அகன்ற புலமை இருத்தல் வேண்டும். இரு மொழிகளிலும் சொற்களின் நேரடி பொருள் வழக்குகள், சிறப்பு வழக்குகள், உவமை உருவக வழக்குகள், உணர்வுப் பொருள் வழக்குகள், விலக்குச் சொற்கள், தொடர்புகள், மொழியின் கட்டமைப்பு விதிகள், சொல்லாக்க வடிவமைவுகள், ஒலிமரபுகள் ஆகிய அனைத்திலும் தேர்ச்சியும் பயிற்சியும் இருத்தல் வேண்டும். இருமொழி பேசும் மக்களின் பண்பாட்டு பின்புலம் பண்பாட்டு வழக்குகள் ஆகியவை பற்றிய அறிவும் தேவைப்படுகிறது.

#### ❖ அறிவுத்துறையில் புலமை

மொழிபெயர்ப்பாளருக்கு தான் மொழிபெயர்க்கத் தேர்ந்து கொண்ட அறிவுத்துறையில் ஆழ்ந்த அறிவும் பிடிப்பும் வேண்டும் என்பது அடிப்படை தகுதியாகும். இருமொழிப் புலமை மட்டும் கொண்டு ஒரு துறை சார்ந்த அறிவு கருவூலத்தை மொழிபெயர்த்து விட முடியாது. அது போலவே துறைப்புலமை மட்டுமே கொண்டு ஒருவர் மொழி பெயர்க்கத் துணிந்துவிடக் கூடாது. இரு மொழிப் புலமையும், துறைப்புலமையும் இணைந்து செயல்பட வேண்டும். இப்புலமை அறிவியல்துறை சார்ந்த மொழி பெயர்ப்பாளருக்கு அடிப்படையான ஒரு தகுதியாகும்.

#### ❖ அறிவியல் பார்வை

மொழிபெயர்ப்பாளர் விருப்பு வெறுப்பு இன்றி மொழிகளையும் மக்களையும் பண்பாட்டையும் மதிக்கும் அறிவியல் பார்வை உடையவராய் இருத்தல் வேண்டும். திருந்தா மொழிக்கும் அதற்குரிய தனிச்சிறப்புத் தன்மை உண்டு. தமக்கு தெரிந்த மொழிகள் தான் உயர்ந்தவை என்ற மனப்பான்மை ஒரு போதும் கூடாது எல்லா மொழிகளிலும் அவ்வவற்றிற்கு என்று பண்பாட்டு கூறுகளும் வாழ்வியல் மதிப்புகளும் உள்ளன. என்பதை உணர வேண்டும். மொழிபெயர்ப்பாளர் மொழிகளின் தனிச்சிறப்புத் தன்மைகளை மதிக்க வேண்டும்

#### ❖ மொழி பெயர்ப்பியல் பற்றிய அறிவு

மொழிபெயர்ப்பின் இயல்புகள், அதில் கையாளப்படும் உத்திகள், கோட்பாடுகள் முதலியன பற்றிய அறிவும் மொழி பெயர்ப்பாளருக்கு இன்றியமையாதது ஆகும். முற்காலத்தில் மொழிபெயர்ப்பு என்றால் சொல்லுக்குச் சொல் மொழிபெயர்ப்பு என்ற கருத்து நிலவியது. அடுத்த காலகட்டத்தில் தொடர்களுக்கு முதன்மை தரப்பட்டது. பின்னர் பந்தி பந்தியாகப் பார்க்க வேண்டும் என்று கருதப்பட்டது. மொழி பெயர்ப்பு சிறக்க

வேண்டுமானால் மூலத்தின் அமைப்பினை முழுமையாக மனதில் கொண்டு பின் சூழ்நிலைக்கேற்ப மொழிபெயர்ப்பு அலகுகளை வகுத்து கொண்டு பெறுமொழிக்கு மாற்ற வேண்டும்.

#### ❖மொழித்திறன்

ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளருக்கு மூலமொழியில் உள்ள மொழித்திறத்தைக் காட்டிலும் பெறுமொழியில் மொழித்திறன் இன்னும் கூடுதலாக இருத்தல் வேண்டும். ஏனென்றால் மூலத்தின் பொருளையும் நயங்களையும் மயக்கமின்றி புரிந்து கொண்டால் போதும். ஆனால் பெறுமொழியிலோ புரிந்து கொண்ட பொருளைச் சுவை குன்றாமல் வடிவமைத்துத் தர வேண்டும். எனவே மொழிபெயர்ப்பில் பெறுமொழியில் மொழித்திறன் மேலோங்கி இருக்க வேண்டும். மூல மொழியில் புலமையுள்ள ஒருவர் தன் தாய்மொழியில் மொழிபெயர்ப்பதே சிறப்பானதாகும். பன்மொழிப் புலமை இருப்பினும் மொழித்திறன் மிகுந்து உள்ள தாய்மொழியில் மொழி பெயர்ப்பது சிறந்தது.

Rtr. S. யமிலா

அடக்கப்படாமல் உள்ள மனமும், அறவழியில் செலுத்தப்படாத மனமும் நம்மை எப்போதும் கீழ் நோக்கியே இழுத்துச் சென்று அழித்துவிடும். அடக்கப்பட்ட மனமும், அறவழியில் செல்லும் மனமும் நமக்குப் பாதுகாப்பை அளித்திடும். உலகபந்தங்களில் இருந்து விடுதலையளிக்கும்.

மோசமான விமர்சனங்கள் எவ்வித அர்த்தத்தையும் கொண்டிருப்பதில்லை. அவற்றின் நோக்கம் அறிவுரை வழங்குவதோ அல்லது உதவி செய்வதோ அல்ல. அன்றி இழிவுபடுத்துவதே.

— பார்பரா டெவர்



# Top 5 tips for building self-confidence

## **1. Look at what you've already achieved**

Sometimes it can be easy to focus on what you haven't done. It's easy to lose confidence if you feel like you haven't achieved anything. Focusing on stuff you have done, big or small, can help you gain perspective on all your talents and abilities.

Write down a list of all the things you're proud of in your life. Think of things you have achieved, whether it's getting a good mark on an exam or even learning to ride a bike. Keep this list close and add to it when you do something you're proud of. When you're low in confidence, pull this list out and use it to remind you of all the awesome stuff you've done.

## **2. Think of things you're good at**

Everyone has strengths and talents, what are yours? Have a look at our fact sheet on strengths and work out how you can build on yours. Recognising what you're good at and trying to build on those things can be a really valuable way of building confidence in your own abilities.

## **3. Set some goals**

Set some goals and aim to achieve them. By proving to yourself that you can get stuff done, you'll prove to yourself what you're capable of achieving. They don't have to be big goals; they can even be things like baking a cake or planning a night out with friends. Just little things that can be ticked off a list and help you gain self-confidence in your ability to get stuff done.

## **4. Talk yourself up**

You're never going to feel confident if you have a negative commentary running through your mind telling you you're no good. Think about your self-talk and how that might be affecting your self-confidence. Have a read of our fact sheet on self-talk to get some handy tips on turning your negative self-talk around.

## **5. Get a hobby**

Try to find something that you're really passionate about. Do you like playing footy? Like building model trains? Think of some of the stuff you're really interested in and commit yourself to giving them a go. Finding stuff that you're passionate about will help you find stuff that you're good at. Chances are, if you're interested or passionate about a certain activity you're likely to be good at it as well.

**Rtr. L.Shumanthiran**

“You don't get explanations in real life. You just get moments that are absolutely, utterly, inexplicably odd.”

**— Neil Gaiman**



## தமிழ்நாட்டின் தொலைந்த விடுதலை

ஆயிரம் ஆயிரம் சிந்தனையாளர்களை வரமாக அளித்த வசந்த மண் இது. ஆம் நம் தாய் மண் ஆனால் இன்றோ நாம் மடல்களை கசக்கி விண்ணவள் அளிக்கும் மழைத்துளிக்கு பதிலாக கண்ணீர்த்துளிகளை நம் மண்ணிற்கே அளித்து தலை கவிழ்ந்து நிற்பதன் காரணம் தான் என்ன? நம்மிடமிருந்து தொலைந்த விடுதலையா இல்லை நம்மால் தொலைக்கப்பட்ட விடுதலையா? இன்று நம் இனம் தாழ்நிலைக்கு தள்ளப்பட்டதற்கு விடுதலை என்ற வெறும் சொல்தான் காரணம். உலகலாவிய அனைத்து நாடுகளும் தத்தமக்கு விடுதலை கிடைத்து விட்டது என்று கூறுகின்றனரே தவிர தம் நாட்டினது ஒவ்வொரு குடிமகனுக்கும் அது கிடைத்துள்ளதா என்பதை நிச்சயம் அறிய மாட்டா.

அன்னிய நாடுகளை தவிர நம் நாட்டிலே பல தரப்பட்ட மொழிகள், சமயங்கள் எனக் காணப்படுகின்றன. உதாரணமாக எடுத்துக் கொண்டால் ஏதாவது முக்கிய நிகழ்வுகள் இடம் பெற்றால் அனைத்து இனத்தவரையும் ஒரே மேடையில் ஒன்றாக அமர வைத்து நிகழ்வுகள் நடத்தப்படுகின்றன. அனைத்திலுமுள்ள எந்த ஒரு மானிடனிடமும் ஒற்றுமை என்ற பேச்சுக்கே இடமில்லை ஆனால் தம் வேற்றுமையை வெளி உலகிற்கு தெரியப்படுத்தா வண்ணம் நடந்து கொள்கின்றனர். எவ்வளவு தான் சிணற்றுத் தவளையாக இருக்க முயற்சித்தாலும் இக்காலத்து மனிதன் பல நாள் திருடன் ஒரு நாள் பிடிபடுவான் என்ற கூற்றிற்கு பொருந்தும் வகையிலேயே நடந்து கொள்கிறான்.

இவை அனைத்தும் ஊடகங்கள் மூலமே வெளியாகின்றது. பின் அதே ஊடகங்கள் மூலமே பல்கலைக் கழகங்களில் இரு வேறுபட்ட இன மாணவர்களுக்கிடையில் மோதல், அரசியல் வாதிகளில் ஒரு இனத் தவறை இன்னொரு இனத்தவர் தாக்கிப் பேசல் போன்றவற்றை அறியமுடிகின்றது. இவ்வாறான செயல்கள் தான் முரண்பாட்டிற்கு காரணமாகின்றன. இதனாலேயே சமூகத்தில் ஏற்ற தாழ்வுகளும் ஏற்படுகின்றன. இதுவே தமிழினின் விடுதலை தொலைய ஆரம்ப காரணி ஆகியது.

முன்னொரு காலத்தில் அதாவது பிரான்சியப் புரட்சிக் காலகட்டங்களில் தத்துவ அறிஞராக விளங்கிய றூசோ என்பவர் மூலம் 1752 சமுதாய ஒப்பந்தம் என்ற நூல் வெளியிடப்பட்டது. அதில் "சுதந்திரமாக பிறந்த மனிதன் எங்கும் அடிமைச் சங்கிலியால் கட்டுண்டு கிடக்கிறான்" என்ற கருத்து வெளியிடப்பட்டது. அது மட்டுமன்றி சமூகத்தில் வாழும் அனைவருக்கும் சம உரிமை வேண்டும் என்றும் தன் நூலில் குறிப்பிட்டுள்ளார். ஆனால் நம் மண்ணில் இவ்வாறெல்லாம் குரல் கொடுக்க முடியாத மரம்பிடிக்குள் மாட்டுண்டு மண்டியிட்டு கிடக்கிறான் தமிழன்.

எனினும் இவை அனைத்தும் தமிழ்நாட்டின் தொலைந்த விடுதலையா? இல்லை தொலைக்கப்பட்ட விடுதலையா? என்பது இன்று வரை தமிழனுக்கே தெரியாது ஆகையால்

Rtr. R.நிருபன்

பணக்காரனாய் சாக வேண்டும் என்பதற்காக வறுமையில் வாழ்வது வடிகட்டிய முட்டாள்தனம். - ஜீவ்வொல்.

## அவசியம்

உன் வாழ்வில் நீ கொண்ட இலக்கை நோக்கி

வேகமாய் விரைந்து செல் - அது

உன் வாழ்விற்கு அவசியம்

உன் வாழ்வில் நீ கொண்ட உறவை காக்க

அன்பாய் நடந்து செல் - அது

உன் உரிமைக்கு அவசியம்

உன் வாழ்வில் நீ கடந்த பாதையை

சற்றே திரும்பிப் பார் - அது

உன் வெற்றிக்கு அவசியம்

உன்வாழ்வில் நீ சமந்த நினைவுகளை

மெல்ல மீட்டுப் பார் - அது

உன் புன்னகைக்கு அவசியம்

உன் வாழ்வில் நீ ஆற்ற எண்ணும் சமூக சேவையை

றோட்டறக்ட் கழகம் மூலம் செய் - அது

உன் உலகிற்கு என்றென்றும் அவசியம்.



Rtr. V. சூந்தன்



## விமான கறுப்புப் பெட்டி என்றால் என்ன?

கறுப்புபெட்டி ( Black box ) என்பது கறுப்புநிறத்தில் இருப்பதில்லை. விமானதரவுபதிவி (Flight data recorder(FDR)/Accident Data Recorder (ADR)) என்பது விமானத்தின் செயல்களையும் மற்றும் விமானம் பறக்கும் பொழுது விமானம் மற்றும் அதை சுற்றியிருக்கும் சூழலின் குணாதிசயங்களாகிய வேகம், பறக்கும்உயரம், வெப்பநிலை, காற்றழுத்தம் போன்ற 400க்கும் மேற்பட்ட குணாதிசயங்களை கணித்து அதை பதிவு செய்து வைத்துக் கொள்ளும் கருவியாகும்.

இக்கருவி விமானத்தின் கறுப்புப் பெட்டிக்குள் இருக்கும். இருபகுதிகளைக் கொண்ட கறுப்புப்பெட்டிக்குள், ஒன்று விமானியறை குரல் பதிவி (Cockpit voice recorder ) மற்றொரு பகுதி விமான தரவு பதிவி ஆகும் (Flight data recorder ). கறுப்புப் பெட்டி விமானத்தின் வால்பகுதியில் இது பொருத்தப்பட்டிருக்கும். விமானம் விபத்துக்குள்ளானால் அதிலிருந்து தொடர்ந்து சமீக்கைகள் வந்து கொண்டிருக்கும். கிட்டத்தட்ட 30 நாட்கள் வரை இந்த சமீக்கைகள் வரும், இந்த சமீக்கைகளை வைத்து இதன் இருப்பிடத்தை அறிந்து கொள்ள முடியும். இதில் பதிவாகியுள்ள தரவுகளை வைத்து விமான விபத்திற்கான காரணங்களை அறிந்து கொள்ள முடியும்.

கறுப்பு பெட்டியை கண்டுபிடிப்பதன் மூலம் அந்த விமானம் விபத்துக்கு உள்ளான காரணத்தை கண்டறியலாம் என உறுதியாக சொல்ல முடியாது. சில சமயம் கறுப்பு பெட்டி சேதம் அடைவதாலும் வேறு சில காரணங்களாலும் கறுப்புபெட்டியில் இருந்து பதிவுகள் மீட்கப்படாது போகலாம். விமானம் பறந்து கொண்டு இருக்கும் போது விமானிக்கும், விமானக் கட்டுப்பாட்டு அறைக்கும் தொடர்ந்து தகவல் பரிமாற்றம் நடைபெறும். அதேபோல், விமானத்துக்குள் விமானியும், துணைவிமானியும் விமானத்தை இயக்குவது தொடர்பாக பேசிக் கொள்வார்கள்.

இவை அனைத்தும், 'காக்பிட்' எனப்படும் விமானி அறைக்குள் வைக்கப்பட்டுள்ள கறுப்பு பெட்டியில் பதிவாகும். பல ஆயிரம் அடி உயரத்தில் இருந்து விமானம் விழுந்து சக்குநூறாக நொறுங்கினாலும், தீப்பிடித்து முழுவதும் கருகினாலும் அல்லது கடலில் பலமைல் ஆழத்தில் மூழ்கினாலும் கூட இந்த கறுப்புப் பெட்டி மட்டும் பெரும்பாலும் சேதம் அடையாது. அவ்வளவு பாதுகாப்பான முறையில் இது தயாரிக்கப்படுகிறது.



விபத்துக்குள்ளான விமானம் குறித்து முழுவிபரங்களையும் அறிவதற்கு உதவியாக இருப்பது கறுப்புப் பெட்டியாகும். விமானத்தின் விவரங்கள் பதிவுசாதனம் (ATR) என்பதே கறுப்புப்பெட்டி என அழைக்கப்படுகிறது. இந்த பெட்டியின் மீது பல அடுக்குகளாக எக்குகட்டுகள் சுற்றப்பட்டு இருக்கும். அதனால், விமானம் மோதினாலோ, தீப்பிடித்தாலோ, தட்ப வெட்பநிலையில் அதிக பட்சமாற்றம் ஏற்பட்டாலோ எந்த பாதிப்பும் கறுப்புப் பெட்டிக்கு ஏற்படாது.

மேலும் எத்தகைய விபத்து ஏற்பட்டாலும் பாதுகாப்பான பகுதியாக கருதப்படும் விமானத்தின் வால்பகுதியில் இந்த பெட்டி பொருத்தப்பட்டு இருக்கும். இவ்வளவு பாதுகாப்பான பகுதியில் அமைந்துள்ள கறுப்புப்பெட்டியில் விமானம் பறந்த உயரம், வேகம், நேர்குத்துஇயக்கம், விமானத்தின் இடம் என விமானத்தை பற்றிய உண்மையான நிலவரங்கள் பதிவாகிக் கொண்டு இருக்கும். எனவே விபத்து நடந்த போது நிலவிய சூழ்நிலையை தெளிவாக அறிந்து கொள்ள முடியும்.

இது தவிர கறுப்புப் பெட்டியின் மற்றொரு பிரிவில் ஒலிப்பதிவு கருவியும் உண்டு. விமானத்தில் உள்ள பைலட்டுகள் அறையில் நடந்த உரையாடல், அங்கு ஏற்படும் ஒலிகள், பைலட்டுகளின் குரல்கள், எஞ்சினின் இரைச்சல் என அனைத்து வித சப்தங்களும் அதில் பதிவாகி விடும். இதன் மூலமாக விபத்து நடந்த போது பரிமாறப்பட்ட தகவல்களை தெரிந்து கொள்ளலாம். 'கறுப்புப்பெட்டி' கறுப்பு நிறமாக இருக்காது, எளிதாக கண்டு பிடிக்கும் வகையில் ஆரஞ்சு நிறத்தில் இருக்கும்.

ஒரு விமானத்தில் சிறியது, பெரியது என 2 கறுப்பு பெட்டிகள் இருக்கும். பெரிய கறுப்பு பெட்டிக்கு 'பிளைட்டேட்டாரிக்கார்டர்' என்று பெயர். விமானம் பறக்கும் உயரம், வேகம், நேரம் போன்ற விவரங்களை இது பதிவு செய்யும். சிறிய கறுப்பு பெட்டிக்கு 'வாஸ்ட்ரிக்கார்டர்' என்று பெயர். விமானியின் அறையில் நடக்கும் உரையாடல்கள் மற்றும் அங்கு ஏற்படும் மற்ற சத்தங்கள் இதில் பதிவாகும்.

விபத்து நேர்ந்தால் அதிகம் பாதிக்காத வகையில், 2 பெட்டிகளும் வால்பகுதியில் தான் வைக்கப்பட்டு இருக்கும். இரண்டு கறுப்புப்பெட்டிகளும் 25 மணிநேரம்நடைபெறும்சம்பவங்கள், உரையாடலை பதிவு செய்யும். 2012 பாரன்ஹீட் வெப்பத்தையும் தாங்கும். 1000 டன் இரும்பு பாளத்தை போட்டாலும் நசுங்காது. கடலில் பலமைல் ஆழத்தில் விழுந்தாலும் பாதிக்காது.

இதன் பேட்டரிகள் 6 ஆண்டுகள் செயல்படும். பெட்டியில் இருந்து தொடர்ந்து 'பீப்' ஒலி வந்து கொண்டே இருக்கும். விபத்து நடந்த இடத்தில் இருந்து பெட்டியை எளிதாக கண்டுபிடிக்க இது உதவுகிறது.





ஆஸ்திரேலியாவைச் சேர்ந்த டேவிட் வாரனின் அப்பா, ஆஸ்திரேலிய விமான ஆராய்ச்சி ஆய்வகத்தில் ஆய்வு விஞ்ஞானியாக பணிபுரிந்தவர். 1934ல் ஒரு விமான விபத்தில் பலியானார். 1953ல் 'காமெட்' என்ற ஜெட்விமானம் விபத்துக்குள்ளானபோது, அது பற்றிய விசாரணையில் டேவிட் வாரனும் ஈடுபட்டு உதவினார். அப்போது தான் இது போன்ற விமான விபத்துகளைக் கண்டறியும் ஒரு கருவியைக் கண்டு பிடிக்க வேண்டும் என்ற முடிவுக்கு அவர் வந்தார். அதன்பின், 1956ல் அவர் கறுப்புப் பெட்டியைக் கண்டு பிடித்து வெளியுலகுக்கு அறிவித்தார். இருப்பினும் அவரது கண்டுபிடிப்பின் முழுப்பரிமாணம் மற்றும் பயனை உணர்ந்து, அதை விமானங்களில் பொருத்த மேலும் ஐந்தாண்டுகள் தேவைப்பட்டன. அவரது கண்டுபிடிப்பு, உலக விமானப் போக்குவரத்தின் பாதுகாப்பான பயணத்துக்கு ஒப்பற்ற பங்காக கருதப்படுகிறது.

விமானத்தில் கறுப்புப் பெட்டி பொருத்துவதை முதன்முதலில் கட்டாயமாக்கியது. ஆஸ்திரேலியா தான். 1960ம் ஆண்டில் அது அமுலுக்கு வந்தது. 2009 ஆம் ஆண்டு பிரேசில் நாட்டின் ரியோடி ஜெனிரோ நகரிலிருந்து பிரான்சு நாட்டு தலைநகர் பாரிஸ் சென்று கொண்டிருந்த Air France Af 447 விமானம் அட்லாண்டிக் பெருங்கடலில் விழுந்து விபத்துக்குள்ளானது. அதில் பயணம் செய்த அனைவரும் (216 பயணிகள், 12 விமானஊழியர்கள்) பலியானார்கள். விமானம் விபத்துக்கு உள்ளான ஐந்தாவது நாளே விபத்துக்கு உள்ளான விமானம் கண்டு பிடிக்கப்பட்ட போதும் அதன் கறுப்புப்பெட்டி (Black box) இரண்டு வருடங்களின் பின்னரே கண்டு பிடிக்கப்பட்டு அதன் பின்னரே விபத்துக்குள்ளான காரணமும் கண்டறியப்பட்டது.

இவ்வளவு முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக இருப்பதாலேயே விபத்து நடந்த உடனேயே, விமானத்தின் கறுப்புப்பெட்டியை தீவிரமாக தேடுகின்றனர். மேலும், சாலை விபத்துகளைக் கண்டறிவதற்குக் கூட, வாகனங்களில் அப்பெட்டி பொருத்தப்படுகிறது.

### Black box flight recorder

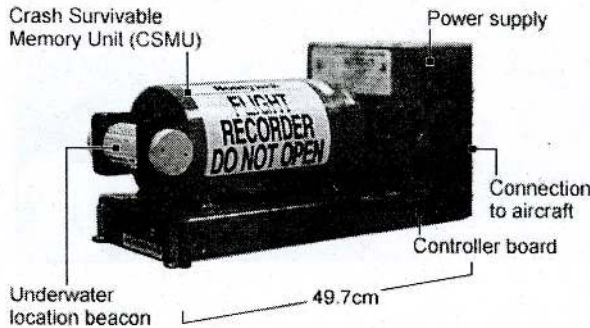
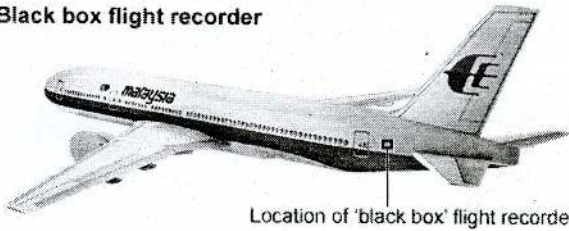
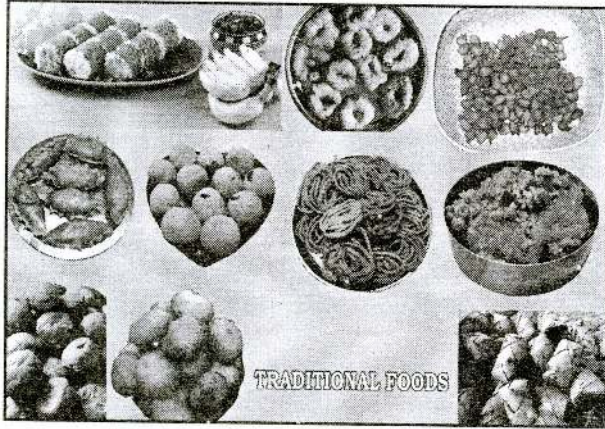


Image: Getty

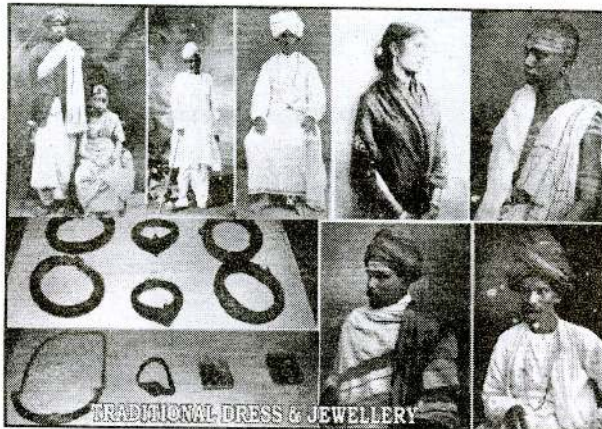
Rtr. S. கஸ்தூரி

யாழ்ப்பாண வாழ்க்கைமுறை ஓர் பார்வை  
LIFESTYLES OF JAFFNA

யாழ்ப்பாண பாரம்பரிய உணவுவகை  
Traditional Foods of Jaffna

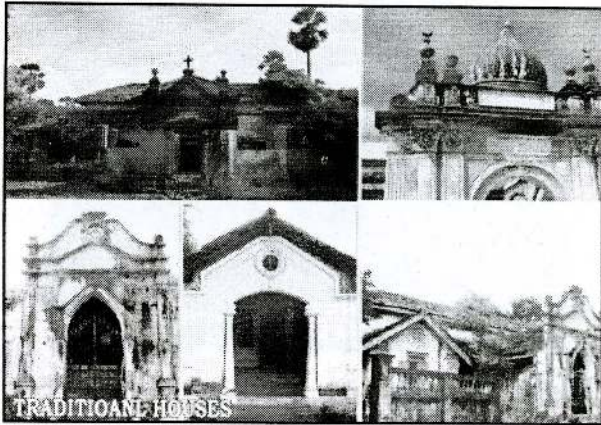


யாழ்ப்பாண பாரம்பரிய உடைமற்றும் ஆபரணங்கள்  
Traditional Dress and Jewelry of Jaffna





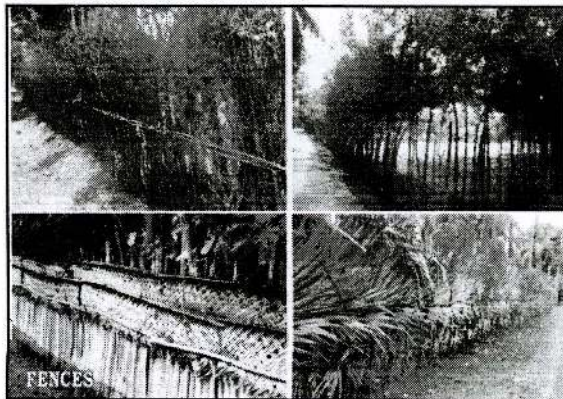
யாழ்ப்பாணத்தின் பாரம்பரிய வீடுகளைப் பற்றி  
 Traditional Houses in the Peninsula



நல்லூர் இராச்சியம்  
 Kingdom of Nallur



ஆழலுக்கு நன்கூடு பயக்கும் வகையிலான வேல் அமைப்பு முறை  
 Eco Friendly Fences in Jaffna



ஐந்து ஈஸ்வரங்களில் ஒன்றான கீரிமலை நுகுலேஸ்வரம்  
Keerimalai Naguleswaram Sivan Temple



யாழ்ப்பாண பாரம்பரிய வீட்டுப்பாவனைப் பொருட்கள்  
Traditional Household items of Jaffna



யாழ்ப்பாண பாரம்பரிய தொழில்முகைகள்  
Traditional Occupations in the Peninsula



தொகுப்பு  
Rtr.க.கீதலதா



## Why Is Smoking Bad For You?

Smoking is responsible for several diseases, such as cancer, long-term (chronic) respiratory diseases, and heart disease, as well as premature death. Over 440,000 people in the USA and 100,000 in the UK die because of smoking each year. According to the US CDC (Centers for Disease Control and Prevention), \$92 billion are lost each year from lost productivity resulting from smoking-related deaths.

Of the more than 2.4 million deaths in the USA annually, over 440,000 are caused by smoking.

Smoking is the largest cause of preventable death in the world. Recent studies have found that smokers can undermine the health of non-smokers in some environments.

In an article published online in Medical News Today on 30 May 2013, we presented data demonstrating that, on average, smokers die ten years sooner than non-smokers.

Smoking causes cancer

90% of lung cancer patients developed their disease because of smoking. Lung cancer is one of the most common causes of cancer deaths in the world. Smokers also have a significantly higher risk of developing:  Bladder cancer

- Kidney cancer
- Cancers of the pharynx and larynx (throat cancer)
- Mouth cancer
- Esophagus cancer
- Cancer of the pancreas
- Stomach cancer
- Some types of leukemia
- Cancer of the nose and sinuses
- Cervical cancer
- Bowel cancer
- Ovarian cancer
- In some cases, also breast cancer

According to Cancer Research UK, one person dies every 15 minutes in Great Britain from lung cancer.

Smoking also raises the risk of cancer recurrences (the cancer coming back). Why does smoking raise cancer risk? Scientists say there are over 4,000 compounds in cigarette smoke. A sizeable number of them are toxic - they are bad for us and damage our cells. Some of them cause cancer - they are carcinogenic.

Tobacco smoke consists mainly of:  Nicotine - this is not carcinogenic. However, it is highly addictive. Smokers find it very hard to quit because they are hooked on the nicotine. Nicotine is an extremely fast-acting drug. It reaches the brain within 15 seconds of being inhaled. If cigarettes and other tobacco products had no nicotine, the number of people who smoke every day would drop drastically. Without nicotine, the tobacco industry would collapse.

Nicotine is used as a highly controlled insecticide. Exposure to sufficient amounts can lead to vomiting, seizures, depression of the CNS (central nervous system), and growth retardation. It can also undermine a fetus' proper development.

Carbon Monoxide - this is a poisonous gas. It has no smell or taste. The body finds it hard to differentiate carbon monoxide from oxygen and absorbs it into the bloodstream. Faulty boilers emit dangerous carbon monoxide, as do car exhausts.

If there is enough carbon monoxide around you and you inhale it, you can go into a coma and die. Carbon monoxide decreases muscle and heart function, it causes fatigue, weakness, and dizziness. It is especially toxic for babies still in the womb, infants and individuals with heart or lung disease.

Tar - consists of several cancer-causing chemicals. When a smoker inhales cigarette smoke, 70% of the tar remains in the lungs. Try the handkerchief test. Fill the mouth with smoke, don't inhale, and blow the smoke through the handkerchief. There will be a sticky, brown stain on the cloth. Do this again, but this time inhale and then blow the smoke through the cloth, there will only be a very faint light brown stain.



## Smoking and heart/cardiovascular disease

Smoking causes an accumulation of fatty substances in the arteries, known as atherosclerosis, the main contributor to smoking-related deaths. Smoking is also a significant contributory factor in coronary heart disease risk. People with coronary heart disease are much more likely to have a heart attack.

Tobacco smoke raises the risk of coronary heart disease by itself. When combined with other risk factors, such as hypertension (high blood pressure), obesity, physical inactivity, or diabetes, the risk of serious, chronic illness and death is huge.

Smoking also worsens heart disease risk factors. It raises blood pressure, makes it harder to do exercise, makes the blood clot more easily than it should. People who have undergone bypass surgery and smoke have a higher risk of recurrent coronary heart disease

**Rtr. T. Gogilashanth**

“Reality is that which, when you stop believing in it, doesn't go away.”

— **Philip K. Dick, I Hope I Shall Arrive Soon**

## நான்கு வழிப்பரிசோதனை (4 WAY TEST)

நான்கு வழிப்பரிசோதனை (4 way test) உலகளாவிய ரீதியில் நோட்டரி, நோட்டறக் கழகத்தினால் பின்பற்றப்படுகின்ற ஒரு கோட்பாடாகும். இது தனிப்பட்ட, வியாபார சம்பந்தப்பட்ட வாழ்வில் சிந்தனை, சொல், செயல்களுடன் தொடர்புடைய ஒரு விழுமியமாக அமைகின்றது. முதன் முதலில் இதை அறிமுகப்படுத்தியவர் Herbert J. Taylor. இவர் அமெரிக்க நாட்டின் மிச்சிகன் எனும் இடத்தில் 1893ல் பிறந்தவர். 1919ம் ஆண்டில் திருமணமாகி தொழில் நிமித்தம் வெளியூர் சென்று மீண்டும் 1925ல் சிக்காக்கோவை வந்தடைந்த இவர் 1932ல் Club Aluminum Company பாரிய நிதி நெருக்கீட்டை எதிர்கொண்ட வேளை அங்கு பணிபுரிந்த 250 பணியாட்களை கருத்தில் கொண்டு மீண்டும் புத்துயிரளிப்பதற்குரிய வழி வகைகளை தேடினார். இவர் ஒரு கத்தோலிக்கர் என்பதோடு மிகவும் பக்தி உடையவர். பெரிய மன அழுத்தத்திலிருந்து விடுபட நீண்ட நேரம் செபித்து ஒரு புத்துணர்வுடன் 100 சொற்கள் கொண்ட ஒரு கூற்றை எழுதினார். அது மிகவும் நீண்டது என கருதி அதை குறைத்து 7 குறிப்புக்களாக எழுதினார். அதிலிருந்து இந்த 4 way test ஐ உருவாக்கினார். 1940ம் ஆண்டு நோட்டரி கழகத்தின் International Director ஆக பணியாற்றிய போது இவ் 4 way test ஐ நோட்டரி கழகத்திற்கு அறிமுகப்படுத்தினார். அன்று தொடங்கி இன்று வரை இன்னமும் இக்கோட்பாடு பின்பற்றப்பட்டு கொண்டிருக்கின்றது.

எமது நாளாந்த வாழ்வில் நாம் சில முடிவுகளை, செயற்பாடுகளை எடுக்க வேண்டி உள்ளது. நாம் எடுக்கும் தீர்மானங்கள் எமது வாழ்விற்கு முக்கியமானதா? அல்லது சரியானதா? அல்லது எதிர்காலத்தை வளப்படுத்துமா? என்பதிலேயே எமது வாழ்வின் வெற்றி தங்கி உள்ளது. சில வேளைகளில் எமது வாழ்க்கைப் பயணம் சிக்கல் நிறைந்ததாக, பிரச்சனைகள் உள்ளதாக, தவறான வழிநடாத்தல் அல்லது முரண்பாடுகள் உள்ள நிலையில் வாழ்க்கை ஆட்டம் காணத்தொடங்கி விடுகின்றது. இவ் வேளைகளில் நாம் நிதானித்து செயற்பட வேண்டும். எமது சிந்தனை, சொல், செயல் மிகச்சரியானதாக அமைந்தால் மாத்திரமே வாழ்வின் சிகரங்களை தொட முடியும். கடும் உழைப்பு, தன்னம்பிக்கை மட்டுமல்லாது எம்மை நாமே சுய மதிப்பீடு செய்ய வேண்டியுள்ளதுடன், இதய சுத்தியுடனும் வாழ வேண்டியது மிகவும் அவசியமாகின்றது.

### 01. Is it the truth? அது உண்மையானதா?

பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களில் தவறான சாட்சியங்களால் அல்லது தப்பிப்பிராயங்களினால் உண்மையை ஆராயாமல் ஒரு முடிவுக்கு வருகின்றோம். சில வேளைகளில் முடிவெடுக்கும் போது காதால் கேட்டதை வைத்துக் கொண்டு நேரே காணாமல் பக்கச்சார்பாக முடிவெடுத்து



விடுகின்றோம். தெளிவில்லாத சம்பவங்களை வைத்துக் கொண்டு முடிவெடுப்பதை விட அதில் இருக்கும் உண்மைகளை பல்வேறு கோணங்களிலும் ஆராய்ந்தறிந்து முடிவெடுப்பதை பிரச்சனைகளை குறைக்க வழிவகுக்கும். இதையே நான்கு வழிப்பரிசோதனையின் (Four Way Test) முதலாவது சோதனை கூறுகின்றது.

## 02. Is it fair to all concerned?

**சம்பந்தப்பட்ட அனைவருக்கும் அது நியாயமானதா?**

நியாயமற்ற தீர்ப்புக்களினால் ஒருவருமே பாதிக்கப்படக் கூடாது என்பதையே இக் கூற்று தெளிவு படுத்துகின்றது. என்னுடைய வார்த்தையில் இருந்து வரும் வார்த்தைகளும், என்னுடைய நடவடிக்கைகளும் சம்பந்தப்பட்டவரை குணப்படுத்துகின்றதா? அல்லது காயப்படுத்துகின்றதா? என்பதை சிந்திக்க வேண்டும். சில வேளைகளில் கேலிகளாலும், கிண்டல்களாலும், கடும வார்த்தைப் பிரயோகங்களாலும் நாம் மற்றவரை மனம் நோக செய்து விடுகின்றோம். இது சம்பந்தப்பட்டவரை தவறான பாதைக்கு செல்ல வழிவகுக்கலாம் அதாவது பழிவாங்கல் உணர்ச்சியை அதிகப்படுத்தல், தவறை செய்ய தூண்டல், தற்கொலைக்கு தூண்டல் போன்றன. இதனால் முடிவுகளை எடுக்கும் போது சம்பந்தப்பட்ட அனைவருக்கும் நன்மை பயக்கக்கூடிய விதத்தில் அவை அமைய வேண்டும் என்பதை இரண்டாவது சோதனை வலியுறுத்துகின்றது.

## 03. Will it build good will and better friendship?

**நல்லெண்ணத்தையும் சிறந்த நட்புறவையும் அது வளர்க்குமா?**

எதிர்மறையான அல்லது பக்கசார்பான முடிவுகளை எடுக்கும் போது மற்றவர்களுடைய கோணத்திலிருந்தும் பார்க்க வேண்டும். நல்லெண்ணத்தையும் சிறந்த நட்புறவையும் அது வளர்க்க வேண்டுமெனில் முதலில் சுயநலமில்லாமல் நன்றாக ஆராய்ந்து முடிவெடுக்க வேண்டும். வார்த்தைகளுக்கு ஒருவருடைய இதய கதவு வழியாக சென்று உந்து சக்தியை ஏற்படுத்த கூடிய வலிமை உள்ளது. என்னுடைய வாழ்நாளில் நான் யார் யாரையெல்லாம் சந்தித்தேன்? அவர்கள் என்ன கூறினார்கள்? அது நட்புறவை ஏற்படுத்தியதா? அல்லது இருந்த உறவும் இல்லாமல் போய்விட்டதா? என்னுடைய வாழ்க்கை முன்னேற்றத்திற்கு எத்தனை பேருடைய பாராட்டு ஊக்குவித்தது அல்லது எத்தனை பேருடைய இகழ்ச்சி தடையாக இருந்தது? எத்தனை விட்டுக்கொடுத்தல்களும், தட்டிக்கொடுத்தல்களும் உறுதுணையாக இருந்தது என்பதை சிந்திப்போம். எமது வாயிலிருந்து வரும் வார்த்தைகள் மற்றவர்களுடைய வாழ்வை மேம்படுத்துகின்றதா? இல்லையா? என்பதில் நாம் கவனமாக இருக்க வேண்டும். எனவே எமது வார்த்தைகள் நட்புறவையும், நல்லெண்ணத்தையும் ஏற்படுத்தும் வகையில் இருக்க வேண்டும் என்பதை மூன்றாவது சோதனை வலியுறுத்துகின்றது.

#### 04. Will it be beneficial to all concerned?

**சம்பந்தப்பட்ட அனைவருக்கும் அது நன்மையானதா?**

நன்மைகள் என்பது சம்பந்தப்பட்டவர்கள் எதை விரும்புகின்றார்கள் என்பதை பொறுத்து தான் அமைகின்றது. விரும்புவது கிடைத்தால் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும். நன்மை தரக்கூடியது என்பது ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பங்களில் தான் தங்கி உள்ளது. நாம் ஒரு தீர்மானத்தை எடுக்கும்போது மற்றவர்கள் எவற்றை விரும்புகின்றார்கள்? எதனால் நன்மை அடைவார்கள்? என்பதை ஒரு கணம் சிந்தித்து செயற்படுவோம். இதனையே நான்காவது சோதனை கண்டறிய முற்படுகிறது.

நான்கு வழிப்பரிசோதனை (4 way test) வெற்றிகரமான தீர்மானங்களை மேற்கொள்ளும் போது பெரிதும் பங்கு வகிக்கின்றது. எமது வாழ்வில் ஒவ்வொரு முடிவுகளையும் தனித்தோ அல்லது சேர்ந்தோ எடுக்கும் போது மேற்படி நான்கு வழிச்சோதனையை கைக்கொண்டு தீர்மானங்களை சரியான முறையில் மேற்கொண்டு எமது வாழ்க்கையை சரியான பாதைக்கு இட்டுச் செல்வோம்.

ஆக்கம் : Rtr.T.M.பிரியதர்சினி

ஏற்றி வைத்த தீபமும், கரைந்து விட்ட உப்புமும் நிலைத்து  
வாழும்: ஏனெனில் இழப்பதற்கு ஒன்றுமில்லை

- மரீம்க்



## பெயர் மாற்றம்

இன்றைய இருபத்தோராம் நூற்றாண்டிலே விஞ்ஞானம் தொழில் நுட்பம் என்பன உலகின் இயக்கத் தினையே மாற்றி வருகின்றது. ஆயினும் சில மூட நம்பிக்கைகளும் பண்டைய மரபுகளும் எம்மிடையே இன்றும் ஆதிக்கம் செலுத்திய வண்ணமே உள்ளது. மனிதன் விரும்பியோ விரும்பாமலோ அவற்றிற்கு இசைவடைந்தே வாழுகின்றான். அந்த வகையில் ஒருவித மூட நம்பிக்கையும் நாகரிக வளர்ச்சியும் கலந்த ஒன்றான பெயர்மாற்றம் என்பது இன்று எம் மத்தியில் துரித கதியுடன் இடம் பெறுகின்றது.

மனிதனுக்கு பெயர் என்பது மிகவும் முக்கியம். எடுத்துக்காட்டாக ராமச்சந்திரன் என்று சொன்னவுடனேயே நம் கண்முன்னே தெரிவது தசரதனின் புதல்வன் ராமனோ இல்லையோ நமக்கு தெரிந்த நெருங்கிப்பழகிய சொந்தக்காரனான ராமச்சந்திரனின் முகம் தான் நினைவுக்கு வரும். அதற்குப் பிறகுதான் எந்த ராமச்சந்திரன் என தெரிந்து கொள்ள முற்படுவோம். அந்த அளவு பெயர் என்பது ஒரு மனிதனோடு இரண்டற கலந்திருக்கிறது. பெயர் இல்லாமல் நாம் எதையும் நினைவில் வைத்துக் கொள்ள முடியாது. அடையாளம் தெரிந்து கொள்ளவும் இயலாது.

பெயருக்கு இவ்வளவு முக்கியத்துவம் இருப்பதால் சிலர் ஒரு

மனிதனின் வாழ்க்கையை பெயர்தான் நிச்சயிக்கிறது என்றும் ஒருவனுக்கு நல்லதொரு பெயர் அமைந்து விட்டால் அவன் வாழ்க்கையின் உச்சத்துக்கே சென்று விடுவான் என்றும் சொல்கிறார்கள். ஆனால் பெயர்களை பொறுத்தவரையில் அது எந்நாட்டுப் பெயராக இருந்தாலும் எந்த மதத்துப் பெயராக இருந்தாலும் அல்லது மதத்தின் நிழல் கூட தீண்டாத பெயராக இருந்தாலும் அவைகளுக்கு தனிப்பட்ட தகுதி இருப்பதாகவும் அந்தப் பெயர் மட்டுமே ஒருவனின் வாழ்க்கையை தீர்மானிப்பதாகவும் கருதிவிட முடியாது.

காந்தி என்ற பெயரை நிறையப் பேர் வைத்திருக்கிறார்கள். அந்தப் பெயருடைய பலரும் பல நிலையில் இருப்பவர்களாக இருக்கிறார்களே தவிர மகாத்மா காந்தி போல் புகழ் பெற்று விடவில்லை. இதிலிருந்தே ஒரு பெயருக்கும் ஒருவருடைய வாழ்க்கைக்கும் இடையே சம்மந்தம் இல்லை என நாம் மேலோட்டமாக முடிவு செய்யலாம். ஆனால் நமது அனுபவத்தை விருப்பு வெறுப்புக்களுக்கு அப்பாற்பட்டுக்கொண்டு சிந்திப்போம் என்றால் நேற்றுவரை ஒரு பெயரில் இருந்தவன் இன்று வேறொரு பெயரை பெற்றவன் வாழ்வில் மாறி இருப்பதையும் தேறி இருப்பதையும் மறுக்கமுடியாத சூழலில் இருக்கின்றோம். எனவே பெயரிலும் கூட ஏதோ ஒரு காந்த சக்தி இருக்க வேண்டும் என்று தெரிகிறது.

ஒரு மனிதனுடைய பெயர் அவன் பிறந்த பிறகு உருவாகின்றது என நாம் நினைத்திருக்கின்றோம். ஆனால் நாடி ஜோதிடத்தை உருவாக்கிய ரிக்ஷிகள் அப்படி நினைக்கவில்லை. ஒருவன் பிறப்பதற்கு முன்பே அவன் கருவில் இருக்கும் போதே அவனுடைய பெயர் தீர்மானிக்கப்படுகிறது என்கிறார்கள். இன்னாருக்கும் இன்னாருக்கும் பிறக்கும் இவனுக்கு இந்தப் பெயரை வைக்கிறேன் என்று பிறகு யாராவது பெயர் கூட்டுவது முன்பே தீர்மானிக்கப்பட்ட பெயரைத் தான் என்பது அவர்களின் கருத்து.

இந்தக் கருத்தை நாம் தவறு என்று ஒதுக்கி விட முடியவில்லை. ஒரு குழந்தை பிறக்கிறது பிறந்தவுடன் அந்தக் குழந்தைக்கு இன்னபெயர் வைக்கவேண்டும் என்று தாயோ, தகப்பனோ, நினைத்திருக்கிறார்கள். ஆனால் சம்மந்தமே இல்லாத வேறு யாரோ வந்து ஒரு பெயரை கூட்டி விடுகிறார்கள். அதுவும் காலப்போக்கில் நிலைத்து விடுகிறது இன்றும் சிலருக்கு பிறக்கும் போது வைத்த பெயர் வளர்ந்து பெரியவராக வருவதற்கு முன்பே மாறி விடுகிறது. சம்மந்தமே இல்லாத பெயர்களில் அவர்கள் அழைக்கப் படுகிறார்கள்.

நாகரீகம், கட்சி, கொள்கை, மத மாற்றம் போன்றவற்றாலும் பெயர்கள் மாற்றப்படுகின்றன. பெயர் மாற்றத்தில் நம்பிக்கையுடைய வர்களும் இலக்கிய உலகில் புனை பெயரோடு வலம் வர வேண்டும் என்று விரும்புவரும் பெயர்களை மாற்றி கொள்கிறார்கள்

வேறு சிலர் தங்களது பெயர்களை அடிக்கடி மாற்றிக்கொள்வதை வழக்கமாகவே வைத்திருக்கிறார்கள். இப்படி ஆயிரம் முறை பெயர்களை மாற்றினாலும் அனைத்துப் பெயர்களும் நிலைத்து நிற்பதில்லை. அவன் விரும்பினாலும் விரும்பாவிட்டாலும் ஒரே ஒரு பெயர் மட்டுமே கடைசிவரை நிலைத்து நிற்கும் அந்தப்பெயரை வைத்தே அவன் அழைக்கப்படுவான். அப்படி அழைக்கப்படும் பெயர் அவன் பிறப்பதற்கு முன்பே அவனுக்கென்று தீர்மானிக்கப்பட்ட பெயராக இருக்கும்.

அரசியல் தலைவர்கள் மற்றத்துறை பிரபலங்களின் பெயர் களைச் சொல்லும் போது நமக்கு ஒரு வித அதிர்வுகள் தெரிகிறதே அது ஏன்? அவர்கள் பெயரை தினசரி பலநூறு நபர்கள் பலநூறு தடவை சொல்கிறார்கள். அதனால் அதனுடைய அதிர்வலைகள் விரிவடைந்து அவர்களது பெயர்கள் விரிவடைந்து மந்திரம் போல ஆகி விடுகிறது. நமது பெயரும் மந்திரம் போலானால் நமது வாழ்விலும் மகிழ்ச்சியும் தெளிவும் தானாகவே ஏற்படும்.

அதற்கு என்ன செய்ய வேண்டும்? செய்ய வேண்டிய காரியம் மிகவும் சுலபமானது. தினசரி நம் பெயரையே நம் மனதுக்குள் மீண்டும் மீண்டும் நாமே உச்சரிக்க வேண்டும். எவ்வளவு அதிகமாக உச்சரிக்கின் றோமோ அவ்வளவு விரைவில் நமது பெயர் சக்தி மிகுந்ததாக மாறும். அப்படி மாறினால் மட்டுமே பெயருக்கு மகத்துவம் ஏற்படும். அதைவிட்டு மாதத்திற்கு ஒரு பெயர் என்று மாற்றிக் கொண்டால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ஆக்கம் : Rtr.T.M.பிரியதர்சினி



## WORLD YOUTH CONFERENCE 2014

The 2014 World Youth Conference held in Colombo Sri Lanka came to a conclusion at the National Youth Council premises in Maharagama with the adoption of Colombo Declaration on Youth.

The first ever World Youth Conference was held under the theme "Mainstreaming Youth in the Post-2015 Development Agenda" from May 6th -10th at the BMICH in Colombo with the participation of 1,500 participants, half of them young people, aged 18 to 29, and including over 300 from marginalized backgrounds.

The conference provided an exclusive platform for an inter-generational dialogue to lead to a joint youth and youth ministerial declaration, Colombo Declaration on Youth.

The Colombo Declaration, released in line with the conclusion of the summit has presented recommendations on 14 subjects including development with youth leadership, elimination of poverty, Equal Access to Quality Education, Full Employment and Entrepreneurship, Gender Equality, Ending Systemic Inequalities, Youth Rights and Inclusive Youth Participation.

The participants resolved to take necessary measures to work in partnership with all stakeholders including parents, young people, civil society, international organizations, member states and development cooperation agencies to implement the priorities identified in the Colombo Declaration on Youth.

They encouraged member states of the United Nations to table the Colombo Declaration on Youth at the 69th Session of the UN General Assembly so as to acknowledge and welcome the recommendations.

Announcing the Colombo Declaration minister of Youth Affairs and Skills Development Dallas Alahapperuma said that the release of this declaration can be considered as another special victory achieved by Sri Lanka in the recent period.

Sri Lanka's Permanent Representative to the United Nations Dr. Palitha Kohona who functioned as the Chief Mediator of formulating the Colombo Declaration said although it is not a complete document, it is a platform for common agreement for many matters relating to the global youth. Dr.Kohona requested the youth generation to base this declaration as a future document to create their future world.

**Rtr. K.Pirashanthan**

When life gives you a hundred reasons to cry, show life that you have a thousand reasons to smile.

Always put yourself in the other's shoes. If you feel that it hurts you, it probably hurts the person too.

The happiest of people don't necessarily have the best of everything they just make the most of everything that comes along their way.

Dream what you want to dream, go where you want to go, be what you want to be. Because you have only one life and one chance to do all the things you want to do.



## மீள் சுழற்சியில் ஓர் மறுமலர்ச்சி

ஒரு புதுவித புத்துணர்ச்சி .... சுத்தமான சுற்றாடல் ..... இவையெல்லாம் ஏட்டோடு போய்விடுமோ என்று கன்னத்தில் கைவைக்க ஓர் அருமையான தொழில் முயற்சியாளன் எமது கண்களில் படுகின்றான்.

ஆம் இன்றைய காலப்பகுயில் பிளாஸ்டிக் பாவனையாளர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரித்துக் கொண்டு செல்லும் காலத்தில் பிளாஸ்டிக் பாவனையைக் குறைக்க எவ்வளவு முயற்சி செய்தும் அதனுடைய எதிர்பலன்கள் எதிர்பார்ப்புகளிற்கு ஏற்றாற்போலில்லை.

மீள் சுழற்சியால் பாவித்த பொருட்களை மீண்டும் பயன்படுத்தினால் அது சூழலுக்கு எவ்வளவு நன்மையளிக்கும் என்பதை சற்று சிந்தித்துப் பாருங்கள்.

ஆம் யாழ்ப்பாணத்தில் இதோ ஓர் சிறிய முயற்சியாளன் என்ன மயற்சிகளை மேற்கொள்கின்றார் என்று பார்ப்போம்.

இந்த தனி முயற்சியாளரின் பெயர் தவராசா என்பதாகும். இவரது தொழில் முயற்சியானது சற்று வித்தியாசமானது. அதாவது பாவிக்கப்பட்டு தூக்கியெறியப்பட்ட பிளாஸ்டிக் முடிவுப் பொருட்களை (பழைய கதிரை, பேசின், பைப், பொலித்தீன் பைகள் போன்றவை) சேகரித்து மீண்டும் அதனை மீழ்சுழற்சியின் மூலம் முடிவுப் பொருளாக்கி குப்பைவாளிகள், அடைப்பான்களின், சாவி கொழுவிகள் என்பவற்றை உற்பத்தி செய்கின்றார்.

குப்பைகளாக நாம் வீசும் பொலித்தீன் கழிவுப் பொருட்களே இங்கு மூலப் பொருளாக மாறுகிறது. பாருங்கள்! எவ்வாறு சூழல் அழகாக மாறுகிறது. இவ்வாறான மீள் சுழற்சி செயற்பாட்டால்.....!

அது மட்டுமல்லாமல் இவர் 15 பேருக்கு வேலை வாய்ப்பினைப் பெற்றுக் கொடுக்கிறார். இவரது முயற்சியில் பல இடர்களை இவர் எதிர்நோக்கி வருகின்றார். அதாவது நிரந்தர கட்டிட வசதிகள் இல்லை. மூலப்பொருளை முடிவுப் பொருள் ஆக்குவதற்கான பொருத்தமான இயந்திரமில்லை. போதியளவு ஆளணியினைத் திரட்டுவதற்கு போதுமான வருமானமில்லை.

பல இடர்கள் வந்த போதும் அதை முகாமை செய்து ஒரு வெற்றிநடை போட முயற்சிக்கும் முயற்சியாளர் இவர்.

எமது சமூகத்தில் வளர்ந்து வரும் இப்படிப்பட்ட முயற்சியாளர்களுக்கு எவ்வளவு தூரம் ஆதரவு கிடைக்கிறது??? அவர்களது பலம், பலவீனம், வாய்ப்புக்கள், அச்சுறுத்தல் களுக்கு அரசாங்கத்துறை செவிசாய்ப்பாரோ..... இல்லை சமூகமாகிய நாம் எவ்வளவு தூரம் ஊக்குவிக்கின்றோம்.....????

**மேலதிக விபரங்களுக்கு:**  
**பயானா பிளாஸ்டிக், இல. 06,**  
**கனகசபை வீதி, வண்ணார் பண்ணை,**  
**சிவலிங்கப்பாளையடி, யாழ்ப்பாணம்.**  
**0212228680, 0775925088**

T.வத்சலா

## தொடர்ந்து வரும் தற்கொலைகள்

தற்கொலையானது உடலியல், உளவியல் மற்றும் சமூகவியலால் உருவாகுகின்றன. இது குடும்பச் சூழ்நிலை, சமூக, கலாசார, பொருளாதார நிலைகள், பண்பியல் தொகுப்பு மற்றும் மனவளர்ச்சி போன்றவற்றின் குறைபாடுகளால் ஏற்படுகின்ற மன அழுத்தத்தால் தற்கொலைகள் ஏற்படுகின்றன.

தற்கொலை என்பது தற்காலிக பிரச்சினைக்காக ஓர் மனிதன் நிரந்தரமாக தனது உயிரை மாய்த்துக் கொள்ளும் செயலாகும். இதனை பலர் அல்லது தற்கொலை செய்து கொள்வார் சுய தண்டனை என எண்ணி செய்யத் துணிகின்றனர். அதே போலவே ஒருவர் தன்னைத்தானே கொலை செய்து கொள்ளுதல் என்றும் ஒருவர் சுயமாக ஏற்படுத்திக் கொள்ளும் மரணம் என்றும் இதனைக் கூறலாம்.

இன்றைய சமூகத்தில் தற்கொலையானது தொடர்ந்து வருவதற்கு பல காரணங்கள் காணப்படகின்றன. அவ்வாறான காரணங்களே ஒருவரை தற்கொலை முயற்சிக்கோ அல்லது தற்கொலைக்கோ முக்கிய காரணங்களாய் அமைகின்றன. அவை பின்வருபவையாக காணப்படுகின்றது.

- ◆ மன அழுத்தம்
- ◆ நம்பிக்கைத் துரோகம்
- ◆ ஏமாற்றம்
- ◆ மன விரக்தி
- ◆ காதல் தோல்வி
- ◆ கடன் தொல்லை
- ◆ அவமானம்.
- ◆ உறவுகளை இழத்தல்
- ◆ குடும்பத்தில் சந்தேகம்
- ◆ வாழ்க்கை சவால்களை எதிர்க்கமுடியாமை
- ◆ மிகவும் அன்புக்குரியவின் பிரிவு or மரணம்
- ◆ இயலாமை
- ◆ வறுமை
- ◆ பரீட்சையில் தோல்வி / பயம்
- ◆ தாழ்வு மனப்பான்மை
- ◆ தான் மற்றவர்களுக்கு சுமை, இடையூறு என நினைத்தல்.

இது போன்ற பல காரணங்களால் தற்கொலைகள் இடம்பெறுகின்றன.

தற்கொலை செய்ய பொவர்களது நடத்தை அல்லது செயற்பாடுகள் சில வெளிப்படையாக காணக்கூடியதாக தென்படும். அவ்வாறான அறிகுறிகள் காணப்படபவர்கள் அதிகளவில் தற்கொலை முயற்சி / தற்கொலை செய்பவர்களாக காணப்படுகிறார்கள். அவ்வாறான அறிகுறிகள் பின்வருமாறு காணப்படும்.

- ◆ அளவுக்கு மீறிய பதட்டம், நடுக்கம், பயம், கவலை, சோர்வு
- ◆ மற்றவர்களிடமிருந்து ஒதுங்கி தனிமையை விரம்புதல்.
- ◆ காரணம் இன்றி / தெவை இன்றி அடிக்கடி அழுதல்.
- ◆ தன்னிலும் பிறரிலும் நம்பிக்கை இல்லா தன்மை
- ◆ மனதை ஒருமுகப்படுத்த முடியாமை
- ◆ எதிர்மாறான சிந்தனை, செயற்பாடு
- ◆ எதிலும் திருப்தி இன்மை



- ◆ எதிர்காலம் பற்றிய அதிக பயம் ஃ அச்சத்தோடு காணப்படல்.
- ◆ உறக்கமின்மை
- ◆ அடிப்படை தேவை (உணவு, ஓய்வு) என்பவற்றை சரியாக கவனிக்காமை
- ◆ சமநிலை அற்ற மனப்போக்கு
- ◆ காரணமற்ற கோபம், எரிச்சல்
- ◆ மது பொதைப்பொருள் பாவனை அதிகம்.
- ◆ நடத்தையில் ஒழுங்கின்மை
- ◆ ஒரு செயலில் ஈடுபாடு குறைதல்

இவ்வாறான அறிகுறிகள் தற்கொலை செய்ய முயற்சிப்பவரிடம் காணப்படும்.

ஒருவர் தற்கொலை செய்தால் எல்லா பிரச்சினையும் முடிந்து விடும். நல்ல தீர்வு கிடைத்துவிடும் என்ற தவறான சிந்தனையை கொண்டுள்ளனர். ஆனால் ஒருவரது தற்கொலைக்கு பின்னராக பல விடயங்கள் பாதிக்கப்படும். அதனை அவர்கள் சிந்திப்பதில்லை. தான் இந்நதால் எல்லாம் சரி ஆகி விடும் என்ற குறுகிய எண்ணம் கொண்டவர்களாக காணப்படுகின்றனர். தற்கொலையின் பின்னர் பாதிக்கப்படும் விடயங்கள் பல உள்ளன. அவை

- ◆ குடும்பம் / குடும்ப அங்கத்தவர்கள் கவலை / வேதனையால் மனச்சோர்வு
- ◆ மனரீதியாக குடும்பம் மூச சம்பந்தப்பட்டவர்கள் பாதிப்படைதல்.
- ◆ தற்கொலைக்கான காரணம் தெரிந்தால் காப்பாற்றி இருக்க முடியும் என்ற குற்ற மனப்பான்மை
- ◆ நண்பர்கள் பிரிவு துயர் அடைதல்.
- ◆ சமூகத்திற்கும் ஒரு நபரின் இழப்பு
- ◆ தற்கொலைக்கு பின்னரான விசாரணைகளால் குடும்பம், நண்பர்கள் உறவு, சமூகத்திற்கேற்படும் பல பிரச்சினைகள் OR சிக்கல்கள்
- ◆ குடும்ப சுய கௌரவம், மரியாதை இழக்கப்படல்
- ◆ அயலூர் மத்தியில் பயம் ஏற்படல்
- ◆ சமூகத்தால் புறக்கணிக்கத்தக்க OR குறை கேட்கப்படுதல்

போன்ற விளைவுகள் OR பாதிப்புக்கள் ஏற்படும் ஆனால் தற்கொலை செய்பவர் இதனை அறிவதில்லை.

ஒருவர் தற்கொலை முடிவுடையவராக காணப்பட்டால் அம் முடிவை தடுக்கக் கூடியவர்களாக அம் முடிவை எடுத்த நபர், குடும்ப நண்பர்கள் போன்றோர் தடுக்கவும் தற்கொலை செய்ய முயற்சிக்கும் நபரே சில செயற்பாடகளை கையாள்வதால் தற்கொலை முடிவை மாற்றவும்.

- ◆ மிகவும் பிடித்தவர்களோடு மனம் விட்டு பேச வேண்டும்.
- ◆ குடும்பத்தோடு பேச வேண்டும்.
- ◆ மருத்துவரின் உதவியை நாடி ஆலோசனை பெறுதல்.
- ◆ உள ஆதரவு பெறுதல்.
- ◆ விருப்பமான செயற்பாடுகளை மேற்கொள்ளுதல்.
- ◆ தற்கொலைக்கு பின் நடக்கக் கூடிய விடயங்களை ஒரு கணம் சிந்தித்தல்.
- ◆ குழுவாக செயற்படுதல்.
- ◆ தியானம்

இவ்வாறான முறையில் அவர் செயற்படலாம்.

ஏனையோர் தற்கொலை முயற்சியை இனங்காணும் போது

- ◆ குறித்த பிரச்சினைகளை பற்றி கலந்தாலோசித்தல்
- ◆ தற்கொலைக்கான எண்ணக்கருவை மாற்றுதல்
- ◆ அவரது தற்கொலை முடிவு தரம் குறைந்த ஒரு செயல் (முட்டாள்தனம்) என எண்ண வைத்தல்.
- ◆ ஓர் உயிரின் மேன்மையை பற்றி எடுத்து கூறுதல்.
- ◆ அவரில் காணப்படும் திறமைகள், பண்புகளை எடுத்து கூறுதல்.
- ◆ தன்னம்பிக்கையை வளர்த்து விடல்.
- ◆ வாழ்க்கை பற்றிய சிறந்த எண்ணத்தை ஏற்படுத்தல்.
- ◆ சிந்திக்க வைத்தல்
- ◆ அவ்வாறான முடிவின் பின் ஏற்படும் பாதிப்புக்களை எடுத்துக் கூறுதல்.

இவ்வாறான முறையில் தற்கொலை செய்ய முயற்சிப்பவரை தடுக்க முடியும். இவ் தற்கொலை முடிவானது மிகவும் சரியானது என தற்கொலை செய்பவர்கள் நினைக்கின்றனர். ஆனால் அது முற்றிலும் தவறான ஒன்றாகும். தற்கொலை செய்ய நினைக்கும் பலர் பிரச்சினையிலிருந்து தப்பிக்க வேறு வழி இல்லை என்று நினைத்து இவ்வாறான தவறான முடிவுக்கு உள்ளாக்குகின்றனர்.

ஒரு பிரச்சினைக்கான மாற்றுவழிகளை நாம் யோசிக்காத போது தான் இந்த கோழைத்தனமான முடிவு எடுக்க தோன்றுகின்றது. எனவே எப்பிரச்சினைக்கும் தீர்வு உண்டு. தீர்வு இல்லாமல் எதுவும் இல்லை. பலம் என்றால் பலவீனம் இருக்கும் அதுபோல பிரச்சினை என்றால் எதிராக தீர்வு என்ற ஒன்று காணப்படும். தீர்வு உண்டு என்பதனை நாம் சிந்திக்கும் போது இவ்வாறான தவறுகள் குறையும்.

மன அழுத்தத்தோடு இருக்கும் போது அல்லது மன அழுத்தத்தில் இருக்கும் போது ஒரு விடயத்தையோ செயற்பாடுகளையோ குறுகிய மனப்பான்மையோடே பார்க்கின்றோம். ஒரு வாரம் அல்லது ஒரு மாதத்திற்கு பின்னர் அதே பிரச்சினை முற்றிலும் மாறுபட்டு தோன்றும் மனித உயிர் மிகவும் மதிப்பான ஒன்று அதனை சின்ன சின்ன பிரச்சினைகள், விடயங்களுக்காக நாமே அழிப்பது தவறானது.

**Rtr. V. சூாந்தன்**



## யார் காரணம்

நீயா?  
நானா?  
அவனா?

ஏங்க நமக்கு ஒரு புது கூட்டாளி கிடைச்சிருக்கார் பாருங்கோ..... அவர் நாம கூப்பிடமலும் வருவார். நாம் தேடிப்போகாவிட்டாலும் வருவார்.

அவரை பிரண்டா (Friend) வைச்சிருக்கிறாக்கள் நிறைய போர் பாருங்கோ..... அதுவும் எங்கட வடமாகாண சனம் அவரை விட்டாவைக்குதுகள்????

இவைக்கு தெரியாது.... இப்பத்தான் போர் முடிஞ்ச சனம் நிம்மதியாக இருப்பமெண்டு வெளிக்கிடேக்க..... இயமன் அனுப்பி வைத்த ஒற்றக் கள்ளனவன்.

இது தெரியாம சனம்..... மம்ம் நீங்கள் சொல்லுங்கோ நான் கேக்கிற கேள்வியளுக்கு யார் காரணம் அல்லது யார் பொறுப்பு எண்டதை மனச்சாட்சியைத் தொட்டுச் சொல்லுங்கோ.....

இரவு பஸ்ஸில குடிச்சப் போட்டு அல்லது ரெலிபோனி கதைச்சுக் கொண்டு ஓடுறாங்களே..... தன்ர மனிசி பிள்ளைகளை நினைச்சானா இல்லை நாப்பத சனமும் தன்ர வீட்டு சொத்தென்று நினைச்சானோ? அவசர கொல் என்றா நிப்பாட்டி கதைக்கிறது தானே?

எத்தினபேர் உண்மையா லைசன்ஸ் எடுத்திட்டு ஓடுறாங்கள் சொல்லுங்கோ. பொலிசுக்கு அல்வா குடுக்கிறாக்கள் எத்தினபேர்? ராசா இது உங்கட வாழ்க்கையோட சம்பந்தப்பட்ட விடயம்பு....

சொல்லுங்கோ யார் காரணம் என்று.

வயது பொன காலத்திலயும் மோட்டார் சைக்கிள் ஓடுறியளே..... உங்கட உயிருக்கு என்ன பாதுகாப்பு..... இல்லை நீங்க தட்டினா அடிபடுறவனுக்கு என்ன பாதுகாப்பு.....

இப்ப லைசன்ஸ் எடுத்திட்டு தங்கட சாகாசத்த காட்டுதுகள் இந்த இளசுகள்.....

இப்ப பாத்தியள் என்றா சனம் தனிய கதைக்குது. சிரிக்குது. மோட்டார் சைக்கிள் ஒருவேளை கதைக்குதோ என்னமோ? ஆனா பொலிஸ் மாமாமாரைக் கண்டவுடன் மட்டும் மோட்டார் சைக்கிள் தானாக கதையை நிப்பாட்டுது இது என்ன அதிசயம் பாருங்கோ.....

வாகனகாரர் இருக்கிறாங்கள் பாருங்கோ நல்ல கூட்டாளிகள் எங்கெங்க பொலிஸ் நிக்குது என்ற விடயம் மற்றவன் சொல்லிப் பொடுவான். பொலிஸ் நிண்டாத்தான் சனத்திற்கு உயிர்வரும். இல்லாட்டிக்கு அவங்கட சாகசத்தைப் பாரக்க வேணும்.

தம்பி பயணிகள் தூங்கினா சுகமான தூக்கம்.....!!!

சாரதிகள் தூங்கினா இறுதித் தூக்கம்.....!!!

புரிஞ்ச நடந்து கொள்ளுங்கோ ..... யோசியுங்கோ.... யோசியுங்கோ.....

நீங்கள் அடிபட்டு சாகப் போறீங்க என்றா மற்றாக்களுக்கு ஏண்டாப்பா கரைச்சலைக் குடுக்கிறியள்.???

யோசியுங்கோ.... யோசியுங்கோ.....

யார் காரணம் நீயா? நானா? அவனா?

T.வக்சலா

**மானவர்களின் பொது அறிவு நுண்ணறிவு**  
வளர்ச்சிக்காக யாழ்நகர் மைய நோட்டறக் கழகம் நடாத்தும்

**பொதுஅறிவு நுண்ணறிவு தேடலிற்கான பரீட்சை - 14**

01. ஒலிம்பிக் போட்டியின் கோட்பாடு யாது?
  02. மனித உடலில் வேகமாக அசையும் தசை எது?
  03. அறிவியல் துறை விஞ்ஞானிகளுக்கு வழங்கப்படும் விருதின் பெயர் யாது?
  04. நோபல் பரிசு இதுவரை வழங்கப்படாத துறை எது?
  05. பச்சைத் தங்கம் என அழைக்கப்படுவது எது?
  06. எந்த ஆண்டிலிருந்து இலங்கையில் போயா நாட்கள் விடுமுறை நாட்களாக பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது?
  07. முதலாவது உலகக் கிண்ண கிரிக்கெட் போட்டியில் இடம் பெற்ற பந்து பரிமாற்ற எண்ணிக்கை எத்தனை?
  08. மனிதன் விளையாடிய முதல் விளையாட்டு எது?
  09. உலகின் முதல் CD (இறுவட்டு) எதனால் தயாரிக்கப்பட்டது?
  10. மனித உடலில் மிகவும் கடினமான உறுப்பு எது?
  11. A யிலிருந்து B ற்கு கோடுகள் வழியே செல்லக்கூடிய பாதைகள் எத்தனை?
- 
12. உலகப் புகழ் பெற்ற கலைஞர் ரவிசங்கர் 2012 டிசெம்பர் U.S.A இல் காலமானார். இவர் எந்த இசைக் கருவியை வாசிப்பதில் பிரசித்தி பெற்றவர்?
  13. 2013 இல் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ரோமன் கத்தோலிக்க திருச்சபையின் புதிய பாப்பாண்டவர் யார்? எந்த நாட்டைச் சேர்ந்தவர்?
  14. இலங்கையில் NATA அமைப்பின் தலைவர் யார்?
  15. இவ்வுருவில் காணப்படும் முக்கோணிகளின் எண்ணிக்கை?
- 
16. பிரபஞ்சத்தின் தீவுகள் என அழைக்கப்படுவது?
  17. கூட்டுக்குள் வரவேண்டிய இலக்கம்?
- 
18. உலகில் 19 தடவை ஒஸ்கார் விருது பெற்றவர் யார்?

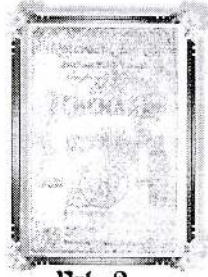


19. குந்திதேவி தனது குழந்தை கர்ணனை எந்த ஆற்றில் மிதக்க விட்டார்?
20. ஜப்பானிய கவிதை வடிவான ஹைக்கூவின் பொருள் யாது?
21. மனித உடலில் 2 வது மிகப்பெரிய உறுப்பு எது?
22. தமிழ் பத்திரிகையில் கார்ட்டூனை அறிமுகப்படுத்தியவர் யார்?
23. அழியா நகரம் என வர்ணிக்கப்படும் இடம்?
24. மிதி வண்டியைக் கண்டுபிடித்தவர் யார்? எப்போது?
25. கடலுக்கான ரோமானியக் கடவுள் என வர்ணிக்கப்படும் கோள் எது?
26. பறக்கும் பறவைகளில் மிகப்பெரியது எது?
27. உலக வனதினம் எப்போது?
28. வெள்ளை யானை நாடு என அழைக்கப்படுவது?
29. உலகின் உயரமான தலைநகரம் எது?
30. ஜிம்பாவே நாட்டின் பழைய பெயர்? எப்போது வரை அப்பெயர் பயன்படுத்தப்பட்டது?
31. ஆனந்த சமரக்கோன் பிறந்த இடம்?
32. அவஸ்திரேலிய நாட்டின் புலனாய்வு அமைப்பின் குறியீட்டுப் பெயர் யாது?
33. சாரணர் இயக்கம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஆண்டு எது?
34. நீராவிக்கப்பலைக் கண்டுபிடித்தவர் யார்?
35. கூடைப்பந்து விளையாட்டு எப்போது அங்கீகரிக்கப்பட்டது?
36. ஹவாய் தீவுகளைக் கண்டுபிடித்தவர் யார்? எப்போது?
37. பக்ரீரியாவைக் கண்டுபிடித்தவர் யார்? எப்போது?
38. ஒளியின் பிரகாசத்தை அளக்கப் பயன்படுத்தும் கருவி யாது?
39. பூமத்திய ரேகையை இருமுறை கடக்கும் ஆறு எது?
40. கோல்ப் பந்தின் உள்ளே காணப்படுவது என்ன?

# Achchani



Vol -1



Vol -2



Vol -3



Vol -4



Vol -5



Vol -6



Vol -7



Vol -8



Vol -9



Vol -10



Vol -11



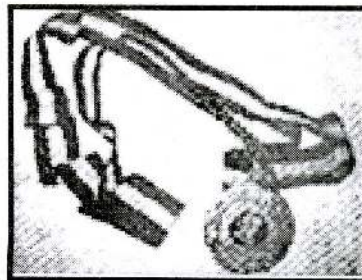
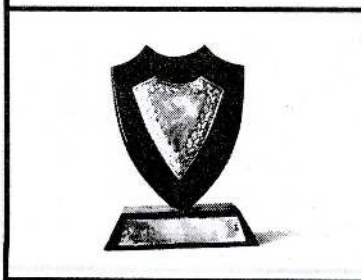
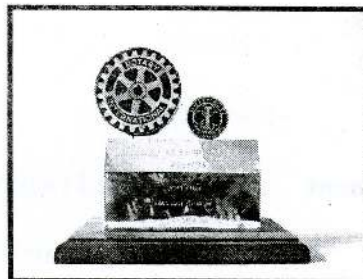
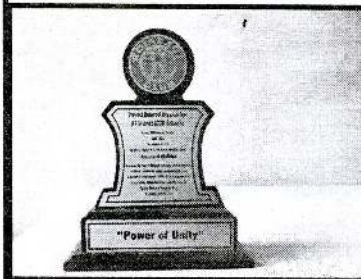
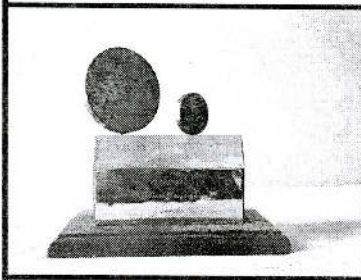
Vol -12



Vol -13



# Awards for Our Achievements....



## *Bio Data*

Updated for 2013/2014

**Full Name** : Rotaract club of Jaffna Mid Town  
**Family Name** : Rotary  
**Address** : 361, Kasthuriyar Road, Jaffna.  
**Objective** : Service  
**Charted on** : 1992/01/16  
**District No** : 3220  
**Present President** : Rtr.T.Geethalatha  
**Members** : 26  
**Record** : We got International Award 2007/2008  
**Friends** : All Human being  
**Enemies** : No one  
**Supporter** : Society  
**Vision Statement** : Improve our Friendship through the fellowship  
**Strength** : Unity & Team work



## நன்றி

எமது கழகத்தால் வருந்தோறும் வெளியிடப்படும் சேவைகளைச் சித்தரிக்கும் கையேடாகிய “அச்சாணி” யின் 14வது மலரை புதுப்பொலிவுடன் உங்கள் கைகளில் குறித்த காலத்தில் தவழ விடுவதையிட்டு நாம் பெருமிதம் அடைகின்றோம். இவ் அச்சாணி இதழ் முழுமைபெற எம்முடன் இணைந்து உழைத்த இதயங்களுக்கும் நன்றிகூறவும் இந்த வேளையில் நாம் கடமைப்பட்டுள்ளோம். அந்தவகையில் எம் நன்றிக்குரியவர்கள்



எமது இதழ் மலர்விற்காக தமது வாழ்த்துச் செய்திகளைத் தந்துதவிய தாய்க் கழக அங்கத்தவர்கள், சகோதர கழக அங்கத்தவர்கள் மற்றும் றோட்டறக்ட் கழக பிரதிநிதிகள்.



உதவி வேண்டி நின்ற எம்மை வரவேற்று தமது விளம்பரங்களைத் தந்துதவிய வர்த்தக நிறுவனங்கள்.



எமது கழக செயற்பாடுகளை மேற்கொள்வதற்கு இடவசதிகளையும் மற்றும் ஒலி ஒளிபரப்புசேவை, மேலதிக சேவைகளையும் தந்து எம்மை ஊக்குவித்து வருகின்ற உதயன் நிர்வாகக் குழுவினர்.



எமது கனவுகளை நினைவாக்கி, கற்பனைக்கு வடிவம் தந்து நேர்த்தியான முறையில் இவ்விதழ் வெளிவர அயராது உழைத்த ஜெயஸ்ரீ பிறிண்டேர்ஸ் முகாமையாளர் மற்றும் ஊழியர்கள்.



அத்துடன் எமது சஞ்சிகை வெளியீட்டிற்கு எம்முடன் இணைந்து உதவி செய்த அனைத்து அன்பு நெஞ்சங்களுக்கும் எமது மனமார்ந்த நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம்.

யாழ் நகர் மைய றோட்டறக்ட் கழகம்





# க.செ.கைலாசம்பிள்ளை அின் சன்ஸ்

ஆயர்வேத மருந்துச் சரக்கு, கோவில் அரிவேகப் பொருட்கள்,  
வாசனைத் திரவியங்கள்

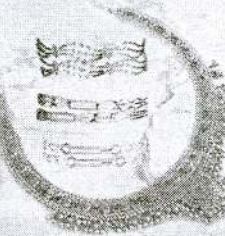


தொ.பே: 021 222 2912

76, பெரியகடை வீதி, யாழ்ப்பாணம்.

# H ஹரன் ஜீவல்ஸ்

Since 1970



இல, 217, மின்சார நிலைய வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்



மாணவர்களின் கல்வி வளர்ச்சிப்பாதையின்  
முன்னோடி நிறுவனம்

## ANNAI BOOK DEPOT

No, 07, New Market,  
Hospital Road,  
Jaffna.

பாடசாலை மாணவர்களுக்குரிய எழுதுகருவிப் பொருட்களையும்  
சகல பாட பயிற்சிப்புத்தகங்களும், தரம் 5ம் ஆண்டு  
மாணவர்களுக்குரிய பரீட்சை வினாத்தாள்களையும்,  
பெற்றுக்கொள்ளலாம்

**Branch:**

No 06, New Market,  
Jaffna.

T.P No: 021 222 9881

Fax No: 021 222 1865,

Hot Line No: 077 248 7662

## NIRUTHIKA JEWELLERS

பழம்பெரும் புகழ்மடன் புதுமைப் பொலிவுடன்  
இயங்கும் தங்கநகை மாளிகை



177, Kasthuriar Road,  
Jaffna.

Tel: 021 222 5678



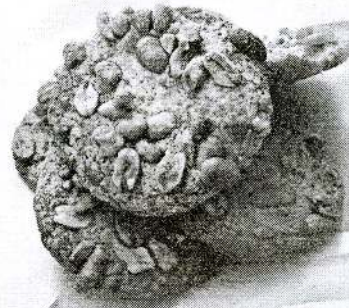
இராஜேஸ்வரி ரெக்ஸ்ரைல்  
**RAJESWARY/TEX/TILES**




சாறி, சல்வார் மற்றும் பெண்களுக்கு  
தேவையான வெளிநாட்டிலிருந்து கிரக்குமதி  
செய்யப்பட்ட அனைத்துவகை  
ரெழமேட் வகைகளுக்கும்  
நாடவேண்டிய ஒரே இடம்.


**No.105, POWER HOUSE ROAD,  
JAFFNA.  
T.P: 021 222 6953**

 வில்வையடி  
ஸ்ரீ நாகபூசனி அம்பாள்  
கச்சான் பீஸ்கட்




76/5, ஈச்சமோட்டை வீதி,  
யாழ்ப்பாணம்  
தொ.பே: 0773126909

  
ERIC GANESH  
OPTICIANS



**ERIC GANESH  
OPTICIANS**

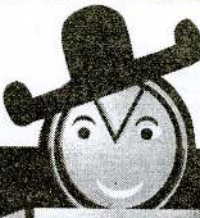


**Head Office:-**  
566, Hospital Road,  
Jaffna  
T.P/Fax : 021 222 2486

**Branches:-**

K.K.S Road, Kokuvil. T.P: 021 222 5233	107, K.K.S Road, Chunakam. T.P: 021 224 0255
--	--

Proprietor: Mrs.S.Ganeshalingam  
E-mail: ericganesh2486@gmail.com

  
**The  
PIZZA**

*Find the Italian in you*

**FAMILY RESTAURANT**

Enjoy the *Pizza* Varieties

- ◆ Softy Pizza
- ◆ Crusty Pizza
- ◆ Cheesy Pizza
- ◆ Special Pizza

**No,85 (229), Palaly Road,  
Kantharmadam, Jaffna.**  
**HOTLINES: 077 201 7824/0777 120 300**

**DINE - INN TAKE AWAY CATERING SERVICE**



# Rajah Creem House

T.P No: +9421 222 8437  
Fax No: +9421 222 9376  
Mob No: +9471 635 7267

No 136, Kasthuriyar Road,  
Jaffna.



email: sathiyaseelan\_65@yahoo.com

## TCT MULTI TRADE CENTRE

நிதிரி பல்பொருள் விற்பனை நிலையம்

தங்களுக்கு தேவையான பொருட்கள்  
அனைத்தையும் ஒரே கூரையின்

கீழ் தரமானதாகவும், நியாயமான விலையில்  
பெற்றுக்கொள்ளவும், மங்களகரமான நிகழ்வுகளை  
சிறப்பாக நடத்த சகல வசதிகளையும் உள்ளடக்கிய  
மண்டப வசதியைப் பெற நாடவேண்டிய ஒரே இடம்

527, நாலைர் வீதி, நல்லூர், Email: tctmc@dialognet.lk  
பாழ்ப்பாணம். T.P.No :- 021-7451895

## TCT SORNAMBIKAI HALL

நிதிரி சொர்ணாம்பிகை மண்டபம்



எமது நிகழ்வுகளுக்கான பதிவுத்தகவல்களை  
இணையத்தளத்தில் பார்வையிடலாம்

www.tcthall.com T.P.No :- 021-222-8025

இங்கு பெறப்படும் வருமானம் அனைத்தும் நலிவுற்ற  
மக்களின் மேம்பாட்டிற்காக பயன்படுத்தப்படுகின்றது

## மில்லெனியம்

உல்லாச பயணிகள் விடுதி மற்றும் உணவகம்

## Millennium

22 AC Rooms  
& Hall

No.76/60, Ramanathan Road,  
(Campus Road) Kaladdy, Jaffna.

Tel :- 021222 5876/0776016310



# Infotech

## Computer Education

இலங்கை அரசின் மூன்றாம்நிலை தொழிற்கல்வி ஆணைக்குழுவினால் (TVEC) அங்கீகரிக்கப்பட்ட கல்வி நிறுவனத்துடன் இணைந்து உங்கள் Computer Diploma கற்கைநெறிகளை இன்றே கற்றுக்கொள்ளுங்கள்

உங்கள் குழந்தைகள் அனைத்தும் அனுமதிக்கப்பட்ட ஆசிரியர்களால் செயல்முறையாக கற்பிக்கப்படும்



For More Details:  
**#3, Ramanathan Road, Kaladdy Junction, Jaffna.**  
**T.P: 021-492-2813, 077 6138955.**

# METHU'S

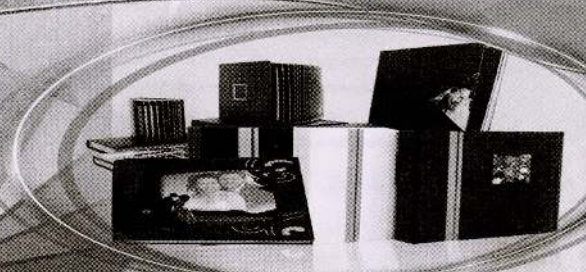
## Kids 'N' Baby care



**195, Navalar Road, Jaffna.**

## Duple Side Photo

RESOLUTION - 2800 dpi  
 12 Colour  
 PRINT SIZE - 24" x 48"



புகழ்பெற்றது ஒருநிலை நியமனத்தை யாழ்ப்பகல், அறிவுகம்பந்தகம் ஒன்று நிறுவனம்.

**Moorthy Lazer Digital Colour Lab**  
 1<sup>st</sup> Floor,  
 62/20 Stanly Road,  
 Jaffna. T.P 021 222 1358

கைகுவாக எந்ததுச்செக்கைகடிய எடை குறைந்த மெக்கிய அக்பம் 200 வகுநகன் மங்காக தன்மையுடைய யது நீரிக்க பழகதையாத தன்மையுடைய யது பக்கீவறு அளவுகள். பரிமாணங்கள்

## 3D SUBLIMATION HEAT PRESS MACHINE



Print Available Here





# SPEED IT NET

No-136 Palaly Road,  
Parameswara Junction, Thirunelvely, Jaffna.

Quick Way To Online

யாழ்ப்பாணத்தினை தளமாகக் கொண்டு

## உலகளாவிய ரீதியில்

இணையத்தளங்களினை பதிவு செய்தல்  
[Domain Registration .lk,.com,.org,]

சேவர் இடவசதி  
[Web hosting ,Dedicated Servers]

இணையத்தளங்கள் வடிவமைப்பு  
[Web Designing/Development]

இணைய விளம்பரம்  
[Web Advertisement/Marketing/SEO]

மென்பொருள் வடிவமைப்பு  
[Software Development]

**Mobile Apps Development**  
**IT Consultancy**

ஆகிய பிரதான சேவைகளையும் அளவற்றம்

உயர் கணினி கற்கைநெறிகள்  
[BIT,BCS,Web Development/Programming]

கணினி வலைப்பினைல்  
[Networking]

கணினி திருத்த வேலைகள்  
Computer Repair /Sales

சேவைகளையும் வழங்குவோம்.

[www.speedit.lk](http://www.speedit.lk)

skype: speeditnet

[www.speeditnet.com](http://www.speeditnet.com)

email: biz@speedit.lk

**021 222 8358 / 0777 563 213**

தாயகத்தில் இருந்து

சர்வதேச தரத்தில் புதிய தொழில்நுட்பங்களுடன்  
அன்றும் இன்றும் வழங்கும் இணைய நிறுவனம்.





**யாழ் நகரில் முதல் தர சாரதி பயிற்சிப் பாடசாலை**

**மும்மொழிகளிலும் சாரதி பயிற்சி அளிக்கப்படும்**

இப்போது  
கன்னாகத்தில்  
K.K.S வீதி,  
மதவடி முன்பாக  
021 224 2022,  
071 4546956,  
0777 225292



**கிருபா லேர்னர்ஸ்**  
(அரசு அங்கீகாரம் பெற்ற சாரதி பயிற்சிப் பாடசாலை)

பெண்களுக்கு  
நவீன காரில் பயிற்சி  
வழங்கப்படும்

- ❑ வாகன பயிற்சிகள் கன்னாக கிளையிலிருந்து ஆரம்பிக்கப்படும்.
- ❑ குறிப்பிட்ட காலப்பகுதியில் விரைவாக சாரதி அனுமதிப் பத்திரம் வழங்கப்படும்
- ❑ எழுத்துப் பரீட்சையில் சித்தியடைய விசேட வீதி ஒழுங்கு வகுப்புகள் நடைபெறும்.
- ❑ ஞாயிற்றுக் கிழமைகளில் மருத்துவ சான்றிதழ் (மெடிக்கல்) புகைப்படம் என்பவற்றை பெற்றுக் கொள்ள ஒழுங்கு செய்து தரப்படும்.
- ❑ அலுவலம் வாய்ந்த வாகன பயிற்றுனர்களால் வாகன பயிற்சி வழங்கப்படும்.
- ❑ தாங்கள் விரும்பிய நேரங்களில் வாகன பயிற்சி வழங்கப்படும்
- ❑ தவணை முறைக் கட்டணங்கள்.
- ❑ வான் கார் முச்சக்கரவண்டி மோட்டார் சைக்கிள் லாண்ட்மாலர் ரக்டர் பல் என்பவற்றுக்கு பயிற்சியுடன் சாரதி அனுமதிப் பத்திரமும் பெற ஒழுங்குகள் செய்து தரப்படும்
- ❑ செயன்முறைப்பயிற்சி சித்தி அடைய தவறும் பட்சத்தில் இலவச தொடர்பயிற்சி வழங்கப்படும்

**KIRUBA LEARNERS**  
(Govt. Approved Driving Training School)

தலைமைக் காரியாலயம்  
226 கஸ்தூரியார் வீதி  
யாழ்ப்பாணம்  
021 222 4353  
021 492 3200

எமது கிளைகள்  
A9 வீதி சாவகச்சேரி  
021 492 3202  
021 227 0700

நெல்லியடி  
021 300 6550  
021 492 3201

கிளிநொச்சி  
021 228 5505  
0714546955

விசுவமடு  
021 320 1515